Z 48 / 244

ПЕРЕВОДЧИКЪ

СЪ РУССКАГО ЯЗЫКА

НА

ПЕРСИДСКІЙ.

СОСТАВИЛЪ

А. В. СТАРЧЕВСКІЙ.

(Издано при пособіи Военно-ученаго Комитета Главнаго Штаба).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія и Литографія А. Траншеля, Стремянная, № 12.
1886.

Государ. публичная
Историческая
библиотека РСФСР
№ 27700 1954

Печатано по распоряженію Главнаго Штаба.

748/244

74

Въ Европѣ, по настоящее время, нѣтъ ни на одномъ языкѣ дешеваго, общедоступнаго *самоучителя* или *толмача* персидскаго языка. Первый опытъ въ этомъ родѣ является въ Россіи, въ видѣ *„Переводчика съ русскаго языка на персидскій“*, который просмотрѣнъ лицомъ, основательно знакомымъ съ персидскимъ языкомъ, вслѣдствіе чего транскрипція персидскихъ словъ правильная.

Для практическаго употребленія „Переводчика“ полезно составить по немъ *„Карманный листокъ“* съ нужнѣйшими для разговора словами, или подчеркнуть въ каждомъ отдѣлѣ самыя употребительныя слова, которыя, бросаясь въ глаза при каждомъ раскрытіи книги, незамѣтно укрѣпляются въ памяти.

А. С.

Содержаніе „Переводчика“:

I. Въ дорогѣ 1
II. Отдѣлъ приготовительный.
а) глаголы 7
б) мѣстоименія 13
в) частицы 14
г) прилагательныя 21
д) числительныя 29
е) существительныя 31
III. Отдѣлъ спеціальный.
А) Военное и морское дѣло 47
Б) Врачебное дѣло 62
В) Промышленность и торговля 67
Г) Домашній бытъ: (мебель, одежда, кухня и хозяйство) 74
Д) Топографическая часть 86
Е) Географическая, этнографическая и историческая 87
IV. Грамматическій очеркъ 94
V. Разговорныя фразы 110
VI. Русско-персидскій словарь 139
VII. Метрологическая часть 166

ПЕРЕВОДЧИКЪ

съ русскаго языка на персидскій.

(Буква Һ выговаривается какъ г въ словѣ Богъ).

I.

Въ дорогѣ.

Благодарю васъ. Тэшэккур микунэм, лутфи шума зіяд.
Возможно-ли? Мумкинъ-эст-ин?
Вставайте. Бэр бэхизид.
Я не вѣрю. Бавэр нэдарэм.
Я говорю тебѣ. Тура мигуем.
Говорите. Бэ гуйид.
Что̀ вы говорите. Чи мигуид.
Не говори много. Пур нэ гу.
Что они говорятъ? Чи мигуенд?
Я голоденъ. Гурипснэ-эм.
Голубчикъ. Джигер гушэ.
Какъ далеко до города N. Чи кадар дур эст та шэһри N.
Да! Бэли.
Дай. Бэдэ.
Дайте. Бэ дэһид.
Не давайте. Нэдэһид.
Я доволенъ. Рази һэстэм хошнуд-эм.
Я очень вами доволенъ. Эз шума хэйли рази шудэм.
Очень дорого. Хэйли гиран.
Очень дурно. Бэсіар бэд.
Душа моя! Джанэм.

Не дѣлай. Мэкун.
Завтра очень рано.
Фэрда субһзуд.
Зажги. Бефуруз.
Какъ ваше имя?
Исми шерифи шума чи тоур-эст?
Мое имя N.
Исми нэхиф фалян-эст.
Здравствуйте?
Сэлямет башид.
Какъ ваше здоровье?
Эһвали шума чи тоур эст?
Благодарю васъ?
Эз лутфи шума.
Знаешь-ли по-персидски?
Фарси мидани.
Что это такое? Чи чиз эст?
Что значитъ этотъ крикъ?
Ин чи мэ' рэкэ-ст?
Извольте. Бэфэрмайид.
Караулъ! Эй мэдэд!
Кофе я не пью.
Мэн каһвэ нэмихурэм.
Не приносите. Мэярид.
Купи на рынкѣ плодовъ на семь монетъ.
Бэ-һэфт акча мивеһа дер базар бэхэрид.
Не лги. Друг мэ гу.
Мальчикъ! Бэчэ!
Можетъ быть. Бэльки.
Молчи. Хамуш шоу.
Покойной ночи. Шэб бэхэйр!
Это ничего. Аиб нэдарэд.
Это невозможно
Имкян нэдарэд.
Нѣтъ. Нэ.
Нѣтъ сударь. Хэйр-ага.
Нужно. Баед.
Не нужно Нэ баед.
Наскоро, на скорую руку.
Зуд, аджэлэ.
Нѣтъ еще. Нэ һэнуз.
Нѣтъ это не такъ.
Хэйр ин тоур нист.
Засколько отдаешь?
Бэчэнд пуль ми дэһи?
Откройте двери.
Дэрра вакунид.
Напиши по-персидски письмо.
Бэнэвис намэи фарси.
Не знаю, что мнѣ писать.
Нэ миданем чи бенэвисэм.
Не торопись. Шэтаб мэкун.
Не лѣнись. Кяһали мэкун.
Не забывайте.
Фэрамуш мэкунид.
Они идутъ съ пустыми руками. Дэст хали мирэвэнд.

Хочу писать. Хаhэм бөнэвисем.
Пишуп исьмо. Намэ минэвисем.
Поди сюда! Вія.
Подите сюда! Віяид.
Подойдите ближе.
Нэздиктэр біяид.
Какъ поживаешь?
Чи hал дари?
Я покупаю или куплю.
Михэрэм.
Понимаешь-ли меня.
Мэра мифэхми.
Понимаю. Мифэхмэм.
Не понимаю. Нэ мифэхмэм.
Зачѣмъ пошелъ ты туда?
Унджа чира рэфтэи?
Посиди немножко.
Ѣкдэм бэнэшин.
Посмотри что это такое?
Бэбинъ чи чиз эст?
Мальчикъ поставь самоваръ!
Бэчэhа сэмэварра атэш кунид.
Посторонись. Джабэдэhид.
Я потерялъ часы.
Саат эм-ра гум кердэм.
Это такъ! hэмчун-эст!
Принеси. Бэйяр.
Не неси. Мэяр' неяр.
Принеси мнѣ воды помыть руки и лицо.
Аб бэяр ки дэст вэ руи бэшурэм.
Вотъ вода, мой что тебѣ угодно.
Ин эс аб бэшур hэрчи ми хаhи.
Вставайте и садитесь за столъ.
Бэр хыз бэр сэри софра бэнэшин.
Принесите мнѣ чего нибудь покушать.
Эй! бэяр бэмен чизи бэхурэм
Принесите мнѣ хлѣба, вина, сыра голубя и супу, если есть.
Бэмэн бэяр нан, шэраб, пэнир, ѣк кебутэри кебаб вэйер будэ шурба бэяр.
Откуда вы пріѣхали?
Саhиб мэн эз куджа ми айи?
Ѣду изъ Ирака и Хорасана.
Мэн эз Ирак вэ Хорасан ми айем.
Что новаго въ Иракѣ?
Чи хабэр дари эз Ирак?
Превосходно. Мэрhэба.
Прочь! Дур шоу.

Прошу. Ильтимас микунэм.
Прощайте. Худа хафизи шума.
Прощайте-же. Пэс худа хафизи шума.
Какимъ путемъ, какой дорогой? Эз кудам тараф?
Раздѣлите эту сумму на двое. Ин мэблегра тэнсиф бэкунид.
Что ты сказалъ? Чи гуфти.
Какъ ты сказалъ? Чигунэ гуфти; чи тоур гуфти.
Надобно сказать. Баед гуфт.
Скажи. Бэгу.
Онъ сказалъ. Гуфт.
Скверная вещь. Чизи бэд эст.
Сколько? Чэнд?
Сколько слѣдуетъ. Чэнд баед.
Скушайте что нибудь. Чизи бэхурид.
Слишкомъ мало. Пур кем.
Вашъ покорный слуга. Бэндэи хазрэти-шума.
Я вашъ покорнѣйшій, нижайшій слуга. Нукэри хаксари шума-эм.
Какъ? Чигунэ?
Какъ это случилось? Чигунэ шуд?
Какъ вы принесли это? Чигунэ аврдид.
Не смотри. Нэ бин.
Спасибо. Мэмнун-эм.
Я спрашиваю. Ми-пурсэм.
Я не спрашиваю. Нэмипурсэм.
Не спрашивайте. Нэ пурсид.
Ступай. Бэ роу.
Это дѣйствительно такъ. Хакикэт чунин эст.
Я не узналъ васъ. Шумара нэ шэнахтэм.
Нѣтъ, я вовсе не усталъ. Хэйр бэ һич вэджһ хаста нэшудэм.
Какъ вамъ будетъ угодно. Ихтіар ба шумаст.
Зачѣмъ вы пришли? Что вамъ угодно. Бэраи чи амэдид.
Хорошо. Хуб эст.
Очень хорошо, до свиданія, Хэйли хуб, худа һафизи шума.
Я ухожу, я иду. Мирэвэм.
Не худо. Бэд нист.
Что такое? Чи чиз эст.
Что это будетъ? Ин-чи-башэд.
Для чего? Бэраи чи?
Что тамъ? Чист унджа.
Который часъ? Чэнд са'ат эст.

Вы уже ѣдете! Бэ ин зуди тэшриф мибэрид.
Когда онъ ѣдетъ? Чи вакт мирэвэд.
Эй! Эй!
Какъ же это? Ин чи тоур эст?

Нужнѣйшія слова.

Багажъ и необходимая утварь. *Бунэ вэ эсбаби лязимэ.*
Баркасъ, лодка. *Каик.*
Безводная равнина. *Дэшт.*
Берегъ. *Лэб, лэби джуй.*
Блужданіе отъ настоящей дороги, ѣзда внѣ настоящаго пути. *Гумраhи.*
Блуждать. *Аварэ-шудэн.*
Болото. *Шур бум.*
Верблюдовожатый. *Шутурбан.*
Верблюдъ. *Шутур.*
Вершина горы. *Сэри-куh.*
Встрѣча. *Истыкбаль.*
Гора. *Куh.*
Горный потокъ. *Чул.*
Городъ. *Шэhр.*
Гостиница. *Хан.*
Грязь. *Лай, гиль.*

Деньги. *Пуль.*
Мелкія деньги, мелочь. *Пули-хурдэ.*
Деньги наличныя. *Накд, веджhи накд.*
Дорога. *Раh.*
Дорожный мѣшокъ для платья. *Мэфрэш.*
Дорожная провизія. *Зад вэзахирэ.*
Караванъ. *Кярванъ, кафилэ.*
Гостинница для каравановъ. *Кярвансэрай.*
Колодезъ. *Булак, чаh.*
Кошелекъ у пояса. *hэміан.*
Курьеръ. *Гулям-и-чапар, чапар, татар.*
Лошадь. *Асб.*
Лѣсъ. *Мишэ.*
Миновать. *Дэргузэштэн.*
Моремъ. *Бэhрэн.*
Мостъ. *Пул.*
Мѣсто. *Джа.*
Мѣсто гористое. *Куhсар.*
Мѣсто населенное. *Абади.*
Оврагъ, ровъ. *Дэрэ.*
Огниво. *Чакмак.*
Озеро. *Абдан.*

Окрестность. *Дэврэ.*
Въ окрестности. *Дэръ-хэвали, дэр атраф.*
Останавливаться. *Тэвэккуф кердэн; истирахэт к.*
Отдохнуть. *Асудэн.*
Отдыхъ. *Сукун, асаиш. Истирахэт.*
Отправленіе въ дорогу. *Иртихалъ.*
Отъѣздъ. *Раһлэт.*
Паромъ. *Геми калян.*
Пароходъ. *Гэми атэши, вапур.*
Паспортъ. *Тэзкэрэи-мурур.*
Переводить. *Тэрджумэ кердэн.*
Переводчикъ. *Тэрджуман, мутэрджим.*
Перевозчикъ. *Гэмиджи.*
Переправляться. *'Убур кердэн.*
Песокъ. *Рик.*
Погребецъ. *һэзар-пишэ.*
Попутчикъ. *һэмраһ.*
Постоялый дворъ. *Хан.*
Посылка. *Туһфэ.*
Пригорокъ. *Тудэ.*
Пріѣздъ. *Вуруд, вусулъ.*

Протокъ. *Джильван.*
Прудъ. *Бэрк, хавз.*
Проходъ. *Дэрбэнд.*
Путешествіе. *Сіяхэт, сэфэр.*
Путешествовать. *Сіяһ'эт кердэн.*
Пыль. *Герд.*
Разбойники на большихъ дорогахъ. *Кутта' утгарык, раһзен.*
Раздобыть. Бэ *дэст авурдэн.*
Разливъ рѣки. *Джуш-аб.*
Роща. *Пишэ.*
Рѣка. *Руд.*
Рѣчка, ручей. *Джуй, джуйчэ.*
Село, деревня. *Дэһ, руста.*
Слуга Бэндэ.
Солончакъ. *Шурэзаръ.*
Сопутникъ. *һэмраһ, рэфик.*
Сопутствовать. *Пэйрэви кердэн; Эз эгеб рэфтэн.*
Спички. *Кибрит.*
Станціонный смотритель. *Чапаръ-забит.*
Станція, остановка. *Мэнзилъ.*

Степь. *Саhра.*
Въ сторонѣ. *Дэр кэнар.*
Стойбище. *Кош.*
Сухимъ путемъ, сухопутно. *Эз раhи хушки.*
Тарантасъ. *Арабаи дираз.*
Ущелье. *Дэhана.*
Холмъ. *Тэпэ.*
Ходячая монета. *Пулира-иджс.*
Чемоданъ. *Джамдан.*
Экипажъ. *'Араба.*

II.

Отдѣлъ общій (подготовительный).

1.

Глаголы.

Бесѣдовать. *Суhбэт кердэн.*
Бить. *Зэдэн.*
Божиться. *Сэвкенд хурдэн; кесэм хурдэн.*
Болтать. *hарф муфт зэдэн.*
Бояться. *Тэрсидэн.*
Брать, взять. *Гирифтэн.*
Быть. *Будэн, hэстэн, шуден.*
Быть въ состояніи. *Тэванистэн.*
Бѣжать. *Гирихтэн, дэвидэн, тазидэн.*
Велѣть. *Фэрмудэн, эмрдадэн.*
Вести. *Авурдэн, бурдэн.*
Взглянуть. *Нэзр кердэн.*
Взять. *Эхз кердэн, гирифтен.*
Видѣть. *Дидэн.*
Возвращаться. *Баз амэдэн, мураджа'эт кердэн, бэргердидэн, бэргештэн, кештэн.*
Войти, входить. *Дэрамэдэн, дахилъ шудэн, дэр ш.*
Воровать. *Дуздидэн, сыркет кердэн.*
Вредить. *Зарар рэсанидэн, зіан кердэн, хэлэлъ рэсанидэн.*
Вспоминать. *Яд авурдэн.*
Вставать. *бэрхастен.*

Встрѣчать. *Мэлякат кердeн.*

Выходить. *Бэрамэдэн.*

Вѣрить. *И'тимад нумудэн, бавэр даштэн (кердэн).*

Говорить, сказать. *Гуфтэн, һарф зэден.*

Годиться. *Эрзидэн.*

Дарить. *Бахшидэн.*

Дать. *Дадэн.*

Должнымъ быть. *Карз даштэн.*

Думать. *Занн кердэн, фикр к.*

Дѣйствовать. *Рэфтар кердeн, эмэл кердэн.*

Дѣлать. *Кердэн.*

Дѣлаться. *Гештэн, шудэн, гердидэн.*

Жалѣть. *Бэр эһвали кеси диль сухтэн.*

Ждать, ожидать. *Интизар кешидэн, му'эттэль будэн, мунтэзар шудэн, сабр кердэн.*

Желать. *Хастэн, арзу кердэн, дэрхастэн.*

Жить. *Зистэн.*

Забывать. *Фэрамушидэн, фэрамуш—кердэн.*

Завтракать. *Чашт хурдэн.*

Занимать (брать въ долгъ). *Карз гирифтэн.*

Заниматься. *Мэшгуль шудэн.*

Затворить. *Дэркердэн.*

Звать. *Тэлебидэн, хандэн, сэда кердэн.*

Знать. *Данистэн, шэнахтэн.*

Играть. *Бази кердэн.*

Выиграть. *Бахтэн.*

Проиграть. *Базидэн.*

Идти. *Рэфтэн.*

Извинять. *Бакшидэн, муаф даштэн.*

Извиняться. *Мэ' эзур даштэн.*

Издерживать, тратить. *Сэрф кэрдэн, мэсрэф к. хэрдж к., бэр бад дадэн.*

Имѣть. *Даштэн.*

Искать. *Джустэн, тафаххус кердэн, тэлебидэн.*

Испражняться. *Ридэн.*

Казаться. *Нумудэн, заһир шудэн, пэдид амэдэн.*

Кашлять. *Хуфтидэн, сырфэ кердэн.*

Кланяться. *Сэлям кердэн, селям дадэн.*

Класть, поставить. *Ниһадэн, гузаштэн.*
Кончить. *Хэтм кердэн; сурэти итмам дадэн; тэмам кердэн.*
Купить. *Хэридэн.*
Курить. *Чулим кешидэн.*
Кушать, ѣсть. *Хурдэн.*
Лгать. *Дуруг гуфтэн.*
Лежать, ложиться. *Дираз кешидэн, хабиден.*
Любить. *Дуст—даштэн.*
Молчать. *Сукут кердэн, хамуш мандэн, хамуш шудэн.*
Мочиться. *Шашиден.*
Мочь, быть въ силахъ. *Тэванистэн, муктэдэр будэн.*
Мѣрить. *Пэймудэн.*
Надѣяться. *Умид даштэн, сэбр кердэн, чэшм даштэн.*
Называть. *Тэсміэ керден, яд дадэн.*
Найти. *Яфтэн, пэйда кердэн, дэр яфт кердэн.*
Нанимать. *Кера кердэн, ситадэн.*
Находиться. *Вакіи, каим шудэн.*
Начинать. *Агаз кэрдэн, иптида к, һэрэкет к.*
Нести. *Бурдэн, хамилъ кердэн.*
Нравиться. *Пэсэндидэн, бэ диль хуш амэдэн.*
Нужнымъ быть. *Баистэн.*
Обижать. *Азэрдэн.*
Обманывать. *Фэриб даден, фирифтэн.*
Обнимать. *Дэр агуш кешидэн.*
Обѣдать. *Каза хурдэн.*
Объявить. *Эда керден, хабэр дадэн.*
Обѣщать. *Ва'ада кердэн.*
Одолжать. *Карз дадэн, ваһм дадэн.*
Одѣваться. *Пушидэн.*
Оставлять. *Тэркъ кердэн; ру гердан шудэн, фуру нэһадэн, гузаштэн.*
Оставаться. *Манден.*
Остановиться. *Истадэн.*
Отвѣчать. *Джэваб дадэн.*
Отдать. *Баз дадэн, гузаранидэн, рэдд кердэн.*
Отдыхать. *Асудэн, дэм гирифтэн; истирахэт кердэн.*

Отпирать. *Кушадэн, вакердэн, фэтh к.*

Ошибаться. *Сэхв кердэн, гhалат к.*

Падать, упасть. *Уфтадэн.*

Переводить. *Тэрджумэ кердэн.*

Перемѣнить. *Тэбэдиль кердэн.*

Писать. *Пэвиштэн.*

Пить. *Нушидэн, хурдэн.*

Плакать. *Гиристэн.*

Платить. *Эда кердэн, пуль дадэн.*

Плевать. *Тэф кердэн.*

Плясать. *Рэксидэн.*

Повиноваться. *Ита'эт кердэн, фэрман бурдэн, фэрман бэрдар шудэн.*

Повторять. *Баз гуфтэн, тэкрар кердэн.*

Подарить. *Пишкеш дадэн, хэдіэ дадэн, ильтифат фэрмудэн.*

Позволять. *Изн даден, рухсат даден.*

Показать. *Нумудэн, нишан дадэн, тэ'элим кердэн, амухтэн.*

Покупать. *Хэридэн.*

Полагать, думать. *Пэндаштэн, фэрз кердэн.*

Положить. *Гузаштэн, ниhадэн.*

Получить. *Ситадэн, гирифтэн, яфтэн, кэбз кердэн.*

Пользоваться, *Мутэметтэ'э шудэн, лэззэт бурдэн, хазз кердэн.*

Понимать, понять. *Дэр яфт кердэн, феhмидэн, истинбат кердэн, шинахтэн.*

Посылать. *Фиристадэн, рэсанидэн, бэраhидэн.*

Потерять. *Гум кердэн, мэфкуд кердэн.*

Потушить. *Хамуш кердэн, чираг куштэн.*

Поцѣловать. *Бусэ кердэн.*

Почитать. *Экрам даштэн.*

Предполагать. *Тахмин кердэн.*

Привести, приводить. *Эз бирун авурден, бурден.*

Привѣтствовать. *Сэлям дадэн, Сэлям кердэн.*

Приготовлять. *Хазыр кердэн, амадэ к., тэдарюк к.*

Придти, приходить. *Рэсидэн, амэдэн, бэр герданидэн.*
Приказать. *Фэрмудэн, эмр кердэн, фэрман дадэн.*
Принимать. *Пэсэндидэн, кабуль кердэн.*
Приносить. *Авурдэн.*
Пріобрѣтать. *Пэзируфтэн, тэһсыль кердэн, хасыль к., яфтэн.*
Пріѣхать. *Амэдэн.*
Прогуливаться. *Тамаша кердэн, сэир к. тэфэррудж к.*
Продавать. *Фуруxтэн.*
Просить. *Дэрхастэн, пурсидэн, тэлебидэн.*
Проснуться. *Бидар шудэн.*
Прятать. *Нуһуфтэн, махфи кердэн.*
Пѣть. *Банк зэдэн, авазэ хандэн, суруд кердэн, хандэн.*
Работать. *Сахтен, кушидэн.*
Разбудить. *Эз хаб бидир кердэн.*
Развязать. *Хэлль кердэн.*
Разговаривать. *харф зэден, суһбэт кердэн.*
Раздѣваться. *Джамэ бэрдаштэн.*
Разрѣзать. *Буридэн, кэт' кердэн.*
Разсказывать. *Хикяйэт кердэн, ривайэт к., такрир к., нэкль к.*
Разставаться. *Сива шудэн, муфарэке кердэн.*
Разумѣть. *См.* Понимать.
Расти. *Рустэн.*
Садиться. *Бэр нишэстен, джулус кердэн (шудэн); ку'уд к.*
Связать. *Пэйвэстэн, бэндидэн.*
Сидѣть. *Нишэстэн.*
Сказать. *Гуфтэн.*
Служить. *Хизмэт кердэн, пэрэстидэн.*
Слушать. *Гуш дадэн.*
Слушаться. *Ита'эт кердэн, фэрман бурдэн.*
Слышать. *Шэнидэн, истима кердэн.*
Смотрѣть. *Дидэн, нэгаһ кердэн, нэзр к.*
Соглашаться. *Шаистэн, кабуль кердэн, бэкяр амэдэн.*

Смѣяться. *Хандидэн.*

Сожалѣть. *Нэдамэт кешидэн эфсус хурдэн, тээссу·ф кердэн.*

Сообщить. *Ибляг кердэн.*

Спрашивать. *Пурсидэн.*

Спать. *Хаб кердэн, хуфтэн, хуспидэн, хабидэн.*

Спѣшить. *Шитафтэн, аджэлэ кердэн, та, джиль нэмудэн.*

Стать. *Гештэн, шудэн, гердидэн.*

Стоить. *Эрзидэн.*

Стоять. *Истадэн.*

Стыдиться. *Шэрмсар шудэн.*

Считать. *Шумурдэн, hисаб кердэн.*

Терять. *Iʼум кердэн, зайи к. гаиб к. тэлеф к.*

Требовать. *Тэлебидэн, дэрхастэн.*

Трудиться. *Кушидэн.*

Трусить. *См.* Бояться.

Убить. *Куштэн.*

Увидѣть. *Дидэн.*

Увѣрить. *Икрар кердэн, тээмин к.*

Удовлетворить. *Бэс кердэн, Икнаʼк.*

Ужинать. *Аша хурдэн.*

Узнать. *Шинахтэн, данистэн.*

Уйти. *Пушт дадэн, гирихтэн, фирар кердэн.*

Улыбаться, смѣяться. *Тэбэссум кердэн.*

Умирать, умереть. *Мурдэн, вэфат кердэн, мэрhум шудэн.*

Унести. *Бурдэн, кендэн, бэрзадэн, интизаʼкердэн*

Уплатить. *См.* Платить.

Уснуть. *Хабидэн, бэ хаб рэфтэн.*

Успѣть. *Эз эhдэ бэр амэдэн, hасили мэксуд кердэн.*

Устать. *Хаста шудэн, фуру мандэн, баз м., куфтэ шудэн.*

Учить. *Тэʼлим кердэн.*

Учиться. *Амухтэн, таhсил кердэн.*

Уѣзжать. *Рэванэ шудэн, азым ш.*

Хвалить. *Сэтуден, ситайи-*

дэн, мэдх кердэн, таһ-син к., сипаридэн.
Хвастать. *Лафидэн, иф-тихар кердэн, леф зэдэн.*
Хотѣть. *Хастэн, хаһэш кердэн.*
Хулить. *Зэмм кердэн, му-зэммэт к.*
Цѣловаться. *Бусидэн.*
Цѣнить. *Тэхмин кердэн, азиз даштэн, иһтирам кердэн.*
Чистить. *Пак кердэн.*
Читать. *Хандэн.*
Чувствовать. *Хысс кердэн.*
Шалить. *Шухи кердэн.*
Шить. *Духтэн.*
Шутить. *Лятыфэ кердэн.*
Ѣздить верхомъ. *Сэвар шу-дэн.*
Ѣсть. *Хурдэн.*
Ѣхать. *Азэм шудэн, рэванэһ шудэн.*
Являться. *Нумудэн, нуму-дар гештэн (шудэн), пейда шудэн, заһир ш. бидар ш.*

II.

Мѣстоименія.

Весь, все, всѣ. *һэмэ.*
Все что. *һэр-чи.*
Всякій. *һэр кес, һэр ан ки, һер кудам.*
Вы. *Шума, шумаян* (*когда много лицъ*).
Васъ. *Шумара.*
Другой. *Дигэр, гайр.*
Другъ съ другомъ. *Ѣкдигер.*
Его, ея. *У, эш, худ.*
Иной. *См.* Другой.
Ихъ. *Шан, ишан.*
Каждый. *һэр, һэрки, һэр анки, һэр кудам.*
Какой? *Чи? кудам?*
Который. *Кудам, ки.*
Кто? *Ки?*
Кто-то. *Кеси.*
Ктобы ни... *һэрки.*
Мой. *Имэн, эм, мэн.*
Мы. *Ма и маян,* (когда много лицъ).
Нашъ. *Има, ма.*
Никакой. *һич.*
Никто. *һич-кес.*
Ничто. *һич, һич чиз, на чиз.*

Нѣкоторый. *баз.*
Нѣкто. *Кес, кеси шэхс, шэхси.*
Нѣчто. *Чиз, чизи* (вещь).
Оба. *ћэр дута.*
Одинъ кто-нибудь. *ћэр ъки.*
Они, онѣ. *Ишанъ.*
Онъ, она. *О, у, вэй.*
Прочій. *Дигер.*
Самого себя. *Худра.*
Самъ. *Худ, хиш.*
  Я самъ. *Худэм.*
  Ты самъ. *Худэш.*
  Онъ самъ. *Худэт.*
  Мы сами. *Худма.*
  Вы сами. *Худтан.*
  Они сами. *Худшан.*
Самъ себѣ. *Худэшра.*
Самъ собою. *Эз худ, пиш худ, сэр худ.*
Самому себѣ. *Бэхуд.*
Свой. *Худ.*
Съ собою. *Ба худ.*
Себя, ѣ. *Худэш.*
Такой. *Чунин, чунан, ћэмчун, ћэмчунин, ћэмчунан, анчунан.*
Такой-то. *Анкес, фулан.*
Твой. *И ту, эт, ту.*
То, что... то, о чемъ. *Анчэ.*
Тотъ. *Ан.*
Тѣ. *Анћа.*
Тотъ и другой. *Ѣк у дигер.*
Тотъ, который. *Онки.*
Тотъ самый. *ћэман.*
Ты. *Ту.*
Чей? *Малики-ст?*
О чемъ? *Дэр ћак чи?*
Что? *Чи?*
Что это. *Чист.*
Что бы ни было. *ћэр чи бад а бад.*
Что-нибудь. *Чиз, ћэрчи, ћэранчи.*
Этотъ. *Ин.*
Эти. *Инан, инћа.*
Этотъ самый. *ћем ин.*
Я. *Мэн.*

III.

Частицы.

Безпрестанно. *Пэйвэстэ, би инкита'.*
Безъ. *Би, бэдуни била.*
Безъ сомнѣнія. *Ля джэрэм, би гуман.*
Близко. *Нэздикъ.*
Ближе. *Нэздиктэр.*
Ближайше. *Нэздиктэрин.*

Болѣе. *Биштэр.*
Браво. *Афэрин.*
Вверху. *Бала.*
Вверхъ, на верхъ. *Дэр фоук.*
Вверхъ дномъ. *Зир у зэбэр.*
Вдали. *Дур эз.*—Дальше. *Дуртэр.*
Вдоль. *Тули.*
Вездѣ, всюду. *Һэмэ джа.*
Верхомъ. *Суварэ.*
Вéрхомъ. *Эз бала.*
Вечеромъ. *Вэкти - шам, шамъяһ.*
Влѣво. *Чэп.*
Вмѣсто. *Бэджаи, джаи.*
Вмѣстѣ. *Бэрабэр, ба һэм.*
Вначалѣ. *Дэрэввель, дэр иптида.*
Внезапно. *Нагяһ.*
Внизу. *Зири.*
Внутри. *Дэр андэрун, дэрун, дэр джоуф.*
Внѣ, изъвнѣ. *Эз хариджь, бирун.*
Возлѣ, у. *Нэзд, дэр джэнби, пэһлуи.*
Вокругъ, кругомъ. *Дэврэ, дайрэн, этрафи.*
Волей-неволей. *Хаһ на хаһ.*
Вообще. *'Умумэн, аля-ль-умум.*
Во-первыхъ. *Эввэлэн.*
Вособенности, особенно. *Дэр хусус, хусусэн, аляль-хусус.*
Впереди. *Дэр пиш.*
Вправду. *Инсафэн, раст.*
Впредь, на будущее время. *Мин бад; ба'д эз ин.*
Впродолженіе времени. *Һэнгами, зэманэи.*
Всегда. *Даима, һэмишэ, һэр вэкт.*
Вскорѣ, скоро. *Дэр эндэки муддэт.*
Втайнѣ, тайно. *Сиррэн, батинан, махфіэн.*
Вчера. *Ди, дируз, дишэб.*
Вчера ночью. *Дишэб.*
Въ, во. *Дэр, эндэр, туи.*
Въ полдень. *Зуһр.*
Въ полночь. *Нисфи шэб, ними—шэб.*
Въ присутствіи. *Дер хузури.*
Выше, повыше. *Балатэр эз.*
Вѣрно. *Сэхих.*
Вѣроятно. *Шаед, гуя, ихтималь.*
Вѣтрено. *Бад.*

Гдѣ? *Куджа?*
Гораздо. *Хэйли.*
Да! *Бэли, ари?*
Далеко. *Дур.*
Даромъ. *Муфт.*
Дешево. *Эрзан.*
Для. *Бэрáи, эз бэраи, бэджэhэт.*
Для чего? *Чира? бэраи-чи?*
Днемъ. *hэнгами руз, вакит руз.*
Днемъ и ночью. *Руз-у-шэб.*
До. *Та, hэтта.*
Докуда? *Та куджа, та бэкуджа.*
Довольно. *Бэс, бэс эст, кіафи.*
Должно. *Баед.*
—Не должно. *Нэбаед.*
Дружески. *Дустанэ.*
Ежегодно. *Сали, саліанэ, сал бэ сал, hэр саль.*
Ежедневно. *Рузи, hэр руз.*
Если. *Эгер.*
Если бы. *Кяшки.*
Еще. *Баз.*
Жарко. *Герм.*
Завтра. *Фэрда.*
—Послѣ завтра. *Пэсфэрда.*
Здѣсь. *Инджа.*
И. *Вэ.*
Ибо. *Зира.*
Извнѣ. *Эз бирун.*
Издали. *Эздур.*
Изо дня въ день. *Руз бэ руз.*
Изъ. *Эз.*
Или. *Я, я ход.*
Иногда. *Гяhи, гяh-гяh.*
Исключая. *Мэгэр, илла, мустэсна, бэгейр, суваи.*
Какимъ образомъ? *Читоур?*
Какъ? *Чигунэ.*
Какъ бы. *Чунанчи.*
Какъ ни попало. *Баhэм амихтэ.*
Какъ скоро. *hэманки, hэманаки.*
Касательно, относительно. *Нисбэт, муhтэви, дэр хусуси, дер баби.*
Когда. *Кей, вакти ки, чунке, чи вэкт, чу, чун.*
Конечно. *Элъбэттэ.*
Кромѣ. *Илъля.*
Куда? *Бэкуджа?*
Къ. *Бэ.*
Легко. *Асан.*
Лучше. *Бэhтэр, бэh.*
Мало. *Кем.*

Мало по малу. *Кем-кем.*
— Очень мало. *Хэйли кем,*
Между. *Міани, дэръ міян.*
Мимоходомъ. *Зымнэн.*
Можетъ быть. *Шаед ки.*
Можно. *Туван.*
Много. *Бэсіяр, хэйли.*
— Очень много. *Зіядэ.*
Въ другомъ мѣстѣ. *Джаи дигэр.*
На. *Бэр', баляи.*
Наверху. *Баляи.*
Навсегда. *Джэһэти һэмэ вэкт.*
Надо. *Баедъ, лязым-эст.*
Надъ. *Баля, бэртэр эз, сэрбала, зэбэр, джэстбала.*
Наединѣ. *Дэр хэльвэт,*
Назадъ. *Баз, дэр акеб.*
Наизнанку. *Варунэ.*
Наконецъ. *Биль-ахыр*
Налѣво, влѣво. *Чэб, дэр ъсар, дэ ти чэб.*
На право. *Раст, дэр ъмин, дэсти раст.*
Напротивъ. *Рубэру.*
Нарочно. *Махсусан, касдэн.*
Насильно. *Джэбрэн, зорки, зарбэн.*

Наскоро. *Бэ сур'эт, сэр дэст, бастыджалъ.*
Небрежно. *Гафилэн, Аля-ль-гафлэ.*
Недавно. *Чэнд вэкт кабль эз ин.*
Нельзя. *Нэтуван.*
Немного. *Кэдри, эндэк, чандан.*
Немножко. *Эндэки.*
Необходимо. *Лядҗэрэм.*
Неожиданно. *Бэдиһэн.*
Непремѣнно. *Би кусур, мутлака.*
Неприлично. *Нэшаед.*
Несмотря на. *Мэгэр, ба васф. кат'и назар.*
Нечаянно. *Дэф'этэн, фурэн, гафлэтэн.*
Ни болѣе, ни менѣе. *Би кэм-у-зіад.*
Нигдѣ. *һич-джа.*
Ниже. *Фуру.*
Низко. *Кута.*
Низомъ. *Эз паин, эз зир.*
Никакъ, отнюдь не. *Бэ һич вэджһ, һич гунэ.*
Никогда. *Абэдан, һэр гиз, һич вэкт.*

Но. *Мэгэр, бэльки, амма, эмма, лякин.*
Ночью. *Шэби, имшэб, һенгами шэб, вэкти шэб.*
Нужно. *Баед, ваджибэст.*
— Не нужно. *Нэбаед.*
Нынѣ. *Экнун, һаля.*
Нѣкогда. *Сабыкэн, ѣк вэкти.*
Нѣсколько. *Ѣкчэнд, ѣк кэдри.*
Нѣсколько разъ. *Барһа.*
Нѣтъ. *Хайр, нэ.*
Нѣтъ. *Нист.*
Нѣтъ еще. *Нэнуз нэ.*
О! *Вай! эй! я! эюһа!*
О. *Дэр-хусус.*
Обратно. *Баз.*
Обыкновенно. *Эз руй адэт, 'адэтан.*
Однако. *Амма, эмма, ликэн, лик, вэлякин.*
Около. *Нэздик.*
Однажды. *Ѣкбар.*
Опять. *Баз, низ.*
Основываясь на этомъ. *Бэнбаэрин.*
Отдѣльно. *Тэкатэк, джудаганэ.*
Открыто. *Ашикяран'э.*
Откуда. *Эз куджа.*
Отъ. *Эз.*
Относительно. *Мутэ'элэк.*
Отсюда. *Эз инджа.*
Оттуда. *Эз анджа.*
Охотно. *Тав'эн, чэшм.*
Очевидно. *Заһырэн.*
Очень. *Хэйли.*
Очень къ стати. *Хэйли бэджа.*
Передъ. *Пиш кабль эз, дэрпиш.*
Передъ тѣмъ. *Пиш эз ин.*
По. *Бэ, дэр, би һэсэби.*
По большой мѣрѣ. *Хэйли башэд.*
Подлѣ, бокъ о бокъ. *Зану бэ зану.*
По какой причинѣ? *Чи сэбэб.*
По крайней мѣрѣ. *Акалль я.*
Полно, наполнено. *Маль-а-маль.*
По одиночкѣ. *Фурад, муфрэдэн.*
По ошибкѣ. *Сэһвэн.*
По поводу. *Муш'ир бэ эллэти, бэ сэбэби.*
Поденно. *Рузи, рузанэ.*
Подлинно. *Бэдурусти.*

Подружески. *Эз руй дусти, дустанэ.*
По женски. *Зэнанэ.*
По мужски. *Мэрданэ.*
Подъ. *Зири, фуру, фуруд, пэстэр эз.*
Позади. *Дэр пушти, дэр экеб, пэс.*
Поздно. *Дир.*
Помѣсячно. *Маһiянэ.*
Поневолѣ. *Пэшиман шудэ, эфсус хуран, бэ нэдамэт.*
Понемногу. *Кем-кем.*
Поочередно. *Бэноубэт.*
Послѣ. *Пэс, бэ'эд эз, бэ'эд.*
Посредствомъ. *Бэ вэсилэи.*
Постепенно. *Рэфтэ рэфтэ, бэ тэдридж, джэстэ джэстэ.*
Постоянно. *Мэдам, даима.*
По сю сторону. *Вэра, ин тэрэф.*
Потому-что. *Зира, зира-ки, эз анджа ки.*
Потомъ. *Суммэ, бэ'эд.*
По ту сторону. *Эз ан тэрэф.*
Поутру. *Бамдад.*
Поцарски. *Шаһанэ.*
Почему? *Чира?*
Почему (слѣдовательно). *Пэс.*
Почемъ? *Бэчэнд?*
Правдоподобно, вѣроятно. *Иһтималъ-эст.*
Прежде. *Пиш-эз, кеблэн.*
Прекрасно. *Хэйли хуб.*
Приблизительно. *Тахмина.*
Прилично. *Лаикэст, сэзэд.*
Принужденно. *Мэджбурэн.*
Прошлый разъ. *Бари гузэштэ.*
Пѣшкомъ. *Пiядэ.*
Равнымъ образомъ. *һэмчинин, кезалик, биссэвiэт.*
Развѣ. *Мэгэр, вэильля.*
Разомъ. *Ѣк джа, бэ ъкһулъ.*
Рано. *Зуд.*
Рано или поздно. *Хаһ дир хаһ зуд.*
Рѣдко. *Надир.*
Рядомъ. *Зану бэ зану.*
Сбоку. *Дэр кэнари.*
Сверху. *Баля, эз баля, дэр зир, эз ан баля.*
Сверхъ. *Бэр.*
Свободно. *Би пэрвай.*
Свѣтло. *Маһэ.*
Сегодня. *Имруз.*

Сей часъ. *Нэмин са'ат.*
Серьезно. *Джэддэн.*
Сзади. *Эз акаб.*
Сколько? *Чи кадэр? Чэнд?*
Сколько ни. *hэр чэнд, hэр чэндки.*
Скоро. *Зуд.*
— Очень скоро. *Зуд-зуд.*
Слишкомъ. *Пур, бэ ифрат.*
Словесно. *Лисанэн.*
Слѣдуетъ. Баед.
Снаружи. *Дэр бирун, дэр хариджж.*
Сначала. — *Дэр эввели кяр, эз ибтида.*
Сначала до конца. *Эз сэр та па.*
Снизу. *Эз пайн.*
Совершенно. *Дэр hэдди кемалъ, куллян, тэмамен, тэкмилэн.*
Совокупно. *Баинзимам.*
Совсѣмъ. *Сэрапа, джэми'эн, биллетммам.*
Со всѣхъ сторонъ. *Эз hэмэ джа, эз hэмэ этраф, эз hэмэ джэхат.*
Сокращеннымъ образомъ. *Бэр сэбили ихтисар, мухтэсэран.*
Сообразно. *Мувафэкэн, тэтбикан.*
Среди. *Дэр васати.*
Столь. *hэмчэнд.*
Столько? *Чэндан, чэндин.*
Столько разъ? *Чэндан бар.*
Съ тѣхъ поръ. *Эз ан вэкт.*
Сухо. *Хушк.*
Сыро. *Нэм.*
Съ. *Ба, баhэм.*
Съ другой стороны, по ту сторону. *Ун сэр.*
Съ одного раза. *Ѣксэр, эз джанбин.*
Съ одной и съ другой стороны. *Эз hэр тараф.*
Съ ранняго утра. *Сэhрэн.*
Съ той и съ другой стороны. *Эз джаниб.*
Съ этой стороны. *Ин сэр.*
Сюда. Бэинджа, *эз инджа.*
Также. *hэм, низ.*
Такимъ образомъ. *Он тоур, hэмчунанки, бэ ноу'и ки.*
Такъ. *Ари, чун, инчунин hэм, инкадар.*
Такъ-какъ. *Чунки, чундапки, чунанчэ.*
Тамъ. *Онджа, унджа, hэманджа ки.*

Тамъ и сямъ. *Дэр баля вэ дэр зир.*
Темно. *Тарикъ.*
Теперь. *һаля, экнун, эльһаль, эль-ан.*
Тихо. *Аһистэ, мэһлэн.*
Тогда. *Он зэман, он вакт, он гяһ.*
То есть. *Яани.*
Толпою. *Гуруһ-гуруһ, бэйздихам.*
Только. *һэман, миһаз.*
Толькобы. *Бэтэнһа, тэнһа.*
Тотчасъ. *һэмандэм, һэмвар, иптида, нэкһуст.*
Точно также. *һэмчунин.*
Третьяго дни. *Пэрируз.*
Трудно. *Мушиль.*
Туда. *Бэонджа, бэдонджа.*
Тѣмъ лучше. *Ан бйһтэр.*
Тѣмъ хуже. *Эз ан бэдтэр.*
Увы! *һай! вай!*
Уже. *Имһаль, нэ дигер.*
Умно. *Эз руй бэсирэт, эз тур мэ экуль.*
Утромъ. *Субх, бамдад.*
Фи! *Хаша!*
Холодно. *Сэрд, бурудэт.*
Хорошо! *Хуб.*
—Весьма хорошо. *Зiядэ хуб.*
Хотя. *Эiэрчи, ба онки, iэрчи, вэiер, һэмчунанчи, һэр чэндки.*
Худо. *Бэд.*
Хуже. *Бэдтэр, бэттэр.*
Часто. *Мукэррэр, бисiар бар.*
Черезъ. *Эз, эз мiани, бэ.*
Чтобы. *Та, таки.*
Чтобъ не случилось. *Мэбада.*
Въ ширину. *'Арзан.*
Ясно. *Ашкяр.*

IV.

Прилагательныя.

Безнравственный, *Фаһһаш.*
Безполезный, *Бикяр.*
Безобразный. *Зишт.*
Безцеремонный. *Битэклиф.*
Безстыдный. *Биһая.*
Благодарный. *Мэмнун.*
Благородный. *Нэджиб, шэриф, эмир.*
Близкій. *Нэздик.*
Богатый. *Доулетмэнд, мальдар, тувангэр, гани, саһиб-доулэт, зэнгин.*
Большой. *Бузурк, келян.*
Быстрый. *Зуд.*

Бѣдный, бѣднякъ. *Бичарэ гедай, факыръ, мустэмэнд, мухтадж, мэскин, би-нэва.*
Бѣлый. *Сэфид, бэяз.*
Великодушный. *Фэйяз, сэхи, джуванмэрд.*
Великій. *Джэмиль, экбэр, кебир.*
Верхній. *Баля.*
Веселый. *Хушдиль, хужвэкт, шух, шадман, шадуман.*
Виновный. *Гунаһ-кяр, муртэкиб, мукэссэр.*
Воздержный. *Эһли пэрһиз.*
Восточный. *Мэшрэки.*
Всеобщій. *'Умуми.*
Вредный. *Музурр.*
Высокій. *Булэнд, баля.*
Вѣжливый. *Муэддэб, баэдэб.*
Вѣрный *Эмин, расти.*
Вѣчный. *Сэрмэди, джавид, джавидан.*
Главный. *Амбаздэ.*
Глубокій. *'Амык, пэсти, чукур.*
Глупый. *Эбле, тентяк.*
Глухой. *Асамм, кер.*
Голодный. *Гурисно, гурсинэ.*
Голубой. *Кебуд, аби, асмани.*
Голый. *Бурэһнэ, лухт.*
Горбатый. *Куһпушт.*
Гордый. *Мутэкеббир, мэгрур, худбин, зыфт.*
Горячій, *Махрур.*
Горькій. *Тэлх.*
Готовый, *һазир, амадэ.*
Грамотный. *Мирза.*
Грубый, *На-тэрашидэ, руста.*
Грустный. *Гамгин, һазин, тэнгдиль, мукеддэр, гамнак.*
Грязный. *Нэджис, чажу, чаж, чажэ.*
Далекій. *Назиб, дур.*
Дерзкій. *Мутэһэввир, джэсур, бикак, сахт-гуй.*
Дикій. *Вахши, муһыш.*
Длинный, долгій. *Мутэввэл, булэнд, дэраз.*
Добрый. *Хуб, хуш, биһ*; лучшій — *биһтэр*; самый лучшій — *биһтэрин.*
Довольный. *Кани', мэмнун, хурсэнд, хушһаль, хушнуд, дильхуш.*

Домашній. *Ханэги.*
Дорогой. *'Азиз, гиран.*
Достойный. *Мустаһик, лаик, сизавар.*
Дурной. *Бэд, шэр.*
Душистый. *Хушбуй.*
Единственный. *Ѣкян, ъкянэ, ъгянэ, мэвһэд.*
Ежедневный. *Ѣвми.*
Жадный. *Тами', һарис, һасид, һасуд.*
Желтый. *Зэрд, асфэр.*
Желѣзный. *Аһэнин.*
Женскій. *Муэннэс.*
Жестокій. *Сэнг-диль, би мурувввэт, шэрзэ, зур, залим, мугаллаз, сахт, дурушт.*
Живой, живущій. *Зэндэ.*
Жирный. *Чэрб, чак, фэрбэ.*
Забавный. *Ширинкар.*
Законный. *Мэшру'*
Занятый. *Мэшгуль.*
Здравый. *Салим, тэндуруст, дирайэт.*
Зеленый. *Сэбз.*
Злой. *Хабис, бэдзат, шэрир.*
Знакомый. *Ашнэ, ма'лум.*
Знаменитый. *Намвэр, намдар, шэһир, фахым, кябир.*
Знающій. *Дана, 'алим.*
Золотой, изъ золота. *Зэрин, мутэлла.*
Извѣстный. *Ма'алум, мааруф.*
Иностранный. *Эджнэбіи.*
Искусный. *һазик, сухан пэрдаз.*
Истинный. *Друст, саһиһ, расти.*
Казенный. *Эз хазинэ.*
Капризный. *Худрай.*
Кислый. *Турш.*
Короткій. *Кутах, хурд.*
Красивый. *Хуб-руй, ра'на, зиба, назыр, һаджир, пэрируй, мэляһ, хуш, хушгиль, джэмиль, джэмилэт* (ая), *хушру.*
Красный. *Сурх.*
Кривой. Хэм, *кэч, кэдж.*
Кроткій. *На'ым.*
Круглый. *Мудэввэр, чир.*
Крупный. *Келян.*
Крѣпкій. *Пур-зур, зурмэнд, кави, сэфт.*
Легкій. *Сэһэль, сэбук-сэр, асан, хафиф.*

Ловкій. *Зирэ, зэрэнк, чирэдэст, мустаʼидд.*
Ложный. *Дуруги.*
Лучшій. *Бэhтэр, хубтэр.*
Самый лучшій. *Бэhтэрин.*
Лысый. *Эдэмсэр, кель.*
Лѣвый. *Чэп, чэб.*
Лѣнивый. *Кяhиль, тэмбэль.*
Лѣтній. *Табэстани.*
Любопытный. *Сирр-джу.*
Малый. *Сагыр, хурдэ, рэкик, кучук, кеминэ, киh.*
Медленный. *Аhистэ.*
Милый. *Дильдар, хуш.*
Многіе. *Бэси.*
Молодой. *Джуван, хурдсаль.*
Мокрый. *Тэр.*
Мрачный. *Зыфт.*
Мужскій. *Музэккер.*
Мутный. *Лай алут.*
Мягкій. *Нерм, муль.*
Нагой. *Бэраhнэ.*
Неблагодарный. *Насипас.*
Неблагородный. *Бэд асль.*
Невеселый. *Би димаг.*
Невинный. *Маʼсум, мэʼсум.*
Невѣрный. *Кяфир.*
Невѣжливый. *Би-адэб.*
Негодный. *Баhанэ.*
Недовольный. *Наразы.*
Незнакомый. *Намаʼруф, намалум, мэджhуль.*
Незрѣлый. *Хам.*
Неизвѣстный. *Намаʼлум, биhанэ, нашина.*
Некрасивый. *Бэд-гиль.*
Необходимый. *Мэвджуб, мюльзэм, лябудд, лязим.*
Неожиданный. *Намэзмуль.*
Неприличный. *Намунасиб.*
Непріятный. *Намакбуль, мэкруh, намэрхуб, напэсэнд.*
Непослушный. *Ягhи.*
Неразлучные. *Луh-ам.*
Неровный. *Наhэмвар.*
Неспособный. *Накабиль.*
Несчастный. *Шикэстебаль, шикэстэhаль, муссибэт-зэдэ, бэд бахт, би тэвфик, намэсʼуд, намубарэк, никбахт, бичарэ.*
Нечистый. *Напак, намахсус, мурдар, нэджис, пэлид.*
Низкій. *Пэст, капсэр.*
Ничтожный. *Начиз.*
Нищій. *Факыр, мискин.*

Новый. *Тазэ, нэу, ноу, джэдид.*
Нужный. *Зарур, зарури, ваджиб, лязым.*
Нѣжный. *Мулаим, на'им.*
Нѣмой. *Лал, мухтэфи, би зэбан.*
Обильный. *Вафир, фаиз, фирэван.*
Обитаемый, населенный. *Абад, мэскун, 'амир.*
Обманутый. *Мэгбун.*
Обманчивый. *Рэнк 'эмиз.*
Обожаемый. *Мэсджуд, мэ'-буд.*
Образованный. *Дана.*
Обременительный. *Мушкиль.*
Обширный. *Вэси'.*
Общественный. *Шай.*
Общій. *Амм.*
Обыкновенный. *Му, тад.*
Огромный. *Бузургъ.*
Одинакій. *Ѣксан, ѣк-та.*
Одѣтый. *Мэльбус, пу-шидэ.*
Опасный. *Мэхуф, махуф. муhлик, хатар-нак, хавфнак.*
Опытный въ дѣлахъ. *Кяр, шинас, кяр азмудэ, джи-hан дидэ.*
Отвратительный. *Керий.*
Отчаянный. *Мээйус, сэр буридэ.*
Очаровательный. *Дилкуша.*
Первый. *Нухустин, эввэл, ѣкум.*
Переднiй. *Пишин.*
Печальный. *Гамнак, гам-кин, hэзин, мээйус.*
Плѣнительный. *Дильбэр.*
Плѣшивый. *Джунд.*
Повинующійся. *Фэрман бэрдар.*
Подлинный. *Расти.*
Подлый. *Хаксар, Хаки-сар, Кабий.*
Подобный *hэмавэр, бэра-бэр.*
Позволенный. *Муhэллель, мэ'зун, мубай.*
Полезный. *Сазкэр, муфид, нафи.*
Полный. *Мэмлу, пур.*
Порожній. *Муджэввэф, туhи, хали.*
Послѣдній. *Ахир.*
Посредственный. *Му'тэдиль.*

Похожій. *Аса, мисль, мушабиһ, мушакил, шэбиһ.*
Почтенный. *Мубадджжаль.*
Правый. *Дэст и раст.*
Праздный. *Бика́р, батталь, аварэ, атыль.*
Превосходный. *Фахыр.*
Презираемый. *Муһэккэр, муһаккар.*
Прекрасный. *Дилкуша, назэнин, дилбэнд, дилбэр, пэрируй.*
Прилежный. *Тиз-дэст, зайрэк.*
Приличный. *Мунасиб, шаян, зибэндэ.*
Пріятный. *Хуб, мэкбуль, шух, хуш-айэнд, никманзар, хушиль, сурурагин, худрэм.*
Проворный. *Чапук,*
Проклятый. *Мэль'ун.*
Простой. *Садэ.*
Прямой. *Сэһи, раст, мустаким.*
Пустой. *Батиль эджвэф.*
Пыльный. *Губаралуд.*
Пьющій. *Шариб, нушидэ.*
Равный. *Бэрабэр, мусиви.*
Радостный. *Шад, шадман.*
Радъ. *Хушһал.*
Развратный. *Бэһэнэ.*
Различный. *Тэфэвут.*
Разнообразный. *гун-а-гун, Рэнга-рэнк.*
Разноцвѣтный. *Рэнга-рэнг.*
Разсудительный. *Зирэк.*
Разумный. *Хирэдмэнд.*
Ровный. *Му'тэдиль.*
Розовый. *Гул-рэнг, гул-фам, гул-гунэ.*
Румяный. *Гуль-чэһрэ.*
Рѣдкій. *Наяб, надир.*
Рябой. *Нэгзэк, абилеру.*
Свободный. *Азад и азадэ, мубэрра.*
Свѣдущій. *Хабир.*
Свѣжій. *Тазэ.*
Свѣтло-коричневый. *Джевзи.*
Свѣтлый. *Нурани, роушен.*
Сердитый. *Рэнжидэ, кеһр'кердэ, газебнак, хэшмнак.*
Серебряный. *Симин.*
Сжатый. *Бэнд.*
Сильный. *Зур, расин, эвзэн, курд, мусэллат, тувана, тунд, кави.*
Синій. *Нили, нильгун, кебуди, ладжэвэрди, кэбуд.*

Скверный. *Насаваб.*
Скорый. *Зуд, чабук.*
Скромный. *Фарутэн, мэ'экуль.*
Скрытый. *Хафи.*
Скупой. *Хасис, Бахыл.*
Скучный. *Мэлул.*
Слабый, малый. *Назик.*
Славный. *Нам-авэр, нам-вар, нам-дар, эмджэд, муштэһэр.*
Сладкій. *Ширин, лезиз.*
Слѣдующій. *Аъндэ.*
Слѣпой. *Набина, кіор.*
Смуглый. *Гендум-гун.*
Собственный. *Хасс и хäс, мэхсус.*
Согласный. *Мутабык.*
Способный. *Тиз фэһм, зэйрэк, кабиль.*
Спокойный. *Раһэт, арам, сакин.*
Справедливый. *Раст, адиль.*
Спѣсивый. *Зыфт.*
Средній. *Міянэ, вэсэт.*
Старшій. *Кэлян.*
Старый. *Пир, куһнэ*
Страшный. *Жіан, һаиль, шэн' сэһмэкин.*
Стройный. *Элиф-аса.*
Стыдливый. *Маһджуб, тэрсу.*
Сухой. *Хушк.*
Сходный. *Ѣксан, ъксун.*
Счастливый. *Сэ'адэтмэнд, са'ид, никбахт, мубарэк, эс'ад, мэс'уд, фэрхундэ, маһзуз, фэррух, фируз, фирузи, тали'мэнд, кямран, бахтіар, кяміаб, хуш-бэхт.*
Съумасшедшій. *Дивäнэ.*
Сырой. *Тер, нэм, мэртуб, нэмкин.*
Сырой. *Хам.*
Сытый. *Сир*
Твердый. *Сахт, джамид, пайдар, экид, устувар, асыл, муэккед, мустакарр, мэрсус, мэзбут.*
Темный. *Зульмэт-эндаз, тарик, тирэ.*
Теплый. *Герм.*
Терпѣливый. *Сабир, сабур.*
Тихій. *Сэнгин, аһистэ.*
Толстый. *Джэсим, гализ, фэрбэ, чагз.*
Тонкій. *дакык, низар, ризэ, ракык, тунук, барик.*

Точный. *Айн-эль-хикмэт.*
Трезвый. *Заhид.*
Трудный. *Са'б, душвар, мушкиль, тэнг.*
Трудолюбивый. *Джаhудъ Кар-кун, са'и.*
Туземный. *Ханазат.*
Тупой. *Кунд.*
Тщетный. *Нафилэ.*
Тѣсный. *Тэнг.*
Тягостный. *Рэндж.*
Тяжелый. *Сэнкин, сакыл, гиран.*
Удивленный. *Сэрсан.*
Узкій. *Тэнг.*
Умный. *Акыл, мэ'экуль, зирэк.*
Умѣренный. *Кани'.*
Упомянутый. *мэзкур.*
Упрямый. *Сэркэш, леджудж, худрай, худмурад.*
Усердный. *Г'ирэт.*
Усталый. *Куфтэ, хаста.*
Ученый. *Даниш-мэнд, дана, алим.*
Фанатическій. *Мутэ'ассиб.*
Фіолетовый. — *Кебутъ бэнэфшэ—рэнг.*
Хваленый. *Сутудэ.*
Хвастающійся. *Муфтэхар, мутэфаххур.*
Хитрый. *Хэйлэкяр, зирэкъ.*
Холодный. *Сэрд.*
Хорошій. *Биh, ник, нику, тайиб, хуш, хуб, хайр.*
Храбрый. *Дильдар, дилявэр, мэрданэ, ширдиль.*
Хромой. *Шуль, шуджа' ленг.*
Худой. *Бэд, пуч.*
Худощавый. *Ляг'ер, хэраб.*
Царскій. *Шаhи, шаhанэ султани.*
Цвѣтной. *Рэнгин.*
Цѣнный. *Гиран-бэhа.*
Частый. *Аглэб.*
Человѣческій. *Инсани, ба мурувеэт, ба инсаніэт.*
Черноглазый. *Сіяh-чэшм.*
Чѳрный. *Шэбрэнк, сіяh.*
Честный. *Салыh, дуруст-рефтар.*
Чистый. *Сафи, сарыh, халис, пак, пакдатэн, пакизэ, назыф, тэмиз, таhир.*
Читающій. *Ханэндэ.*
Широкій. *Пэhин и пэhн,*

арыз, вэси фэсыһ, фэрах, фирах.
Язвительный. *Тэрэ.*
Явный. *Ашкяр, мезһур, аян, заһир, пэйда, тайэн.*
Ядовитый. *Зэһрнак.*
Ясный. *Мубин, ашикяр, вазыһ, сарыһ.*

V.

Числительныя.

1. *Ѣк.*
2. *Ду.*
3. *Сэ.*
4. *Чһар.*
5. *Пэндж.*
6. *Щэш.*
7. *һэфт.*
8. *һэшт.*
9. *Нуһ.*
10. *Дэ.*
11. *Янздэ.*
12. *Дуваздэ.*
13. *Сиздэ.*
14. *Чһардэ.*
15. *Панздэ.*
16. *Шанздэ.*
17. *һэфтдэ.*
18. *һэштдэ.*
19. *Нуваздэ.*
20. *Бист.*
21. *Бисту ѣк.*
30. *Си.*
40. *Чһелъ.*
50. *Пэнджа.*
53. *Пэнджа-һу сэ.*
60. *Шаст.*
70. *һэфтад.*
80. *һэштад.*
90. *Нэвад, нувад.*
100. *Сад.*
102. *Саду ду.*
200. *Дувист.*
300. *Сисад.*
400. *Чһар сад.*
500. *Пансад.*
600. *Шишсад.*
700. *һэфтсад.*
800. *һэштсад.*
900. *Нуһсад.*
1000. *һэзар.*
10.000. *Дэ һэзар.*
100.000. *Сад һэзар.*
Милліонъ. *Курур, һэзаран һэзар, сад туман.*

Первый. *ѣкум, эввэль.*
Второй. *Дуюм.*
Третій. *Сэюм.*
Четвертый. *Чһарум.*

Пятый. *Пэнджмум.*
Шестой. *Шэшум.*
Седьмой. *һэфтум.*
Восьмой. *һэштум.*
Девятый. *Нуһум.*
Десятый. *Дэһум.*
Одиннадцатый. *Янздэһум.*
Двѣнадцатый. *Дуваздэһум.*
Тринадцатый. *Сиздэһум.*
Четырнадцатый. *Чһардэһум.*
Пятнадцатый. *Панздэһум.*
Шестнадцатый. *Шанздэһум.*
Семнадцатый. *һэфтдэһум.*
Восемнадцатый *һэштдэһум.*
Девятнадцатый. *Нувэздэһум.*
Двадцатый. *Бистум.*
Двадцать первый. *Бисту ъкум.*
Тридцатый. *Сійум.*
Сороковый. *Чһэлюм.*
Пятидесятый. *Пэнджаһум.*
Шестидесятый. *Шастум.*
Семидесятый. *һэфтадум.*
Восьмидесятый. *һэштадум.*
Девяностый. *Нэводум.*
Сотый. *Садум.*

Сто первый. *Сад-у-ъкум.*
Двухсотый. *Двистум.*
Трехсотый. *Сисадум.*
Тысячный. *һэзарум.*
Двухтысячный. *Ду һэзарум.*

Двойной. *Дута.*
Тройной. *Сэта.*
Четверной. *Чһар кянэ.*
Седмиричный. *һэфткянэ.*

Дюжина. *Дуаздэһи.*
Единица. *Ѣке.*
Количество. *Микдар.*
Нуль. *Сыфр.*
Оба. *һэръ дута.*
Однажды. *Ѣкбар, ъки.*
Дважды, два раза. *Ду бар.*
Одинъ и другой, оба. *Ѣк-дигер.*
По одному. *Ѣкаък, ъянъян.*
По два. *Дуи, дубэду.*
Обѣ стороны. *Ду тараф.*
Полъ. *Ним, нисф.*
Половина. *Дуък, нисф, ним.*
Полтора. *Ѣку-ним.*
Цыфры. *Ракм.*
Число. *'Адад.*
Часть. *Парэ, джузви.*

Треть. *Сэнък.*
Четверть. *Чһарък.*
Три четверти. *Чһарсэ.*

VI.

Существительныя.

Азартная игра. *Кумар.*
Азбука, алфавитъ. *Хуруфи-абджэд.*
Ангелъ. *Мэлэк, фиришта.*
Анекдотъ. *һикяйт.*
Бабушка. *Мадэри кялян.*
Барометръ. *Мизани һэва.*
Благодарность. *Шукр, шукур, тэшэккур, миннэт.*
Богатство. *Мальдари, доулет.*
Богачъ. *Мальдар, зэнгин, гани.*
Богъ. *Аллаһ, ъэд, худа.*
Болтовня. *Лягв у гузаф.*
Болтунъ. *Гуйендэ, суханран.*
Борода. *Риш.*
Брань. *Фаһш, фуһш.*
Братъ. *Бурадэр.*
—Младшій братъ. *Бурадэр-кеһтэр.*
—Старшій братъ. *Ака, бурадэр калян, бурадэри, бузургъ, бурадэр мэһтэр.*
Брови. *Абру.*
Булка. *Кульчэ.*
Бумага. *Кягыз.*
Буря. *Туфан.*
Бѣдность. *Тэнгдэсти, мэскенэт, факр.*
Вельможа. *Бузургъ.*
Верблюдъ. *Шутур.*
Вертепъ. *Гар, кеһф, магарэ.*
Весна. *Бэһар, рэби.*
Вечеръ. *Шам, мэса.*
Вещь. *Шэй.*
Взятка. *Ришвэт.*
Видъ. *Нэзарэт.*
Вино. *Мэй, шэраб.*
Виноградъ. *Энгур.*
Вкусъ. *Зэвк.*
Владѣлецъ. *Малик, бан, саһиб.*
Владѣніе. *Мулък.*
Власть. *Кудрэт.*
Вниманіе. *Дыккэт, Ильтифат, И'тина.*
Вода. *Аб.*
Водка. *Арак.*
Водопроводъ. *Арык, бенд.*

Воздухъ. *ħэва.*
Волосъ. *Му.*
Воля. *Мэшiэт, мурад, ихтiяр.*
Вопросъ. *Пурсиш, мэсэлэ, суаль.*
Ворота. *Дэрвазэ.*
Воръ. *Дузд, сарык.*
Востокъ. *Мэшрэк, шэрк.*
Врагъ. *Эду, душмэн.*
Время. *Вакыт, зэман, ħэнкям, дэвран,, дэħр, аср, ан.*
Встрѣча. *Мулакат, пишваз.*
Вѣра. *Дин.*
Вѣсть. *Хабэр.*
— Добрая вѣсть. *муждэ.*
Вѣтеръ. *Бад.*
Восточный. *Бадимэшрэк.*
Западный. *Бади магрэб.*
Южный. *Кыблэ.*
Сѣверный. *Бадишэмал.*
Газета. *Руз-намэ.*
Глазъ. *Чэшм.*
Гнѣвъ. *Хышм, газб, гаиз.*
Говядина. *Гушти-гяу.*
Годъ. *Саль, сэнэ.*
Голова. *Сэр.*
Головомойка. *Гушмаль, сэр-зэнэш.*
Голодъ. *Гурисиэги.*
Голосъ. *Аваз, савт.*
Гора. *Куħ.*
Гордость. *Тэ'аззум, мюбаħат, истикбар, гурур, тэкэббур.*
Горе. *Кудурэт, кэдэр.*
Горизонтъ. *Даирэ и афак.*
Горло. *Гелу.*
Городъ. *Шэħр.*
Господинъ. *Ходжа, саħиб, ага, мирза.*
Госпожа. *Бану.*
Гость. *Мусафир, миħман.*
Государь. *Шэħиншаħ, шаħ, падишаħ, хыдив, султан.*
Градъ. *Ѣх.*
Гребень. *Шанэ.*
Громъ. *Тандар, рэ'эд, саикат, саика.*
Грубость. *Сахти, кэсавэт.*
Грудь. *Синэ, агуш, бэр.*
Грѣхъ. *Гунах.*
Грязь. *Гиль, лэджэн.*
Губа, губы. *Лэбъ.*
Гурiи. *ħур.*
Дама. *Ханум.*

Дверь. *Дэр.*
Дворецъ. *Сэрай.*
Дворъ. *Дэргяһ, баргяһ, баб.*
День. *руз, нэһар.*
Деньги. *Пул.*
Деревня. *Дэһ.*
Дерево. *Дирахт.*
Дешевизна. *Эрзани.*
Диванъ. *Суфэ.*
Добро. *Хэйр.*
Доброта. *Лутф, хуши.*
Довѣріе. *Бавэр.*
Дождь. *Баран.*
Долгъ. *Дэин, вам, карз.*
Домъ. *Мензиль, ханэ.*
Дорога. *Раһ.*
Досада. *Эфсус, рагм.*
Дочь. *Духтэр.*
Другъ. *Дуст.*
Дружба. *Дусти, ульфэт, муһаббэт, мэвэддэт.*
Дрянь. *Лути.*
Дубъ. *Бэлут.*
Дуракъ. *Аһмак.*
Духи. *Мэшамм.*
Духъ. *Джинн, див.*
Душа. *Джан, нэфс.*
Дымъ. *Дуд.*
Дыханіе. *Дэм, нэфэс.*
Дѣвушка. *Кениз, бинт.*
Дѣдъ. *Джэдд, нія.*
Дѣло. *Эмэль, кяр, маддэ, сахтеги.*
Дьяволъ. *Иблис, шэйтан.*
Дѣти. *Этфал, э'влад.*
Дядя (по матери). *Халь.* (по отцѣ) *'амм.*
Евангеліе. *Инджиль.*
Ермолка. *Калляпуш.*
Жалоба. *Шикяьт, иштикя.*
Жалованье. *Мэваджиб.*
Жалость. *Тэраһһум.*
Жара, жаръ. *Таб, табиш, герми, һэрарэт, һарр.*
Желаніе. *Хаһиш, мэрам, мурад, хаһ, хастэн.*
Жемчугъ. *Мурварид, дурр.*
Жена. *Зэн.*
Жена законная. *Мэнкухэ.*
Женитьба. *Никяһ.*
Женскій полов. орган. *Кусъ.*
Женское выходное манто. *Чадр.*
Женщина. *Зэн, нэсвэт, ниса,*
Женщина (разпутная). *Фаһышэт, кахпэ.*
Женщины замужнія. *Мэнкуһат.*

Жизнь. *ħаят, зэндэги, 'аиш* (прост. *'ыш), умр.*
Жилище. *Абад.*
Житель. *Эħль.*
Забава. *Тамаша.*
Забота. *Са'й, мус'аи.*
Завтракъ. *Чашт.*
Завѣщаніе. *Васыет намэ.*
Задъ. *'Акэб, 'акыб.*
Законъ. *Канун.*
Законъ Божій. *Дини-Иляħи.*
Законъ магометанскій. *Шэрі'ат.*
Законы и обычаи. *'Урф и, 'Эрф.*
Закуска. *Мэзэ.*
Зала. *Эйван.*
Западъ. *Магрэб, гэрб.*
Запахъ. *Бу, буй.*
Запрещеніе. *Бэрат, кадган.*
Звѣзда. *Ситарэ, астэр.*
Звѣрь. *Джанвэръ, ħэйван, ваħш.*
Зданіе. *'Имарэт, бина.*
Здоровье. *Тэндурусти, сэлямэт, сыħħат, афіѣт.*
Земля. *Зэмин.*
Зеркало. *Айнэ, мират.*
Зима. *Зимистан.*
Зло. *Шэрр, бэла, су.*
Злодѣй. *ħэрамзадэ.*
Змѣя. *Маръ, эф'а.*
Знакомство. *Ашинаги.*
Знакъ. *Нишан.*
Знаніе. *ħыкмэт, дэрк, даниш, ильм.*
Зонтикъ. *Саѣбан, шэмсіе.*
Зрѣніе. *Дидар.*
Зять. *Дамад.*
Игра. *Бази.*
Игра азартная въ кости. *Шэш-пэндж.*
Извиненіе. *'Узр исти'фа.*
Изгнаніе. *Дэф', гурбэт, нэфи.*
Издержки. *Харджъ, мэсрэф.*
Извѣстіе, вѣсть. *Хабэр ħэвадис.*
Императоръ. *Императур.*
Имѣніе. *Маль.*
Имя. *Исм, нам.*
Иностранецъ. *Гариб, эджнэби.*
Интрига. *Мэкидэт.*
Истина. *ħак.*
Источникъ. *Чэшмэ.*
Кабинетъ. *Халъвэтіяħ.*
Казна. *Хазнэ.*

Камень. *Сэнк, сенг.*
Каникулы. *Та'тиль.*
Карандашъ. *Калемъ фэрэнги, калэм сурб, рисасъ.*
Карманъ. *һэмьян.*
Кладбище. *Гуристан, мазар.*
Клевета. *Бэдгуи, ифтира.*
Климатъ. *Абу-һэва, эклим.*
Клятва. *Сэвгендъ касам, ъмин.*
Книга. *Китаб.*
Князь. *Мирза* (но слово это ставится тогда послѣ имени).
Коверъ. *Кэлим, хали.*
Кольцо. *Халка.*
Комната. *Утаг.*
Комнаты женскія. *Андэрунъ.*
Конецъ. *Акыбэт, там, сэр-энджам.*
Консулъ. *Баліузъ, консулъ.* —Генеральный к.—*Кярпэрдази эввелъ, бузурк.*
Корреспонденція. *Мукіатэбэт.*
Кофе. *Каһвэ.*
Кошелекъ. *Кисэ.*
Кошка. *Гурбэ, гернэ.*
Кошма. *Нэмэдъ.*
Красота. *Мэлаһат, зиб, джемал, хуби, летафэт, һусн, вэджаһэт.*
Крестъ. *Хадж, салиб.*
Кубокъ для вина. *Кяс.*
Кудри. *Туррэт, сэвади, зульфбэнд.*
Кузина. *Амм-задэ.*
Курьеръ. *Чапар.*
Кучеръ. *Арабакеш.*
Лакей. *Гулямъ.*
Ласка. *Нэвазиш, мн. нэвазишат.*
Лгунъ. *Кеззаб, дуруг-гу.*
Левъ. *Шир.*
Леденецъ. *Кенд.*
Лесть. *Джаблуси.*
Литераторъ. *Данишмэнд.*
Лицо. *Ру, руй, чэһрэ.*
Лобъ. *Пишани, Джэбин.*
Ловкость. *Сиригите, кярдани.*
Лодка. *Гешти.*
Ложь. *Дуруг, кизб.*
Локонъ. *Зульф.*
Лошадь. *Асб.*
Луна. *Маһ.*

Льва и солнца орденъ. *Ниwани-шир-у-хуршид.*
Львица. *Ширимадэ.*
Лѣстница. *Нэрдубан, нердиван, мэрдивэн.*
Лѣсъ. *Джэнгэл, мишэ, мишэстан.*
Лѣто. *Габистан.*
Любимецъ. *Яр.*
Любовное свиданіе. *Висаль.*
Любовь. *Ишк, муһаббэт, вэдад, һубб, мэйлъ.*
Мальчикъ. *Джэван, саби, пусэр.*
Мать. *Мадэр.*
Мачиха. *На мадэр.*
Мгновеніе. *Леһзэт, гяһ, һин, аһіан, зэман.*
Мебель. *Эсбаби, ханэ.*
Методъ. *Услуб.*
Меценатъ. *Мурэбби.*
Мечеть. *Мэсджид, джами'.*
Мечеть главная. *Мэсджид-джума.*
Мечта. *Хъял.*
Милость. *Лутф.*
Миля. *Фарсах* (6 1/2 верст).
Министръ. *Вэзир.*
Министръ-резидентъ. *Вэзири мукым.*
Министръ полномочный. *Вэзири-мухтар.*
Минута. *Дакыкэ.*
Миръ. *Сульх, мусалэхэ.*
Миссія. *Рэсалет.*
Міръ (вселенная). *Джэһан, дунья, алэм.*
Младенецъ. *Тыфлъ.*
Мнѣніе. *Занн, рэй.*
Могила. *Кабр, гур.*
Молитва. *Сэлят, ду'а 'намаз.*
Молнія. *Дирахги, барк, бэхнэ, атэши, асман.*
Молодость. *Шэбаб.*
Молоко. *Шир.*
Морозъ. *Жалэ.*
Мостовая. *Сэнгфараш.*
Мостъ. *Пулъ.*
Мракъ. *Тарики.*
Мужчина. *Мэрд.*
Мужъ. *Шоуһэр.*
Музыка. *Мэтрэб.*
Музыкал. инструментъ. *Сазкяр, чэнкъ, сэндж.*
Муха. *Мэгэс.*
Мщеніе. *Кисас, интикам.*
Мысль. *Эндишэ, фикр.*
Мѣсто. *Джа, мэвза', мэкіан.*
Мѣсяцъ. *Маһ.*

Мятежъ. *Ихтиляль.*
Награда. *Уджр, джэза.*
Надежда. *Мэмуль, умид, амэль.*
Наемъ, плата. *Кера, истикра.*
Намекъ. *Кинаѣт.*
Намѣреніе. *Ніѣт, гэрэз, аhэнк, касд, джэзм.*
Намѣстникъ. *Вэкиль, каиммэкам.*
Народъ. *Иль, таифэ, уммэт, каум, халк, эhали.*
Наружность. *Гѓунэ, сима, руи, бирун.*
Населенное мѣсто. *Мамурэ, абади.*
Наслажденіе. *Тэмэтту.*
Наслѣдникъ. *Варис.*
Наслѣдникъ престола. *Велі-аhд.*
Наслѣдство. *Вирасэт, мирас.*
Насмѣшка. *Ханд, риш, шэматэт, шэматэ, шамата,* (простн) *бэзле.*
Натура. *Мэшрэб.*
Наука. *Илм, данаи, hунэр.*
Начало. *Ибтида, агаз, мубтэда, мэншээ, бэдаѣт.*
Начальникъ. *Сэркяр, рэйс.*
Неблагодарность. *Куфран.*
Небо. *Асуман.*
Невинность. *Бэкярэт.*
Невѣжда. *Нашинас, hэрзэ, джаhиль, надан.*
Невѣжество. *Нашинаси.*
Невѣста. *Намзэд, 'арус, махтубэ.*
Невѣстка. *Рэбибэт.*
Негодяй, *Лути, ринд, hэрамзадэ, пэдэр-сухтэ.*
Недѣля. *hэфтэ, hафта.*
Ненависть. *Кин, кинэ, бугз.*
Ненастье. *hэваи-бэд.*
Необходимость. *Хаджэт.*
Несправедливость. *Би инсафи, тэзаллум, тэ'арруз.*
Несчастье. *Никбэт, гаилет, бэла, мусыбэт, бэдбахти, афэт, мыhнэт.*
Нечистота. *Чирк, гуh, нэджасэт.*
Нитка. *Джил, силк.*
Нищета. *Гедаѣ, гедайи.*
Новость. *Хабэр, бида'ат, пэям.*
Новый годъ. *Нэвруз, нэуруз.*
Нога. *Пай, па, кадэм.*
Носъ. *Бини.*

Ночь. *Шэб.*
Нравъ. *Джибиліэт.*
Нужда. *Лузум, ыhтіадж, зарурэт.*
Обезьяна. *Мэймун.*
Облако. *Абр, эбр.*
Обманъ. *Фириб.*
Обрѣзаніе. *Сюннэт, хатан.*
Обувь. *Чэкмэ, музэ.*
Обхожденіе. *Шивэ-у-рэфтар.*
Общество. *Суhбэт.*
Объясненіе. *Бэян.*
Обычай. *'Адэт.*
Обѣдъ *Каза.*
Обязянность. *Мура'ат.*
Огонь. *Атэшь.*
Одежда. *Джамэ, Соуб, рэхт, пушиш.*
Одолженіе. *Миннэт.*
Окно. *Пэнджэрэ.*
Окрестности. *hавали, нэвахи.*
Опасность. *hэлакет, мухатэрэ.*
Опытъ. *Азмаиш, тэджрубэ.*
Орелъ. *'Укаб, улеh, симург.*
Оселъ. *хар.*
Оселъ (брань). *Харба тэшдид* (т. е. оселъ въ квадратѣ).
Осень. *Хызан, паиз.*
Отвѣтъ. *Пасух, джэваб.*
Отецъ. *Пэдэр.*
Отечество. *Вэтэн.*
Отказъ. *Инкіар, дэриг.*
Отсрочка. *Мэдд, мэдэд.*
Отъѣздъ. *Азимэт.*
Очередь. *Ноубэт.*
Очки. *Айнэк.*
Ошибка. *Галат, сэhв, хата.*
Павлинъ. *Таус.*
Палецъ. *Энгушт.*
Палка (трость). *Чуб' 'аса.*
Пальма. *Нэхль, нахль.*
Память. *Яд, hафызат.*
Панталоны. *Шэльвар.*
Пароходъ. *Геми атэши, вапур.*
Паукъ. *Анкебут.*
Переводчикъ. *Тэрджуман, мутэрджим.*
Переводъ. *Тэрджумэ.*
Перемѣна. *Инhираф, тэллевун, тэгайур, тэкаллуб, тагіир, таhвиль.*
Переулокъ. *Кучэ.*
Переходъ. *Раhгузар.*

Перо. *Калэм.*
Перо камыш. *Калэми ней.*
Перо стальное. *Калеми булат.*
Перстень. *энгуштер.*
Перчатка. *Дэсткэш.*
Песочница. *Рикдан.*
Песъ. *Сэг.*
Печаль. *Гам, дильшикэстэги, рэндж, энду.*
Печать. *Муһр, муһур.*
Печень. *Джигэр.*
Пиво. *Абъ джау.*
Пилавъ. *Пилау.*
Пиналъ для перьевъ (азiатскiй). *Калемдан.*
Пиръ, пиршество. *Зiяфет, базм.*
Писарь. *Ракам-нэвис, кятиб.*
Письмо. *Хатт, мэктуб, намэ, нэвиштэ.*
Пища. *Хуриш, хурак, кут, та'ам,*
Платокъ. *Румаль, дэстмаль.*
Платье. *Джамэ 'зинанэ, рахт, либас, уджрэт.*
Верхнее платье. *Баляпуш.*
Плачъ. *Нэвһат, наль, гирье.*
Плащъ (бурка). *Япунча, сэрбаль.*
Племянникъ. *Бурадэр-задэ.*
Племянница. *Духтэри-бурадэр.*
Плеть. *Камчи.*
Плечо. *Душъ.*
Плодъ, фрукты. *Мивэ.*
Площадь. *Мэйдан.*
Пляска. *Ракс.*
Плясунъ. *Раккас.*
Повеленiе. *Эмр.*
Поваръ. *Ашпэз.*
Поводъ. *Дэст-авиз.*
Повѣренный въ дѣлахъ. *Масляхат-гузар.*
Подданные. *Таба'а.*
Подарокъ. *Пишкеш, хадiэ.*
Подруга. *Саһыбэт.*
Позволенiе. *Рухсэт, изн, риза.*
Поклонъ. *Сэлям.*
Покой. *Асаиш, рэфаһ, рахэт.*
Полгода. *Нимсаль.*
Полдень, югъ. *Нимруз, нысф ун-нэһар, Зуһр.*
Полночь. *Нимшэб.*
Положенiе. *Кэйф.*
Полотенце. *Румал.*

Польза, выгода. *Сэуда, фаидэ, манфа'эт.*
Помощь. *Имдад.*
Попугай. *Туты, дуду.*
Порокъ. *Аиб, кусур.*
Портретъ. *Нэкш, накш, сурэт, тэсвир.*
Поселянинъ. *Дэhкян.*
Посолъ, посланникъ. *Ильчи, Сэфир, вэзири-мухтар.*
Посолъ чрезвычайный. *Сэфири-мураххас.*
Посольскій домъ. *Сэфарэтханэ.*
Посольство. *Сэфарэт.*
Постель. *Хабджа, рэхтихаб.*
Постъ. *Рузэ.*
Потемки. *Зульмат.*
Потеря. *Нуксан, зіян.*
Похвала. *Сипас, hэмд, мэдh.*
Поцѣлуй. *Бусэ.*
Почести. *Тэкрим.*
Почтамтъ. *Почта-ханэ.*
Поэзія. *Ши'р, назм.*
Поэтъ. *Ша'ир.*
Поясъ. *Шаль, гербэнд.*
Правда. *Сыдк, расти, hакыкат, hакк.*
Правительство. *Доулэт.*
Праздникъ. *Айд.*
Предлогъ. *Бэhанэ.*
Препятствіе. *Музаhим, мэнимтина.*
Привратникъ. *Дэрбан, hаджиб.*
Привычка. *Рэсм.*
Природа. *Табі'ат.*
Прислуга. *Фэрраш.*
Причина. *Сэбэб, бэhанэ, ба'с, хырэд.*
Пріемная зала. *Дивани-ханэ.*
Пріятность. *Аhэстэги.*
Проба. *Нумунэ.*
Прогрессъ (въ наукахъ). *Тэракки.*
Прогулка. *Сэйран, сайръ, гэрдэш, тэфэррудж, тамаша.*
Проза. *Нэср.*
Прозваніе. *Тэсміэ, лякаб.*
Произношеніе. *Тэлэффуз.*
Проповѣдь. *Ва'аз.*
Пророкъ. *Пэйгамбэр.*
Просьба. *Исті'анэ, истимдад.*
Птица. *Мург.*
Пустяки. *Сэфаhэт.*
Путешествіе. *Сіахат, сэфэр.*

Путешественникъ. *Сэйяһ, мусафир.*
Пути сообщенія. *Рефт у амэд.*
Путь. *Тарык.*
Пыль. *Гэрд.*
Пѣвецъ. *Ханэндэ, муганни.*
Пѣніе, пѣсня. *Сэрвадъ, сурвадъ.*
Пятерня. *Пэнджэ, пэнчэ, панджа.*
Пятно. *Лекке.*
Рабъ. *Мэмлюк, бэндэ.*
Радость. *Тэфри, шади, шадмани, нишa, мэсэррэт, сурур.*
Разводъ. *Талак, татлик.*
Разговоръ. *Гуфтар, гуфтвэгу, тэкавуль, макал, мукавэлэт, муджалесэт, мушафеһэт, келям, гуфт вэ шенид.*
Разлука. *Тэфрик, фирак, муфарэкэ.*
Разница. *Тэфавут, фэрк.*
Разсвѣтъ. *Фэджр.*
Разсказъ. *Тэхдис, хикяет, ривайэт, накл.*
Разумъ. *'Акл, и драк, фэрһенъ, фирасэт, дираьт.*
Рай. *Джэннэт, бэһишт.*
Расположеніе. *Рээфэт.*
Расходы. *Исраф.*
Религія. *Дин.*
Родина. *Вэтэн.*
Родитель. *Валид.*
Родительница. *Валидэ.*
Родственникъ. *Хысм.*
Родъ. *Джинс.*
Роза. *Гуль.*
Роса. *Шэбнэм.*
Ростъ. *Камэт.*
Роща. *Пишэ.*
Рука. *Дэст, базу.*
Рука лѣвая. *Дэсти чэб.*
Рука правая. *Дэсти раст.*
Рыба. *Маһи.*
Рынокъ. *Чарсу.*
Рѣка. *Руд, нэһр.*
Рѣчь. *Сухан.*
Садъ, *Багчэ, багъ, рэвзат, бостан.*
Самецъ. *Нэр.*
Самка. *Мадэ.*
Самоваръ. *Ходджуш.*
Самолюбіе. *Худъ пэрэсти.*
Сапогъ. *Музэ.*
Сатира. *һэджв, һиджа.*
Сахаръ. *Шэкер.*
Свадьба. *'Аруси, никяһ.*

Свиданіе съ возлюбленной. *Мувэсэлэтъ,мувасалэт.*
Свидѣтельство. *Шэһадэт.*
Свобода. *Азади.*
Своднинъ. *Пэзэвэнк.*
Свѣтъ. *Дуніа, 'алэм, джэһан*
Свѣтъ. *Нур, зія. рушэни.*
Свѣча. *Шэм'.*
Свѣча восковая. *Муми.*
Свѣча стеориновая. *Кяфри.*
Святой. *Вали.*
Сезонъ. *Фасль.*
Секретарь. *Кятиб, кятибэсрар,дэфтэрдар.*
Секретъ. *Раз.*
Село. *Дэһ.*
Селянинъ. *Рустар.*
Семейство. *'Эял, 'аял, кіудж, кіуч, ханман, хандан.*
Сердце. *Диль.*
Середина. *Васат.*
Сестра. *Хаһэр, һэмширэ.*
Сила. *Истита' эт.*
Сирота. *Ѣтим.*
Скорпіонъ. *Гуждэм и-акрэб.*
Скотъ. *һэйван.*
Слава. *Ифтихар, иштиһар, мэджд, сутудэги.*
Сласти. *һалва, һэлва.*
Слеза. *Дэма, сиришк, абичешм.*
Сливки. *Сэр-шир.*
Словарь. *Луғат.*
Слово. *Лафзъ, гуфтар, келимэ, кавль, кавуль, мантык, сухан.*
Слонъ. *Пиль, филь.*
Слуга. *Абд, бэндэ, нукэр, гулям, чакер, мулазим, хыдмэткяр, хыдмэтгузар, хадим.*
Служанка. *Кульфэт, хадимэт.*
Служба. *Хыдмэт, хизмет, бэндэги.*
Слухи. *Эраджиф.*
Слухъ. *Сэм'.*
Случай. *Казыѣт, эрэз, мэвка, маджэра, 'арыз, 'араз, вуку', фурсат, сэр-гузэшт.*
Смерть. *Маут, мэрг, мурдэ, вэфат.*
Сметана. *Сэр-шир.*
Смѣлость. *Густахи, джэсарэт.*
Смѣхъ. *Хандэ, захк.*
Снѣгъ. *Бэрф.*

Собака. *Сэг.*
Собраніе. *Дурбар, джэма'эт.*
Совѣсть. *Діанет.*
Согласіе. *Мусафат.*
Соколъ. *Сункар, шахин, 'бази.*
Солнце. *Афитаб, хуршид.*
Солнца восхожденіе. *Тулуи афитаб.*
Солнца захожденіе. *Гу'руби афитаб.*
Соловей. *Бульбуль. һэзардаситан, 'андэлиб.*
Сомнѣніе. *Тэвэһһум*
Сосѣдство. *Курб, курбэт.*
Сосѣдъ. *Джар, һэм'сагъ.*
Спички. *Кибрит.*
Спокойствіе. *Рэфаһ, рахэт.*
Споръ. *Тэназу', низа, бахс.*
Средства для жизни. *Кефаф.*
Ссора. *Да'ва.*
Станція, гдѣ останавливаются караваны. *Караван-сэрай.*
Столица. *Пайтахт, тахтгяһ, макарр.*
Столъ, блюдо. *Хан.*
Сторожъ. *Бан, дэрбан, дэштибан пасбан.*
Сторона. *Джаниб.*
Страсть. *һэвэс, шэвк.*
Страхъ. *Р'аб хоуф, мухафэ.*
Строка. *Сатр, сатыр.*
Стулъ, кресло. *Курси, нэшимен, нишимэн, сэндэли.*
Судебное мѣсто. *Мэһкемэт. мэһкэмэ.*
Судъ. *Хукм.*
Судьба. *Насыб, кадр, бэһрэ, руз-гяр, тэкдир.*
Судья. *Кази, кади.*
Сука. *Мадэсэгъ.*
Сумерки. *Вакты-шам.*
Супъ. *Аб-гушт, аш, шурба*
Сутки. *Шэбанруз.*
Сходство. *Шэбихэт.*
Счастье. *Бахт, бахтіари, кямрани, тали', никбахти.*
Счетъ. *Муһасэбэт, хисаб. шумар.*
Сыновья. *Бэни, пусэран.*
Сынъ. *Задэ, сулалэт, бин, ибн, фэрзэнд.*
Сырость. *Рутубэт.*
Сыръ. *Пэнир, пэйнир.*
Сюрпризъ. *Дэһшэт.*
Табакъ курит. *Тэнбаку.*

Табакъ нюхат. *Энфiнъ.*
Тайна. *Сирр, раз.*
Талантъ. *һунэр.*
Талисманъ. *Тылисм, тыльсэм.*
Телѣга. *Араба.*
Темнота. *Зульмэтъ.*
Темпераментъ. *Мизадж.*
Теплота. *Таб. гэрма.*
Термометръ. *Мизани хэрарэт.*
Терпѣнiе. *Мусабэрэт, сабр, такэт.*
Тетка (сестра отца). *'Аммэт, халэ* (по мат.)
Тетрадь. *Дэфтэр.*
Тигръ. *Пэлэнк.*
Тиранiя. *Тэ'адди, зульм.*
Тиранъ. *Джэфагэр, ситэмкяр.*
Титулъ. *'Унван, 'ынван.*
Толпа. *Джэм', гуруһ, издиһам, тайфэ, зумрэ.*
Тоска. *Гамм, хузн.*
Трактатъ. *Аһд-намэ.*
Трактиръ (гостинница). *Рибат.*
Трата. *Исраф.*
Трауръ. *Яс.*
Тронъ. *Тахт, сэрир, эрике, шаһнишин.*
Трубка (курительная). *Чилим, кальян, чубук.*
Трудъ. *'Амэль, захмэт, машгулiэт.*
Туфли. *Папуш.*
Туча. *Эбри-сiяһ.*
Тѣло. *Джисм, бэдэн, тэн.*
Тѣнь. *Зылль, сайэ.*
Тюльпанъ. *Лялэ.*
Тюрьма. *Зиндан, һабс, маһбэс.*
Тяжба (искъ). *Да'ва, дава.*
Убiйство. *Катль.*
Убытокъ. *Хэлэль, зарар, зiян, накс.*
Убѣжище. *Мэаб, мэлаз, мэльджа, пэнаһ.*
Уваженiе. *Хурмэт.*
Увѣренiе. *Таһкык.*
Уголъ. *Кундж, завiе', гушэ.*
Уголь. *Энкэшт, зугал.*
Ударъ (несчастье). *Зарбэт, зарб. зэнэш.*
Удивленiе. *Тэһайур, хэйрэт, тэ'эджуб.*
Удовольствiе. *Дильхуши, лэззэт, кана'ат, хазз.*
Ужинъ. *Шам, эша.*

Улица. *Кучэ.*
Улыбка. *Ханда, тэбэссум.*
Умъ. *Замир, роушэни, зарифэт, акл.*
Умѣренность. *Хушіари.*
Урокъ. *Дэрс.*
Успѣхъ. *Тэрэкки, тэкэддум.*
Уста. *Леб.*
Усы. *Сэбиль.*
Утро. *Субх, сабах.*
Ухо. *Гуш.*
Участь. *Кысмэт.*
Учитель. *Сэрвэр, му'эллим, ахунд, ходжа.*
Фазанъ. *Тэзрэу.*
Физіономія. *Фирасэт, кіафэт.*
Финикъ. *Хурма.*
Фирманъ. *Фэрман.*
Фокусникъ. *Хукка-баз.*
Фонарь. *Маш'аль.*
Халатъ. *Джамэ.*
Характеръ. *Хульк, таб', гарир, шимэ, эхляк.*
Хвастовство. *Жаж.*
Хитрость. *Хэйлэ, мэкр.*
Хлопоты. *Захмэт.*
Хлѣбъ. *Нан, хубз.*
Хлѣбъ бѣлый. *Нани-сэфид, нани-азиз.*
Хлѣбъ ржаной. *Нани-сіяh.*
Хозяинъ. *Саhибиханэ.*
Холодъ. *Сэрд.*
Храмъ. *Ибадэтгяh.*
Христіане. *Исэви, насара.*
Царица. *Мэликэт, мэликэ.*
Царское достоинство. *Мульк, падишаги.*
Царственный принцъ. *Шаh-задэ.*
Царство. *Падишаhи-Мульк.*
Царь. *Шаhріар, падишаh, джиhандар, мэлик, таджедар.*
Цвѣтникъ. *Гульшэн, гульзар, гулистан.*
Цвѣтокъ. *Гуль.*
Цвѣтъ. *Рэнг.*
Церковь. *Келиса, кэлисэ, келисіа.*
Цѣль. *Мэксуд, максуд.*
Чай. *Чай.*
Чалма. *Дулбенд.*
Чародей. *Сахир.*
Часовня. *Ибадэт-гяh.*
Часъ. *Са'эт, саат.*
Полчаса. *Нимсаат.*
Четверть часа. *Чейрэк-саат.*
Часы (вещь). *Саат.*

Чаша для питья. *Кясэ.*
Чашка. *Піалэ, финджян.*
Человѣколюбіе. *Муруввэт.*
Человѣкъ. *Адэм, инсан, мэрдум, мэрд.*
Человѣкъ образованный. *Эдиб.*
Человѣчекъ (въ глазу). *Мэрдэкъ.*
Чернила. *Сія, муррэкеб.*
Чернилица. *Калэмдан.*
Чертъ. *Шэйтан.*
Честь. *Абру, абруй.*
Чиновники посольства. *А'азаи сэфарэт.*
Чиновникъ. *Рутбэдар, мээмур.*
Чистота. *Таһарэт, сараһат, сэффи, и'смэт.*
Членъ (часть тѣла). *'Изв,узв.*
Чтеніе. *Хандэн.*
Чтецъ. *Ханэндэ, хунэндэ.*
Чувства. *Эхсас.*
Чулокъ. *Паин, чораб.*
Шаль. *Шалъ, руималъ.*
Шальвары женскіе. *Туман.*
Шапка. *Куляһ.*
Шербетъ. *Шэрбэт.*
Шея. *Гэрдэн.*
Шкатулка. *Сандукчэ.*
Школа. *Мэктэб, мэдрэсэ.*
Штрафъ. *Джирм.*
Шуба, тулупъ. *Курк, вишак, пустин, пуштэ.*
Шутка (шалость). *һэзлъ, бэзле, лятыфэ.*
Щека. *Рух, рухар.*
Ѣда. *Хурэк.*
Эгоизмъ. *Худпэсэнди.*
Эгоистъ. *Худбин, худпэсэнд*
Экипажъ. *'Араба, каляскэ.*
Эмигрантъ. *Муһаджир.*
Эмиграція. *Интикалъ.*
Этажъ, ярусъ. *Табака.*
Югъ. *Джунуб.*
Юноша. *Джэван.*
Юродивый. *Диванэ.*
Яблоко. *Сиб.*
Ядъ (отрава). *Сэмм, зэһри-катилъ.*
Ядъ змѣи. *Зэһри-мар.*
Языкъ (во рту). *Зэбан.*
Языкъ (рѣчь). *Нутк, тэкэллюм.*
Яйцо (птичье). *Тухми-мургъ.*
Янтарь. *Каһруба.*

III.

Отдѣлъ спеціальный.

А. Военное и морское дѣло.

Авангардъ. *Сэрһэнк, мукаддэмэ, тэляйэ, талі'э.*
Аванпосты. *Пишавэнг.*
Адъютантъ. *Явэр.*
Амбразура. *Бару.*
Амуниція. *Арэстэги.*
Армія. *Лешкер, 'Аскер.*
Арріергардъ. *Пэсавэнг.*
Арсеналъ. *Силях-ханэ.*
Артиллерійскій ар. *Топханэ.*
Морской ар., адмиралтейство. *Тэрсанэ.*
Артиллеристъ. *Топчи.*
Артиллерійскій паркъ. *Кафиле.*
Артиллерія. *Топчи.*
Астролябія (астр. инструм.). *Устурлуб.*
Аттака. *һуджум, һамлет.*
Аттака ночная. *Шэбхун.*
Аттаковать, нападать. *һуджум авурдэн.*
Багоръ. *Агедж-гэжэк.*
Барабанщикъ. *Таббаль.*
Барабанъ. *Тыбль, даул.*
—Бить въ барабанъ. *Даулзэдэн, тыбль-гуфтэн.*
Барикада. *Сэдд.*
Барка. *Нави.*
Баркасъ. *Гэми.*
Бастіонъ. *Гушэ-дивар.*
Баталіонный командиръ. *Явэр.*
Баталіонъ. *Табор.*
Баттарея. *Бурдж.*
Башенька. *Кунгурэ.*
Башня. *Бурдж.*
Берегъ. *Кенар-лэб.*
Бивакъ. *Джайнэ-чушидэ.*
Битва. *Киталь, мукатэлэ, мухараба.*
Бить. *Зэдэн, куфтэн.*

Бить отбой. *Дэр нэвазэш, дэр авурдэн.*
Блокада. *Аблока.*
Бойница въ стѣнѣ (амбразура). *Бару.*
Бомба. *Хумбурэ.*
Бомбардиръ. *Хумбурэчи.*
Бороться, защищаться. *Кушти гирифтан.*
Брешь. *Рахнэ-аhуншэгяф.*
Бригада. *Лива.*
Бригадный генералъ. *Сэртиб.*
Бродъ. *Гечид.*
Броненосецъ. *Геми аhэн.*
Булава. *Чашан, чурз, кубэнэк.*
Булатъ. *Пулад.*
Бунчукъ. *Туг.*
Бѣжать. *Фэрар кэрдэн.*
Вагенбургъ. *Кош.*
Валъ. *Дивар.*
Вахмистръ. *Тэртибсаз-назулькяh.*
Верблюдъ. *Шутур, уштер, джэмэль.*
Верхомъ. *Суварэ.*
Весло. *Куррэкъ, фэ.*
Взводъ. *Дэстэ, тэстэ.*
Взятіе въ плѣнъ. *Гир.*
Взятіе крѣпости. *Истифтах, фэтх.*
Взять въ плѣнъ. *Пихтэн.*
Висѣлица. *Дар.*
Военачальникъ. *Сэркэрдэ.*
Военная служба. *Хизмэти аскерiѣ.*
Военный корабль. *Гемми аскэр.*
Военный министръ. *Сэраскер.*
Военный судья. *Казы-аскер.*
Военныя почести. *Иhтырамати аскерiѣ.*
Вождь. *Асаф.*
Возвратиться. *Бэргештэн.*
Возмутить. *Шуридэн.*
Возмутиться. *Ихтилялькердэн.*
Возмущеніе, возстаніе. *Тугіан, асіан, фитнэ.*
Войлокъ. *Кечэ.*
Воинственный. *Сэр-эндаз.*
Воинъ. *Джэнгавэр, гази, батур.*
Война. *Харб, муhарэбэ, джэнг.*
Война противъ невѣрныхъ. *Газа. джиhад.*

Во время войны. *Вакти джэнг.*
Впродолженіе войны. *Дэр эснаи джэнг.*
Войско. *Кушун, аскер, лешкер.*
Войско иррегулярное. *Башибузук.*
Войско морское. *Аскерибаhр.*
Войско регулярное. *Низам.*
Войско резервное. *Рэдиф.*
Волна. *Маудж, мэудж.*
Вооруженный. *Мюсэлляh, Силяhдар.*
Ворота. *Дэрвазэ.*
Врагъ. *Душмэн.*
Всадникъ. *Сувар.*
Вскачь. *Іортмэ.*
Встрѣча двухъ армій. *Тэкабулъ.*
Выговоръ. *Та'зир, му'атэбэт, мувэхэзэт.*
Выжиданіе случая. *Мэкс.*
Выкупъ. *Фэда, фида.*
Высадка. *hубут.*
Выступить изъ лагеря. *Кучидэн.*
Выступленіе изъ лагеря. *Раhлъ.*
Вьючное сѣдло. *Палан.*
Вьючный лошакъ. *Катыр.*
Вѣрный. *Ба-вэфа, вэфадар.*
Вѣстовой. *Ясакчи.*
Вязать. *Бэндэн.*

Гавань. *Дэріабэнд.*
Галунъ (позументъ). *Зэнджирэ.*
Гарнизонъ. *Аскери кала.*
Гауптвахта. *Сэркердэси.*
Гвардія. *Эфваджи, хассэ.*
Генералъ. *Сэрдар, сэртиб.*
Генералъ-губернаторъ. *Сэрвэри-экрэм.*
Генералъ-маіоръ. *Мирпендж.*
Генералъ полный. *Эмирнуян.*
Генералъ-адмиралъ. *Капудандэріа.*
Генералъ-фельдцейхместеръ. *Эмир-топханэ.*
Генеральный штабъ. *Эркяни харб.*
Герой. *Пэhливан, бэhадыр.*
Главнокомандующій. *Сэр'аскэр, сипаhсалар, фэрман-фэрмай, эмир-низам.*

Главный начальникъ. *Сэрдар.*
Гористое мѣсто. *Куһсар.*
Горный проходъ. *Ши'б.*
Городскія ворота. *Дэрвазэ.*
Госпиталь. *Бимар ханэ.*
Грабежъ. *Нэһб, гарэт, ягма.*
Граната. *Хумбурэ.*
Граница. *Сэрһадд, һадд, һуддуд, синор.*
Гребецъ. *Курэкчи.*
Дезертиръ. *Фирари.*
Демаркаціонная линія. *Хатти фасилъ.*
Десантъ. *Нузулъ.*
Дивизіонный генералъ. *Сэртибиэввэлъ.*
Дивизія. *Фиркэ.*
Дневка. *Бэрхидэн.*
Дневной рапортъ. *Рузнамэ.*
Добыча. *Тараджъ, гирифту гир.*
Допросъ. *Истинтак.*
Доставить. *Рэсанидэн.*
Достать. *Рэндэн.*
Драться. *Ѣк дигерра зэдэн.*
Дробь. *Тири-мэйдэ.*
Дуло. *Лулэ.*
Дѣйствіе. *Эль-фи'лъ.*
Егерь. *Саяд.*
Жандармъ. *Забит.*
Жечь. *Сухтен, сузидэн, сузанидэн.*
Завоеваніе. *Тэсхир, забту-тэсхир.*
Завоеватель. *Мулькгир.*
Завоевать. *Фэтһ кэшидэн.*
Заключить миръ. *Ашти кэрдэн, сулһ к.*
Заковать, заклепать. *Пэрчэм кердэн, мэсмур-кэр.*
Заливъ морской. *Шахабэ.*
Заложникъ. *Аманат.*
Замокъ. *Кал'а.*
Зарядъ. *Карги.*
Заряжать. *Агенидэн, агистэн, энбэштэн.*
Засада. *Пусун.*
Застава. *Раһбэнд, бэнд гезэргяһ.*
Захватъ. *Гир.*
Захваченнымъ быть. *Гир амэдэн.*
Защита. *Мухафэзэ, мукавэмэ.*
Знаменосецъ. *Байракдар.*
Знамя. *Элем, байрак, санджак, туг.*

Значекъ. *Раѣт, фляма, байрак.*
Извѣстіе, свѣдѣніе. *Хабэр.*
Измѣна. *Хіанэт.*
Измѣнить. *Хіанэт кердэн, хаин шудэн.*
Измѣнникъ. *Хаин.*
Инвалидъ. *Бимарһаль.*
Инженеры. *Муһэндис, истихкям.*
Инспекторъ. *Нагяһбан.*
Инструкторъ *Талимджи.*
Инструкція. *Дэстур уль амэль.*
Интендантъ. *Кярсаз.*
Иррегулярная кавалерія. *Сувари.*
Иррегулярныя войска. *Чэри.*
Испрашиваніе помощи. *Истимдад.*
Кавалергардъ шаха. *Гулям.*
Кавалеристъ. *Сувар.*
Кавалерія. *Сувари, сипаһ.*
Казармы. *Кышла.*
Казна. *Хазинэ.*
Канатъ. *Рисман.*
Канонеръ. *Топчи.*
Капитанъ. *Султан.*
Капитанъ порта. *Лиман-рэйси.*
Капитуляція. *Сульх.*
Капралъ. *Дабаши.*
Карабинъ. *Туфэнк кявлезин.*
Караулъ. *Каравул.*
Караульня. *Каравуль ханэ.*
Караульный. *Пасбан.*
Картечь. *Тири мэйдэ.*
Каска. *Хад.*
Касса. *Сундук.*
Каюта. *Камара.*
Квартира. *Ханэ.*
Квитанція. *Сэнэд.*
Кинжалъ. *Ханджар, кама.*
Кираса. *Зирһ.*
Кирасиръ. *Зирһ пуш.*
Клинокъ. *Намли.*
Кнутъ. *Камчи.*
Колесо. *Гальтэк, чарх.*
Колонна. *Сутунъ.*
Колоть. *Ажидэн, Хіальнидэн.*
Колчанъ. *Тирдан, тиркеш.*
Кольчуга. *Зырһ, джубэ.*
Комэндировать. *Фэрмайэш кердэн.*
Командиръ. *Командаръ.*
Командовать. *Лешкер кешидэн, фэрман дадэн,*

фэрмайет дадэн, фэрмудэн, һукм дадэн.
Комендантъ. *Диздар.*
Компасъ. *Кыблэ нума.*
Конвой. *Мэвкеб.*
Контингентъ. *Кошун.*
Конфискація. *Кабз.*
Копье. *Синнан, найза.*
Кораблекрушеніе. *Гһарк.*
Корабль. *Геми, кешти, киштu.*
Корветъ. *Корвэта.*
Коричій. *Нахуда.*
Корпусный командиръ. *Орду сэрдар.*
Корпусъ. *Орду.*
Корсаръ. *Курсан.*
Котелъ. *Дикъ, казан.*
Кремень. *Сенг-чакмак.*
Кровопролитный. *Хун-эфшан.*
Крѣпость. *Кал'а.*
Крѣпость взять приступомъ. *Калара давэнидэн.*
Кузнецъ. *Аһэнкер.*
Курьеръ. *Чапар.*
Лагеремъ стать, разбить палатки. *Чадир зэдэн.*
Лагерь. *Орду, урду, хаймэгяһ.*
Лагерь лѣтній. *Яйлак.*
Лагерь непріятельскій. *Орду и душмэн.*
Лагерь снять, выступить изъ лагера. *Кучидэн.*
Лагерь царскій. *Мэвкеби һумаюн*
Лазутчикъ. *Джасус, чашыд.*
Латы. *Зырһ.*
Лафэтъ. *Аррадэ.*
Лепешка. *Чурэк.*
Литавры. *Нэкарэ.*
Лодка. *Кеми, нэви, зурак.*
Лоцманская станція. *Лосман-ханэ.*
Лоцманъ. *Колавуз.*
Лукъ. *Кеман, садак.*
Маркитантъ. *Захирэ фуруш лешкер.*
Мародеръ. *Ягмачи.*
Матросъ. *Мэльлях.*
Мачта. *Дирэкъ.*
Маякъ. *Фанар.*
Мель. *Тудэт рик.*
Метать копье. *Табидэн, табанидэн, табандэн.*
Мечъ. *Тыг, шэмшир.*
Мина подземная. *Нэкб.*
Мину пролагать. *Нэкб-кешидэн.*

Миръ. *Аши, сулъх.*
Мишень. *Нишанэ, һэдэф.*
Море. *Дэрія.*
Моремъ. *Эз раһи дэріа.*
Сушей. *Эз раһи зэмин.*
Мортира. *һавун.*
Морякъ. *Баһри.*
Мужественно. *Мэрданэ.*
Мужество. *Мэрди.*
Музыкантъ. *Сазэндэ.*
Мундиръ. *Джамэи аскер, униформ.*
Мундштукъ. *Лугам.*
Мутить. *Ашуфтэн.*
Мысъ. *һарф-дарія.*
Мятежникъ. *'Айяр, фитнэ-энгиз.*
Мятежъ. *'Асы.*
Мятежъ обнаружился. *Фитнэ бэрхаст.*
Мятелица. *Туфан.*
Набѣгъ. *Чапаул.*
Нагрузка и перевозка. *һэмль вэ нэкл.*
Наличникъ. *Сіабан, чэтр.*
Нападать. *Тахт авурдэн, һуджум. ав.*
Насильно. *Кэһрэн.*
Наступленіе, *см.* Аттака.
Начальникъ. *Сэрвэр.*
Начальникъартиллеріи. *Эмир топханэ.*
—Главный начальникъ. *Сэрдар.*
Начальникъ штаба. *Аджудан-баши.*
Начальство (командованіе). *Имарэт.*
Недоуздокъ. *Эфсар, абхури.*
Непріятель. *һэмавэрд, һэмавиз.*
Ножны. *Аляфи шэмшир, ніам.*
Ночлегъ. *Шэбанiяһ.*
Обогнать. *Сэбкат-кердэн, гузарани-кэрдэн, графтэн.*
Обратить въ бѣгство. *Дэванидэн.*
Обувь, принятая въ пѣхотѣ. *Джаруки.*
Овесъ. *Алык.*
Огниво. *Туфэнги чакмак.*
Окопъ. *Сур.*
Опустошать. *Гарэт кердэн.*
Опустошеніе. *Гарэт.*
Оружейный заводъ. *Силаһкяр-ханэ.*
Оружейный мастеръ. *Туфэнкчи.*

Оруженосецъ. *Гулям.*
Оружіе. *Силяһ, эсбабиджэнг.*
Осада. *Муһасэрэ, һамлет.*
Осаждающій. *Муһасыр.*
Остановить. *Нэгяһ даштэн.*
Отбой. *Баз гешт.*
Отдаленное мѣсто. *Хальвэт.*
Отдыхать. *Истираһэт кердэн.*
Отдыхъ. *Раһат, истираһэт.*
Отдѣленіе *Джэзм.*
Отливъ. *Джэзр.*
Отнять. *Баз гирифтэн, пэс гирифтэн.*
Отпускъ. *Рэһа.*
Отобрать въ казну. *Кабз кердэн.*
Отпускъ получить. *Мурэх хас шудэн.*
Отправленіе. *Ирсаль.*
Отрѣшенный отъ службы. *Ма'зул.*
Отрядить. *Фэрмудэн.*
Отрядъ войска. *Кушин.*
Отрядъ сторожевой. *Караул.*
Отсрочить. *Тэ'эхир кердэн.*
Отсрочка. *Тэвэккуфъ, та'лик.*
Отставить. *Ва мандэн.*
Отставка. *Азль.*
Отставленіе отъ должности. *Азль.*
Отступать начать. *Гашат авурдэн.*
Отступленіе. *Базкешт.*
Отчаянный. *Наумид.*
Офицерскій чинъ первый. *Наиби дуюм.*
Офицерскій чинъ второй *Наиби-эввель.*
Офицеръ. *Саһиб мэнсэб.*
Офиціальный. *Рэсми.*
Охотникъ, егерь. *Сэяд, мирген.*
Паекъ. *'Алуфэт, улуфэт, 'улуфэ.*
Паланкинъ. *һаудадж.*
Палатка. *Хаймэ, чадур.*
Палочные удары. *Кётэк.*
Панцырь. *Зырһ, джубэ.*
Парламентеръ. *Ильчи.*
Паромъ. *Геми келян.*
Пароходъ. *Кешти.—бухар.*
Парусный корабль. *Бадбани кешти.*
Парусъ. *Бадбан, паль.*
Паръ. *Бухар.*

Пастбище. *Мир'ат элэфзар.*
Патронташъ. *Фишэкдан.*
Патронъ. *Фишэнк.*
Патруль. *Каракулъ.*
Переводить. *Тэрджумэ кердэн.*
Переводчикъ. *Мутэрджим, тэрджуман.*
Переговоры. *Мукалемэ.*
Передовой разъѣздъ. *Талі'ат, пишавэн, пишагенъ.*
Перейти на ту сторону. *Тэджавэз вэрзидэн.*
Перекрестокъ. *Гушэ, кучэ.*
Перемиріе. *Мутарэке.*
Переправа. *Раһгузар, 'убур.*
Переходъ. *Мэмэрр, мурур, гузар.*
Переходъ съ мѣста. *Наклимэкан.*
Пика. *Синнан, румх, найза.*
Пиратъ. *Курсан.*
Писарь. *Мирза.*
Пистолетъ. *Тапанча.*
Піонеръ конный. *Пульджи.*
Планъ. *Рэсм.*
Плащъ. *Баляпушъ.*
Плотина. *Бэнд.*
Плѣнникъ. *Эсир.*
Плѣть. *Тазъянэ.*
Побѣгъ. *Фирар, гуриз.*
—Побѣгу способствовать. *Гуризанидэн, гуризандэн.*
Побѣда. *Галибэ, зэфэр, нусрэт.*
Побѣдитель. *Каһрэман, галиб, музэффэр, фатиһ, мансур.*
Побѣдить. *Галиб кердэн, галиб шудэн, кеһир кердэн, фетһ к., зэфэр яфтэн, шикест дадэн.*
Побѣдоносная армія. *Низам нусрэт фэрджам, мансурэ.*
Побѣдоносный. *Нусрэт интисаб.*
Побѣжденный, покоренный. *Маглуб, мэглуб, мунһэдим, хурдэ.*
Побѣжденнымъ быть. *Шикэст шудэн.*
Повелѣніе. *Фэрман.*
Поверхность ровная. *Сэтһ мустэва.*
Повзводно. *Сэф-а-сэф.*
Поводъ. *Эфсэр.*
Повѣсить. *Авихтэн.*

Погонщикъ верблюдовъ. *Шутурбан.*
Погонщикъ муловъ. *Катырчи, чарвадар.*
Погружаться. *Фэру - рэфтэн.*
Погрузить въ воду. *Гарк кердэн.*
Подача въ отставку. *Истифа.*
Подзорная трубка. *Дур-бин.*
Подкова. *На'ль, нэ'ль.*
Подковать лошадь. *Нэ'ль зэдэн.*
Подкрѣпленіе. *Тэшйид, таквіэт.*
Подполковникъ. *Каймакам.*
Подпоручикъ. *Наиби-дуюм.*
Подстрекать. *Тахрик кердэн.*
Поклажа, обозъ. *Эшія.*
Покореніе. *Тэ'бид, истиля.*
Покорить. *Мути'э шудэн, мээруз даштэн, азр кердэн, кеһир к.*
Покориться. *Фэрман бэрдар шудэн, бэ ита'эт амудэн.*
Полковникъ. *Сэрһэнг.*
Полководецъ. *Сэрдар.*
Полкъ (въ Персіи). *Фоудж.*
Полонить. *Пихтэн.*
Полость. *Нэмэд, нимэд.*
Помощь. *Мэдэд, му'авэнэт, имдад.*
Попасться въ плѣнъ. *Гир амэдэн.*
Попона. *Куйра кечэ, джуль.*
Пораженіе (разбитіе). *Инкисар, шикести.*
Пороховой складъ. *Барутханэ.*
Порохъ. *Баруд, барут, дару.*
Портупея. *Мыһмэль.*
Портъ морской. *Бэндэр.*
Поручикъ. *Найб-султан, наиб-эввэль.*
Порція. *Бэһрэ, кысм, бахш.*
Послать войска. *Лэшкер кешидэн.*
Поспѣшность. *Сюр'ат, аджэлэ, шитаб.*
Потникъ. *Пэлас.*
Потопить. *Гарк кердэн.*
Потопленіе. *Тагрик.*
Походъ. *Сэфэр.*
Появляться. *Зуһур кердэн, пэдид амэдэн.*

Прапорщикъ. *Наиби-дуюм.*
Предводитель. *Амир, мубариз.*
Предводительствовать. *Фэрман дадэн.*
Преодолѣть. *Галиб шудэн, бэр амэдэн, шикест дадэн.*
Прерывъ. *Та'лик.*
Преслѣдовать. *Дэракаб шитанидэн.*
Привалъ войска. *См.* Дневка.
Приказывать. *Фэрмудэн, эмр-фэрмудэн.*
Прикладъ ружья. *Кундак.*
—Подъ прикрытіемъ. *Дэр пэнаһ эз.*
Приливъ. *Мэдд.*
Пристань. *Дэріабэнд.*
Приступъ. *һуджум.*
Пробить. *Сурах кердэн, суфтэн.*
Провіантъ. *Захирэ, азук.*
Проводникъ. *Раһнума, раһбэр.*
Проводникъ на бродѣ. *Гечиджи.*
Проволока. *Сим аһэн.*
Прогнать. *Рандэн.*
Продовольствіе. *Зад-у-зехаир.*
Продовольствіе отъ жителей. *Сурсат.*
Продовольствующій. *Разык.*
Пролагать мину. *Нэкб кешидэн.*
Проливъ. *Дэрбэнд дэрія.*
Промѣръ. *Кыас.*
Пронзить. *Сурах кердэн.*
Проходъ. *Раһгузар.*
Проходъ замкнутый. *Дэрбэнд.*
Пуля. *Тири-туфэнг, гулле.*
Пута изъ веревки. *Пабэнд.*
Пучина, водоворотъ. *Гирдаб.*
Пушка. *Топ.*
Пушка нарѣзная. *Топ хальдар.*
Пушка горная, на верблюдѣ. *Зэнбурэк.*
Пушку зарядить. *Топ пур кердэн.*
Пушкарь *Топчи.*
Пѣхота. *Эскэри-піадэ.*
Пѣхотинецъ. *Сэрбаз.*
Разбить. *Бэр һэм зэдэн.*
Разбойникъ. *Балучи, һарами.*

Развѣдка (рекогносцировка). *Тэфтиш.*
Разгромъ. *Таз-баз.*
Раззореніе. *Итлаф, накыз.*
Раззорять, разрушать. *Таз-баз кердэн.*
Разрушенный. *Виран, виранэ.*
Разрушить. *Мюнһэдим кердэн, зиру-зэбэр кердэн, бэр бад дадэн.*
Разсѣять, разогнать. *Тэфрик нэмудэн, мутэфэррик кэрдэн, тар-у-мар кердэн.*
Ракета. *Фишэкъ.*
Рана. *Джарахэт.*
Ранену быть. *Мэджруһ шуден.*
Раненый. *Захмзгдэ, захмхурдэ, захьмдар, мэджруһ.*
Ранить. *Мэджруһ сахтэн.*
Ратникъ. *Мэбаризъ, рэзэмсаз.*
Революція. *Инкиляб, ихтиляль.*
Регулярное войско. *Низам.*
Редутъ. *Дизэ.*
Рейдъ. *Кештигяһ.*
Ремень. *Пэжаж.*
Ржавчина. *Жэнк.*
Ржаніе лошади. *Сэһиль, шиһэ.*
Ржать. *Шиһэ кешидэн.*
Ровъ. *һэндэк.*
Рота. *Булюк.*
Ротный командиръ. *Султан.*
Рубака. *Саһиб-шэмшир.*
Рубить. *Буридэн.*
Ружье. *Туфэнк.*
Ружье пистонное. *Туфэнк ба чашни.*
Рулевой. *Суккянгэр.*
Руль. *Суккян.*
Рядъ. *Сэф.*
Сабля. *Шэмшир, шимшир, Сэиф.*
Саперъ. *Зэмингян.*
Сборъ войска. *Дэм'и эскэр.*
Свирѣпый. *Дирэндэ.*
Свѣдѣніе. *Хабэр.*
Сжигать. *Сухтэн.*
Сигналъ. *'Алэм.*
Скакать. *Тахтэн.*
Слава. *Бузургвэри, булэндишан.*
Служба военная. *Хизмэт аскеріъ.*
Служилые люди. *Сипаһ.*

Служить. *Хизмэт кердэн.*
Смотръ войскамъ. *Сан.*
Смотръ войскамъ дѣлать. *Сан дидэн.*
Смута. *Ыхтиляль.*
Смѣлость. *Джэсарэт, дилявэри.*
Смятеніе. *Хархаша.*
Снять лагерь. *Кучидэн.*
Собирать. *Баһэм авурдэн.*
Сожженный. *Харик, сухтэ.*
Солдатъ. *Сэрбаз, низам, сипаһи, лешкери, эскери.*
Солома. *Саман.*
Солончакъ. *Шурэсар.*
Сопротивленіе. *Мукавэмэт, мудафа'ат.*
Сопротивляться. *Таб авэрдэн.*
Союзникъ. *Вэфик.*
Союзъ. *Му'аһэдэт.*
Союзъ оборонительный и наступательный. *Му'авэдэ тэдафу'и вэ тэ'аррузи.*
Спѣшить. *Шитафтэн.*
Сражаться. *Джэнгидэн.*
Сраженіе. *Мухарэбэ, джэнг.*
Сражающіеся. *Мутэкатиль.*
Ставка. *Хэймэ.*
Станъ. *Орду, истан.*
Стволъ ружья. *Лулэ-и-туфэнг.*
Сторожъ. *Нигяһдар.*
Стояніе. *Кыям.*
Стоять твердо. *Пайидэн, паистэн.*
Стража. *Тир.*
Страшный. *Вэһмнак.*
Стремя. *Рикяб.*
Строй. *Сэф.*
Стрѣла. *Сэһм, тир.*
Стрѣлокъ. *Тирэндаз, туфэнгджи.*
Стрѣлять (говоря объ огнестрѣльномъ оружіи). *Тахтэн, пэранидэн, һава дадэн.*
Стычка. *Муназа'ат, муджадэлэт.*
Стѣна. *Дивар.*
Султанъ (перо). *Джэккэ.*
Сумка. *Фишэнкдан.*
Сухари. *Пэксимат.*
Сухимъ путемъ. *Эзъ раһи хушки, бэр рэн.*
Схватить. *Забт кердэн, гирифтэн.*
Схватка. *Рэзм.*

Схваченный. *Муаххаз, гирифтар.*
Съѣстные припасы. *Заһырэ, рызк, зэхаир.*
Сѣдлать. *Эсбра ба зин пушидэн, зин кердэн.*
Сѣдло. *Сардж, зин.*
Сѣно. *Гяһ, іонджэ, халэф, бирэ.*
Сѣра. *Кукурт.*
Сѣсть на лошадь. *Бэрнишэстэн.*
Телѣга. *Араба.*
Темнота. *Дадж.*
Тесакъ. *Кама, ятаган.*
Тетива у лука. *Тар, зиһ.*
Толпами. *Фудж-фудж.*
Тороки. *Фитрак.*
Трава. *Гуяһ.*
Траншея. *Сэнгир.*
Тревога. *Гульгулэ, гавга.*
Тропинка. *Тэнгбан.*
Труба. *Шэйпур.*
Трубачъ *Щейпурчи.*
Трубить. *Аһнэк зэдэн, джэгер зэдэн.*
Трусить. *Тэрсидэн.*
Тѣлохранитель. *Гулям.*
Убивать. *Куштэн.*
Убиту быть. *Куштэ шудэн.*
Убитый. *Куштэ.*
Убѣжать. *Гирихтэн, дэвидэн.*
Узда, удило. *Дэһанэ, джэлу, мэһар, луджам, эфсар.*
Указывающій путь. *Раһнума.*
Укрѣпленіе. *һысар, табіэ.*
Укрѣпленный. *Мэхсун.*
Уланъ. *Низэдар.*
Унтеръ-офицеръ. *Векиль, вэкиль эввэль, вэкиль дуюм.*
Управлять арміею. *Лешкэр кешидэн.*
Упрямое животное. *Давар, баркэш.*
Усмирить. *Тэскин кердэн.*
Факелъ. *Мэшаля.*
Фашина. *Чуб дэстэ.*
Фельдмаршалъ. *Эмир-низам.*
Фельдфебель. *Аскерэг баш чауши.*
Фитиль. *Фитиль.*
Флангъ. *Пэһлу.*
Флейтщикъ. *Нэй сазэндэ.*

Флотъ. *Дунанма.*
Фрегатъ. *Фиргатин.*
Фуражъ. *'Алык.*
Хлѣбопеченіе. *Нанвай, нанвайи.*
Хозяева вьючныхъ животныхъ. *Чарвадаран.*
Храбро. *Мэрданэ.*
Храбрость. *Шэджа'ат, геду, рэшадэт, бисалет, джэрает, джира'т, густахи*
Храбрый. *Бэһадир, мэрданэ, саһиб - джэраэт, чирэ, джэри, шуджа, нэджид, дилир, дилавэр, дилдар, шир-диль.*
Цейхгаузъ. *Аскэри джамэ амбар.*
Цитадель. *Арк, һисн.*
Цѣна крови. *Діһьт.*
Цѣпь. *Зэнджир.*
Часовой. *Каравул, кешикчи.*
Чахлы на пистолеты. *Кубур.*
Чахолъ. *Гылаф.*
Чепракъ. *Гашіэт, джуль, зин-пуш.*
Чертить. *Хатт кешидэн.*
Честь. *Ирз.*
Честь дѣлать. *Тэкрим кердэн.*
Чистить. *Чиркра - гириф - тэн, пак-кердэн.*
Шайка. *Таифэ, гюруһ.*
Шатеръ. *Чадур.*
Шашка. *Шэмшир.*
Шеренга. *Бэр сафф аскер.*
Шинель. *Сэрбаль.*
Шестъ. *Тир.*
Шишакъ. *Худ.*
Шкиперъ. *Кештибан.*
Шлемъ. *Худ.*
Шлюпка. *Сэндэл.*
Шомполъ. *Сумбэ.*
Шпіонъ. *Джасус.*
Шпора. *Махмиз.*
Штандартъ. *Байрак.*
Штиль. *Армидэги дэрія.*
Штормъ. *Тэндбад.*
Штурмъ. *Юрюш, худжум.*
Штыкъ. *Низэ.*
Щитъ. *Сипэр.*
Эполеты. *Нишан низами, чин.*
Эскадронъ. *Гуруһ саваріан.*
Юнга. *Гулям кешти.*
Юнкеръ. *Бэк-задэ.*
Ядро. *Куллэ.*

Языкъ (плѣнный). *Зэбан.*
Якорь. *Лэнгър, лэнгер.*
—Стать на якорь. *Лэнгер эндахтэн.*
Ятаганъ. *Кама.*
Ятаганъ обнажать. *Кама кешидэн.*

Б. Врачебное дѣло.

Агонія. *Нэз'.*
Время агоніи. *Халэт нэз'.*
Алое (дерево). *'Удъ.*
Англійская соль. *Нэмэк фрэнги.*
Аппетитъ (позывъ на пищу). *Нуш, иштиһа.*
Аптека. *Дэва ханэ, эджза ханэ.*
Артерія. *Рэки джэһэндэ.*
Ваня. *һэммам.*
Безсонный. *Бихаб.*
Безчувственный, въ обморокѣ. *Бихуд.*
Віеніе сердца. *һэрэкети диль.*
Віеніе пульса. *Нэбзет.*
Блѣднѣть. *Рэнг пэридэн.*
Боль. *Дэрд.*
Больница. *Бимар ханэ.*
Больной. *Бимар, нахуш.*
Болѣзненный. *Дэрднак.*
Болѣзнь. *На хуши.*
Болѣзнь переносить. *Заһмэт кешидэн.*
Эта болѣзнь неизлечима. *Ин нахуши муалэджэ пэзир нист.*
Болѣть, чувствовать боль. *Дэрд кердэн.*
Вареніе желудкомъ. *Таһлиль, һазм.*
Легко варимый (желудк.). *һазы'м, гувар.*
Варить. *Гуваридэн.*
Водянка. *Истиска, тэзвир.*
Волдырь. *Эбле.*
Вонять. *Гендидэн.*
Вонючка. *Ангузэ.*
Врачъ. *Хэким, табиб.*
Выздоровленіе. *Му'алэджэ, шифа.*

Выздоровливать. *Шифа яфтэн.*
Геморой. *Бэвасир.*
Гермофродитъ. *Хунса.*
Глазной врачъ. *Кяћћалъ.*
Глотаніе. *Бэлъ'.*
Гной. *Кифа.*
Головная боль. *Дэрди сэр, суда.*
Головная тяжесть, вслѣдствіе излишняго употребленія напитковъ. *Хумаръ.*
Головокруженіе. *Гидж.*
Страдать головокруженіемъ. *Гидж шудэн.*
Гонорея. *Сузэнэк.*
Горло опухло. *Гелу бад кердэ эст.*
Горячка. *Тэб.*
Госпиталь. *Бимар ханэ, дар-уш-шифа.*
Давить. *Эфшурдэн.*
Докторъ. *Табиб, хэким.*
Дрожь. *Ларз, лерзэ.*
Душу отдать. *Джан дадэн.*
Дыханіе. *Дэм, тэнэффус.*
Дышать. *Дэмидэн, пуф кердэн.*

Жаба, гортанная болѣзнь. *Хунак*
Жажда. *Тэшнэ.*
Жаръ. *Таб, хэрарэт.*
Желтуха. *Зэрд пэрмэ.*
Желчь. *Зэћрэ.*
Животъ. *Шикэм, шикэмбэ.*
Жила, вена. *Рэк.*
Заика. *Покак.*
Заноза. *Тих.*
Запоръ (желудка). *Кабз, инкибаз.*
Зараза. *Сираьт.*
Заразительный вѣтеръ. *Сэмум.*
Здоровый. *Тэн дуруст.*
Здоровье. *Аћвалъ, афіэт, сыххэт, мизадж.*
Зудъ. *Хар.*
Зѣвота. *Хаміазэ.*
Икота. *ћукке.*
Ипохондрія. *Лэпшэ.*
Испарину имѣть. *Арак кердэн.*
Камень въ мочевомъ пузырѣ. *Сэнги мэсанэ.*
Камфора. *Кяфур.*
Касторовое масло. *Ругэн чэраг.*
Кашель. *Сурфэ.*

Кашлять. *Сурфе кэрдэн, хуфтиден.*
Кишка. *Рудэ.*
Клистиръ. *hаканэт, ихтикан.*
Колику чувствовать. *Рэнджвэр кердэн, пич хурдэн.*
Колотье. *Хэле.*
Колотье въ боку. *Зулям.*
Корь. *Сурхак, сурхчэ.*
Костоправъ. *Шикэстэбэнд.*
Кость. *Устихан.*
Кошмаръ. *Албасты.*
Кровотеченіе. *Хунбар.*
Кровь. *Хун.*
Кровь бросить. *Рек зэдэн.*
Кунжутное масло. *Рugэнисусам.*
Ланцетъ. *Ништэр.*
Легкія. *Шуш.*
Лекарство. *Дэрман, дэва, дару.*
Лекарь. *Тэбиб, даругер.*
Лечить. *Иляджъ кердэн.*
Лихорадка. *Вараджэ.*
Лишай. *Хушки.*
Медицина. *Тыбб, ильми-тыбб.*
Меланхолія. *Сэвда, зуджур.*
Мертвый. *Мурдэ.*
Можжевельникъ. *Аврэн, аврмэн.*
Мозоль. *Азухъ, сивэр.*
Моровая язва. *Вэба.*
Моча. *Бэвль, шаш.*
Мочевой пузырь. *Шашдан.*
Мускусъ. *Мишкъ, мискъ.*
Мята. *Пудунэ.*
Намазывать. *Эндудэн, эндуд кердэн.*
Нарывъ. *Чибан.*
Насморкъ. *Зукям, незлэ, нэвазиль, ризэндэки.*
Нездоровъ. *'Алиль.*
Нервъ. *Пэй.*
Облегчать. *Сэбук кердэн.*
Облегчающій. *Мухаффеф.*
Обморокъ. *Сэр'а, гаш.*
Въ обморокѣ. *Бихуш.*
Ознобъ чувствовать. *Хунк хурдэн.*
Опій. *Афіун, тиріак, бэнджъ.*
Опухоль. *Вэрэм, тэвэррум.*
Ослабить. *Из'аф кэрдэн.*
Оспа. *Чичэк, нэфзэкъ, абиле.*
Оханье, стонъ. *Налиш, зар, гиріа.*
Параличъ. *Фэлиджъ.*

Переломъ, кризисъ. *Шикестэги.*
Печень. *Джигер.*
Пилюля. *Һаббэт.*
Піявка. *Залу.*
Піявки ставить. *Залу эндахтэн.*
Пластырь. *Мэльһэм.*
Повивальная бабка. *Кабилэт.*
Повязка *Дэстар.*
Подагра. *Ныкрыс.*
Подошва. *Кефи пай.*
Позвоночный столбъ. *Мазэн.*
Показывать. *Нэмудэн.*
Покой. *Арам, сэкинэт.*
Пользовать больнаго. *Ыладж кердэн.*
Поносъ. *Дэрун рэфтэн, исхаль.*
Послѣдній вздохъ. *Рэмэк, рэмак.*
Потъ. *'Арак, абру.*
Потѣть. *'Арак кердэн.*
Почка. *Гердэ.*
Припарка. *Мэрһэм, мэльһэм.*
Проказа. *Бэрэс, бэрас, барас.*
Простуда. *Зукям.*
Простудиться. *Сэрмахурдэн.*
Проткнуть *Суфтэн.*
Пульсъ. *Нэбз.*
Пупыри лихорадочные. *Тэбхала.*
Пятка. *Пашнэ.*
Ракъ. *Сэртан.*
Рана. *Джараһэт, джарх.*
Рвать. *Кузихтэн.*
Рвота. *Кэй, истифраг.*
Ревень. *Ривэнд.*
Рожа. *Махау.*
Ромашка. *Бабунэ, бабунэширази.*
Ртуть. *Дживэ, симаб.*
Рѣзь чувствовать. *Рэнджвэр кэрдэн.*
Селезенка. *Сэбрэз.*
Слабость. *Адж, за'аф.*
Слабый. *Му'тэлль, зэ'иф, аджиз, элиль, зэбун, натэван.*
Слѣпой *Кёр.*
Слѣпота. *Кёри.*
Сода. *Эшхур.*
Спасти кого. *Нэджат дадэн.*
Стонъ. *Налэ, налиш, эфган.*
Страдать. *Озур даштэн,*

рэнджвэр будэн, дэр дкешидэн.
Страждущій. *Дэрдмэнд, рэнджвэр.*
Струпъ. *Кель.*
Сумасшедшій. *Диванэ.*
Сыпь. *Гулефшан.*
Сыпь послѣ лихорадки. *Тэйхале, тэбхале.*
Теплыя воды. *Гермаб.*
Тереть. *Сайидэн, судэн, малидэн.*
Терпѣніе имѣть. *Сабр кердэн.*
Терпѣть. *Таб аврдэн, мутэһэммиль шудэн, дэрд кешидэн.*
Трупъ. *Джэназэ, джифэ, нэ'ш, на'ш.*
Трясти. *Афшанидэн.*
Удобоваримый. *һазым.*
Умирать. *Мурдэн.*
Употреблять. *Исти'маль кердэн.*
Усталый. *Хаста.*
Усталымъ быть. *Хаста шудэн.*
Хашишъ. *һашиш.*
Хининъ. *Кинэ-кинэ.*
Хирургъ. *Джэррaһ.*
Хлопоты около больнаго. *Тимар.*
Холера. *Вэба.*
Цирульникъ. *Сэртэраш, бэрбэр.*
Цѣлительный. *Иршад энгиз.*
Чахотка. *Сил, дик.*
Чесотка. *Харшэг.*
Чирей. *Риш, чибан.*
Чума. *Та'ун.*
Шолуди. *Кель.*
Эликсиръ. *Иксир.*
Эпидемія. *Сираьт.*
Эссэнція. *Хулясэ.*
Язва. *Чибан.*
Ядъ. *Зэһэр.*
Ялапа. *һэмишэ, баһар.*

В. Торговля и промышленность.

Алмазъ. *Алмас.*
Амбра. *'Амбэр.*
Аметистъ. *Аматис.*
Архитекторъ. *Ми'мар.*
Атласъ. *Аксун, аксуб, диба, атлас.*
Банкиръ, мѣняла. *Сарраф.*
Базарный день. *Рузи базар.*
Бакалейщикъ. *Баккал.*
Банкротство. *Ифляс.*
Баньщикъ. *Хаммамчи.*
Баранья шкура. *Пусти гусфэнд.*
Бархатъ. *Михмэль, катыфэ, маhут.*
Барышъ. *Рибх, файдэ, кесб*
Безмѣнъ большой. *Каббан.*
Бирюза. *Фирузэ.*
Бочаръ. *Хумгер, хумкяр.*
Бочка винная. *Мэйдан.*
Бриліантъ. *Гэуhэр.*
Бронза. *Буриндж.*
Бронзовщикъ. *Буринджгер.*
Булочникъ. *Хаббаз.*
Бумага хлопчатая. *Пэнбэ.*
Бумажная пряжа. *Пэмбэ.*
Буравъ. *Мискыб.*
Бусы. *Хармуhрэ.*
Бѣлилы. *Сэфид-аб.*
Бѣлка. *Муш пэрэндэ, вэрвурэ.*
Бязь. *Бузъ.*
Ветошникъ. *Шахбути.*
Вино. *Шараб.*
Вино приготовлять. *Шараб эндахтэн.*
Винодѣлецъ. *Мухэммир, мухаммир.*
Винопродавецъ. *Мэй-фуруш, хуммар, шараб фуруш.*
Винный погребъ. *Мэй кедэ, шараб ханэ.*
Водолазъ. *Гаввас.*
Воскъ. *Мум.*
Выбойка. *Каламкар.*
Вывѣска лавочная. *Нишани дукян.*
Выгода. *Мэнфэ'эт, рибh.*
Вызолотить. *Зэр эндудэн, зэр манидэн.*
Выполировать. *Пэрдахтэн.*
Выхухоль. *Мушк.*

Вычислять, высчитывать. *Хисаб кердэн.*
Вышиванье. *Накш.*
Вышлифовать. *Зудидэн.*
Вьюкъ. *Бар.*
Вѣсы. *Мизан.*
Вѣсы торговые, большіе. *Кэбан, каббан.*
Вязать. *Бафтэн.*
Гири. *Сэнг тиразу.*
Глазетъ. *Тас.*
Глина. *Гиль.*
Глянецъ. *Нур.*
Гончаръ. *Пiалясаз.*
Гребенщикъ. *Шанэсаз.*
Грузъ. *Хамль.*
Деготь. *Руган сiяh.*
Денежный курсъ. *Рэвадж, раидж.*
Долгъ отдать. *Эда кердэн.*
Должникъ. *Вамдар.*
Долото. *Ускунэ.*
Доходъ. *Файдэ, мэдхаль.*
Драгоцѣнный камень. *Гэуhэр.*
Желѣзный. *Аhэнин.*
Желѣзо. *Аhэн.*
Жемчугъ. *Мэрварид, дур.*
Жерновъ. *Асiя-сэнг.*
Жесть. *Тэнэгэ, сэфид руи.*
Заводъ. *Кяр-ханэ.*
Заемъ. *Истыкраз.*
Займодавецъ, кредиторъ. *Талэбкяр.*
Закладъ, залогъ. *Гирэв, рэhн.*
Занять. *Кэрз гирифтэн.*
Звѣриная ловля. *Шикяр.*
Землемѣръ. *Муhэндис.*
Золото. *Зэр, тиля.*
Золотой песокъ. *Зэрк.*
Золотыхъ дѣлъ мастеръ. *Зэргер.*
Извѣсть. *Аhэк.*
Изумрудъ. *Зумруд.*
Индиго. *Ниль.*
Кабакъ, винный складъ. *Мэйгэдэ, мэйкедэ.*
Камедь *Шалам.*
Каменотесъ. *Сэнгтэраш, хадджар.*
Каналъ. *Нэhр.*
Капиталъ. *Маль, биза'ат.*
Квасцы. *Заг.*
Кирпичъ. *Хэшт.*
Кисья. *Акабану, чит фэрэда'али, дикья.*
Клей. *Сэмг, самаг.*
Клещи. *Эмбур, умбур.*

Книгопродавецъ. *Китаб фуруш.*
Коверъ. *Фэрш.*
Коверъ персидскій. *Килим.*
Кожа. *Пэрим, пуст, джильд, чарм.*
Кожа баранья, выдѣланная. *Миши.*
Кожевникъ. *Дэббаг, рэфугер, чермгер.*
Коконъ. *Пилэ.*
Коммерческія сдѣлки производить. *Му'амэлэт кердэн.*
Коммиссіонеръ. *Гумаштэгіан.*
Компанія. *Мусаhибэт, ширкет.*
Компаньонъ. *Шэрик, рафик.*
Кондитеръ. *Налвагер, hалвафуруш.*
Конкурсъ. *Тэвфик.*
Коралъ. *Марджан, мэрджан.*
Котельникъ. *Мисгер.*
Кофейный - домъ. *Шарабханэ.*
Красильня. *Духани ренгризъ.*
Красильщикъ. *Саббаг, рэнкзэн.*
Красить. *Рэнк кердэн.*
Краска, цвѣтъ. *Рэнк.*
Крашеный. *Рэнгин.*
Кредитъ, довѣріе. *Нэсіэт, нэсіэ.*
Крѣпкая водка. *Тизаб.*
Кубъ. *Мукэ'эб.*
Кузнецъ. *Аhэнгер, на'лбэнд.*
Купецъ. *Сэвдагер, таджир.*
Купоросъ. *Ниль тутіhя, задж.*
Кусокъ, штука. *Парэ, парча, ката'а.*
Лавка. *Дукян.*
Лавка съ конфетами, вареньемъ. *Дукян каннади.*
Лавочникъ. *Баккал.*
Лазурикъ. *Ладживэрд.*
Ленъ, льняная пряжа. *Кэтан.*
Лихоимство. *Риба.*
Лицевая сторона. *Вэджh, дим.*
Локоть. *Арэндж.*
Магазинъ. *Махзэн, hуджрэ, анбар.*
Магнитъ. *Сэнги аhэн, рэба,*
Маклеръ. *Далляль.*
Марена. *Руян.*

Мастеръ. *Устад.*
Мельникъ. *Асіябан.*
Мельница. *Асія, асіяб, таhунэ.* — Вѣтряная мельница. *Асія бад.*
Металлъ. *Мэ'дэн.*
Модель. *Калиб.*
Моржевой зубъ. *Ширмаhи.*
Москательникъ. *Аттар.*
Мраморъ. *Мэрмэр.*
Мыло. *Расмэ, савун.*
Мыловарня. *Савун-ханэ.*
Мышьякъ—*Зирнэ.*
Мѣдникъ. *Мисіер.*
Мѣдь. *Мис.*
Мѣдь-желтая. *Суфра.*
Мѣлъ. *Эспич.*
Мѣна. *Мубадэлэ.*
Мѣновой дворъ. *Сэраи сэвда.*
Мѣняло. *Сарраф.*
Мѣнять. *Истибдаль кердэн, 'иваз кердэн.*
Мѣра. *Кадар, пэйман.*
Мѣрить. *Пiэмудэн.*
Мѣховщикъ. *Пустиндуз.*
Мѣхъ. *Чарм, пуст, пустин.*
Мѣхъ для вина. *Мушкъ.*
Мѣхъ барашковый. *Пустыни бэрри.*
Мѣхъ кошечій. *Мушук.*
Мѣхъ лисій. *Руба.*
Мясникъ. *Кассаб.*
Наемъ. *Истикра.*
Нашатырь. *Нишадир.*
Нефть. *Нэфт, муміа.*
Олово. *Эрзизъ, аляби.*
Опоекъ. *Тимаджэ.*
Отливать. *Кедахтэн.*
Охотникъ. *Шикяри.*
Оцѣнка. *Тэс'ир.*
Очищать отъ ржавчины. *Зудудэн.*
Парламутръ. *Сэдэф.*
Парча вообще. *Зэри.*
Парча золотая. *Зэринэ, зэрбэфт.*
Парча шелковая. *Дибаджэ.*
Пекарь. *Нанпэз.*
Переводъ суммы. *Хэвале.*
Переплетъ. *Джильд, ширазэ.*
Печатать, литографировать. *Чапкердэн, таб'кердэн.*
Печникъ. *Тэнурґер.*
Печь хлѣбная. *Тэнур.*
Пила. *Эррэ.*
Плата. *Мэннэт.*
Платки. *Дэстмали.*
Плотникъ. *Чубтэраш.*
Покупка. *Хэрид.*

Покупатель. *Хэридар.*
Покупать. *Хэридэн.*
Полировка. *Джиля.*
Полировать. *Джиля дадэн, сэйгель-зэдэн, муджэля сахтэн, тирашидэн.*
Полотно. *Кербасъ.*
Помада. *Руһан, хушбуй.*
Портной. *Джамэдуз, дэрзи, хаiят.*
Постоялый дворъ. *Калэндэрханэ.*
Поташъ. *Ишкар.*
Потеря. *Тэһлик, Тэлеф.*
Почернить. *Сiаһ кердэн.*
Прачка. *Джамэшуй.*
Прейсъ-курантъ. *Нарх.*
Прибыль, барышъ. *Мэксэб, кесб, нэф.*
Прикладывать. *Ниһадэн.*
Приходъ. *Ирад.*
Пробный камень. *Мэһэк, маһакк.*
Продавать. *Фурухтэн.*
Продавецъ. *Фуруш.*
Продавецъ корма для животныхъ. *'Аллаф.*
Продавецъ сластей. *һальва фуруш.*
Продажа. *Фурухт, би'.*
Производитель. *Гяр, гер.*
Промыселъ. * Нырфэт.*
Просверлить. *Суфтэн.*
Процентъ. *Фэр'*, мн. *фуру', фаиз.*
Работникъ. *Хизмэткяр.*
Размѣнъ. *Тэбдиль, истибдалъ.*
Разнощикъ. *Мунади, һамил, нади, накылъ.*
Расходовать. *Сарф кердэн, харджк.*
Расходъ. *Сарф, харджъ.*
Ремесленникъ. *Кярсаз, аммалъ.*
Ремесло. *Сана'ат, пища, һунар.*
Ржавчина. *Жэнг.*
Розовая вода. *Гуляб.*
Ртуть. *Симаб.*
Рубинъ. *Ла'л, якут.*
Руда, рудникъ. *Ма'дэн.*
Рудокопъ. *Ма'дэнгер.*
Ручной. *Дэсти.*
Рыбакъ. *Маһигир.*
Рынокъ. *Сук, базар.*
Рѣзчикъ. *Калемкяр, аккак.*
Сало. *Руган.*
Сало свѣчное. *Пэйэ.*
Сандалъ. *Сандалъ.*

Сапожникъ. *Кэфшдуз, музэдуз, чэкмэдуз.*
Сафьянъ. *Дим, эдим, сахтіян, кырма.*
Сахарный тростникъ. *Нэй шэкэр.*
Сборщикъ провозныхъ пошлинъ съ товаровъ. *Раhдар.*
Свертокъ. *Туб.*
Свинецъ. *Абар, сурб, рисас.*
Свѣча восковая. *Шэми кяфури.*
Селитра. *Шурэ.*
Сердоликъ. *Акык.*
Серебро. *Сим, нугрэ.*
Серебряныхъ дѣлъ мастеръ. *Зэргер.*
Ситецъ. *Чит, пут, бэдэльгули.*
Ситецъ нѣмецкій. *Чити лямсэ.*
Ситецъ съ цвѣтами. *Чити гули.*
Складъ. *Амбар, эмбар, эманэт.*
Слесарь. *Аhэнгер.*
Слоновая кость. *'Адж.*
Смола. *Кыр.*
Сода. *Ишкар.*
Содержатель верблюдовъ, муловъ. *Джилувдар.*
Сокольничій. *Базбан.*
Солеварня, соляныя копи. *Нэмэксар.*
Сортъ. *Нэв', джинс.*
Сословія. *Аснаф.*
Соты. *Энгбин.*
Соучастникъ. *Нэмкяр.*
Спиртъ. *'Арак.*
Срокъ. *Паян, интиhа, миhлэт, тэммэ.*
Сталь. *Булат.*
Стекло. *Джам.*
Стекольщикъ. *Шишэкер.*
Стоить. *Эрзидэн.*
Столяръ. *Чубтэраш, наджар.*
Стругъ. *Рэндэ.*
Сукно. *Маhут, чоха.*
Сукно изъ верблюжьей шерсти. *Басма.*
Сурьма, порошокъ для краски рѣсницъ. *Сурмэ, кэhль.*
Счетъ. *Нисаб, шумар.*
Счетъ всего. *Нисаби джумлэ.*
Сырецъ. *'Абришим.*
Сѣдельщикъ. *Сэрраджс, зинсар.*
Сѣра горючая. *Кукурд.*

Сѣть рыболовная. *Нэсбиль.*
Табакъ. *Тэнбагу.*
Такса съѣстнымъ припасамъ. *Тэс'ир макулат.*
Таможенная пошлина. *Раһдари.*
Таможенный чиновникъ. *Гумрукчи.*
Таможня. *Гумрук.*
Тавро. *Даг.*
Тесать. *Тэрашидэн.*
Ткань. *Кумаш.*
Ткать *Рештэн, риштэн.*
Ткачъ. *Нэссадж.*
Товарищество. *Мушарэкэт.*
Товарищество двухъ купцовъ, изъ которыхъ одинъ даетъ деньги, а другой ведетъ дѣла. *Музарэбэт.*
Товарищъ въ торговомъ дѣлѣ. *Мушарэк.*
Товаръ, ы. *Джинс, мэта', эмтэ'э, маль.*
Токарь. *Харрат.*
Топазъ. *Зэбэрджэд.*
Торговать, производить торговлю. *Тэджарэт кердэн.*
Торговецъ. *Базаргян.*
Торговецъ свѣчьми. *Шэмма'.*
Торговецъ ситцами. *Бэззаз.*
Торговецъ рисомъ. *Рэззаз.*
Торговля. *Хэ рид у фурухт, тэджарэт, муамэле.*
Точильникъ. *Чарх.*
Точить. *Тиз кердэн.*
Трансфертъ. *Интикаль, һавале.*
Трубочистъ. *Тазэгер, дудкеш.*
Убытки. *Хасарэт, хэиф.*
Укладывать. *Бэр дуруст кердэн, бэһитэ вусуль авурдэн.*
Узоръ. *Парча.*
Уплата долга. *Эдаи дэйн.*
Уплату дѣлать. *Эда кердэн.*
Уступать. *Эрзани даштэн.*
Фабрика. *Кярханэ, букка.*
Фабрикантъ, заводчикъ. *Кярсаз.*
Фактура. *Сіаһэ.*
Фартукъ. *Пишдамэн.*
Фарфоръ. *Фагфур.*
Фаянсовый утюгъ. *Кяши.*
Финифть, эмаль. *Мина.*
Хлѣбникъ. *Нанпэз.*
Хлѣбопекство. *Хаббази.*
Хмѣль. *Химмль.*
Холстъ. *Кенэб, кирбас.*

Хрусталь. *Булур.*
Художникъ. *Кярба, пишэвэр.*
Цвѣтные камни (стекляные). *Шишэ рэнгин.*
Цвѣтъ, краска. *Ренг.*
Цехъ. *Сынф,* мн. *эснаф.*
Цинкъ. *Арзиз.*
Цѣна. *Кымет, бэhа, эрзашъ.*—Оцѣнить. *Кымэт дадэн.*
Часовой мастеръ. *Са'атсаз, са'атгер.*
Чинильщикъ стараго платья. *Пинэдуз, куhнэдуз.*
Чугунъ. *Чидэн, чуян.*
Шагреневая кожа. *Сагри, саур.*
Шафранъ. *Загафран.*
Швецъ. *Дузэндэ.*
Шелковичное дерево. *Тут.*
Шелковичный червь. *Пгалэ.*
Шелкъ. *Харир, эбрэшим.*
Шелкъ для шитья. *Риштэ.*
Шерстяной. *Пэшмин.*
Шерсть. *Пэшмъ, суф.*
Шило. *Бигизъ, дуруфш.*
Шкура. *Пуст.*
Шорникъ. *Сэррадж, Паландуз.*
Штука. *Эдэд, катта, туб.*
Щипчики. *Гульгир, маша.*
Ювелиръ. *Зэргер.*
Янтарь. *Кеhруба.*
Яхонтъ. *Якут.*
Яшма. *Ѣшм, ъшим.*
Ящикъ. *Хукка.*

Г. Домашній бытъ и хозяйство.

Абрикосъ. *Зэрдалу.*
Айва. *Бэh.*
Аллея. *Хыябан.*
Амбаръ. *Амбар.*
Анисъ. *Разiанэ.*
Апельсинъ. *Тюриндж.*
Арапникъ. *Тазъянэ.*
Арбузъ. *Харбуз, харбузэ.*
Арканъ. *Кемэнд, бэрс.*
Артишоки. *Эрдишаhи.*
Архалукъ. *Алкалук.*
Арчакъ. *Каш.*

Балконъ. *Балаханэ.*
Баня. *Һаммам.*
Баранина. *Гушти гусфэнд.*
Баранъ. *Гусфэнд.*
Барашекъ. *Бэррэ.*
Башмакъ. *Папуш, музэ.*
Бесѣдка. *Кіошк.*
Блюдо. *Табак.*
Блюдечко. *Табакчэ, на'лбэки.*
Бобы. *Бакла, лубія.*
Боровъ. *Хоінэр.*
Бочка. *Чэлэк, хум.*
Браслетъ. *Базубэнд, билязик.*
Булавка. *Санджак.*
Булыжникъ. *Кыракчэ.*
Бурнусъ. *Бурнусъ.*
Бутылка. *Шишэ.*
Быкъ. *Гяу.*
Бычачій языкъ. *Зэбани-гяу.*
Ваза. *Хум.*
Вареный. *Пухтэ.*
Варить. *Пухтэн.*
Ведро. *Дэлю, маһэ.*
Веревка. *Танаб, тэнэф, ширит, рисман, рэсэн, хаблъ.*
Веретено. *Дуган.*
Вертѣлъ. *Шиш.*
Вилка. *Чэнгэлъ.*
Вилы. *Душахэ.*
Винная ягода. *Инджир.*
Вино. *Хамръ, бадэ, мэй.*
Виноградная лоза. *Рэзъ, энгур.*
Висячій замокъ. *Куфлъ.*
Вишни. *Киляс, алубалу.*
Водовозъ. *Сакка.*
Возжи. *Зумам.*
Воробей. *Кунджушк.*
Воротникъ. *Гирибан.*
Выгонъ. *Чэрагяһ.*
Вѣникъ. *Хакруб, джаруб.*
Вѣтвь. *Шах.*
Газель, дикая коза. *Аһу.*
Гвоздика. *Мыхэк, карнафиль, каранфиль.*
Гвоздь. *Мих.*
Глина. *Тынэт, гиль.*
Глиняный сосудъ. *Хэзэф.*
Глотокъ. *Джур'а.*
Гнить. *Пусидэн, зайэ'э шудэн.*
Гнуться. *Хам гэштэн.*
Гнѣздо. *Ашіянэ, лянэ.*
Говядина. *Гушт.*
Горохъ. *Нухуд.*
Горчица. *Хардаль.*

Горшокъ. *Хэзэф.*
Гостиная. *Миhман-ханэ.*
Грабли. *Тирна.*
Гранатовое яблоко. *Энар.*
Графинъ. *Тунг, шишэ.*
Гребень. *Таджхорос, шанэ.*
Грибъ. *Карч, мэнтэр.*
Груша. *Гулаби, амруд.*
Губка. *Эбрэк, нэшкэрд, шухгир.*
Гумно. *Хармэн, хырмэн.*
Гусь. *Каз.*
Дикій гусь. *Кази дэшти.*
Домъ каменный. *Ханэ сэнгин.*
Домъ деревянный. *Ханэ чубин.*
Дверь. *Дэр.*
Дворникъ. *Дэрбан чубэкзэн.*
Дернъ. *Чим.*
Диванъ. *Тэкіэ.*
Дичь. *Гушти-мург.*
Доить. *Душидэн.*
Доска. *Тахтэ.*
Дрова. *hизэм.*
Дрожжи. *Дурд.*
Духи. *Хушбуй.*
Дымъ. *Дуд, духан.*
Дыня. *Харбузэ.*

Ежевика. *Мэрминджан.*
Жажда. *Тэшнэги.*
Жареный. *Буріан.*
Жарить. *Буріан кердэн, кебаб к.*
Жаркое, жареное. *Кебаб, пухтэ.*
Жаровня. *Мангал.*
Жаръ. *Эхкэр.*
Жатва. *Хирмэн, дирэв, дуру, hасыл.*
Жать, убирать хлѣбъ съ поля. *Дирэвидэн, дуру-кэрдэн, бэр-гидэн.*
Жеребенокъ. *Кюррэ.*
Жеребецъ. *Эспнэр.*
Жерновъ. *Асія сэнг.*
Жиръ. *Пи, пиh, чурбэш, чарб.*
Занавѣсъ. *Пэрдэ.*
Заставить кушать. *Хурандэн.*
Застегивать. *Бэстэ кердэн.*
Заступъ. *Бэль.*
Засуха. *Каhт, хушки.*
Заяцъ. *Хар-гуш, дэразгуш.*
Земледѣлецъ. *Бэрзгэр, зира'тэкяр.*
Земледѣліе. *Бэрзгери.*

Земля. *Арзъ зэмин.*
Земля песчаная и солончаковая. *Кевир.*
Земляника. *Чанбал.*
Зерно. *Данэ, тухм, тухум, чинэ.*
Зобъ. *Сэнкдан.*
Зола. *hакестэр.*
Зубочистка. *Мисвак, хыляль.*
Ива. *Бид.*
Иголка. *Сузэн.*
Изюмъ. *Мэвиз.*
Икра. *Эшпиль, тухмимаhи.*
Инбирь. *Зинджэбиль.*
Индѣйка. *Мурги hиндустан.*
Кадка. *Хумъ, хумбэрэ.*
Каминъ. *Бухари.*
Канатъ. *Рэсэн.*
Канделабръ. *Чэрагдан.*
Капканъ. *Таллаh.*
Каплунъ. *Хурусахтэ.*
Капля. *Катрэ.*
Капуста. *Келэм.*
Капуста цвѣтная. *Келэмруми.*
Караульный. *Чубэкзэн.*
Карманъ. *Джэиб.*
Карпъ. *Азадмаhи, маhигэль.*
Картофель. *Сиби-зэмин.*
Кафтанъ. *Джамэ маути.*
Каша рисовая. *Шир бэрэндж.*
Каштанъ. *Шаh-бэллут.*
Кибитка кошемная. *Ханэ сія.*
Кизильникъ. *Азгиль, эзкал.*
Кипарисъ, кедръ. *Сэрв.*
Кипѣть. *Джушидэн.*
Кипятокъ. *Аб даг.*
Кисть съ ягодами. *Хушэ.*
Кишмишъ, изюмъ безъ косточекъ. *Кеш-миш.*
Кіоскъ. *Диванэ.*
Кладовая. *Зэмини.*
Клевъ. *Манхар.*
Клей. *Сиришим.*
Клейстеръ. *Сириш.*
Ключъ. *Келид.*
Кнутъ. *Камчи, тазіанэ.*
Кобыла. *Мадян.*
Кобылка. *Мэльх.*
Коверъ. *hали.*
Ковшъ. *Кумар.*
Коза. *Буз.*
Козелъ. *Нухзар, нухзан, эстах, тэке.*

Колбаса. *Кази.*
Колодезь. *Чаһ.*
Колокольчикъ. *Зэнг.*
Колосъ. *Хушэ.*
Колоть. *Субухтэн, супухтен, шикафтэн, шэкккердэн.*
Колъ. *Чуб.*
Колыбель. *Мэһд, кеһварэ.*
Кольцо. *Налька.*
Комната. *Утаг.*
Конопля. *Канаб.*
Конопляное семя. *Шаһданэ.*
Конфекты. *Мурэбба, ширини.*
Конюхъ. *Миһтэр, мэһтэр, джэлувар.*
Конюшня. *Ахур, тавла.*
Копна. *Хир мэнчэ.*
Копыто. *На'аль.*
Кора. *Пуст, тэнэ.*
Корень. *Ришэ, дэмир, бих.*
Корзина. *Сэпэд, зэмбиль.*
Корица. *Дарчин.*
Кормилица. *Даѣ.*
Коробка. *Кути.*
Коробочка. *Сандукчэ.*
Корова. *Мадэ-гяу.*
Корсетъ. *Шамахчэ.*
Корчага. *Мастдан.*
Коса. *Дас.*
Коса (плетеная). *Зэнджирэ.*
Кострюля. *Тэнджэрэ.*
Котелъ. *Диг, казан.*
Кошелекъ. *Дикчэ.*
Котомка. *Эмбанэ.*
Кофе. *Каһвэ.*
Кофейникъ. *Каһвэдан.*
Кочерга. *Атэшгяу.*
Крапива. *Гезэнэ.*
Кресло. *Курси калян.*
Крестьянинъ. *Рустар, деһкан.*
Кровать. *Чарча, балин, бистэр.*
Кровля. *Бам.*
Кроликъ. *Кутаһпа.*
Кротъ. *Кёрмуш.*
Крошки. *Улькмэ.*
Кружка. *Сабу, дэльв, лулин.*
Кружка оловяная. *Тунук.*
Крыша дома. *'Арш, сакф, бам.*
Крышка. *Сэрпуш, нуһунбэн.*
Крючекъ. *Бэнди джэмэ.*
Кубокъ. *Кадэх.*
Кузнечикъ. *Сэрсэр.*
Кувертъ. *Табак.*
Кувшинка. *Нильбэр.*

Кувшинъ. *Афтабэ, кіуз.*
Курдюкъ. *Думбэ.*
Курица. *Мурги ханэ.*
Куропатка. *Кебк, зэрдж.*
Куртка. *Куртэ кулидже.*
Курятникъ. *Ханэимург.*
Кусать. *Дэндан зэдэн, дэндан гирифтэн.*
Кусокъ. *Кат'а, кыт'а, тик, локма, локмэт.*
Кустъ. *Зар, ниhал.*
Кухарка. *Зэнашпэз.*
Кухня. *Ашханэ, ашпэзханэ, мутбах.*
Кушакъ. *Кемэр.*
Лампа. *Кандиль.*
Лапша. *Лехшэ.*
Латукъ. *Каhу, хэсс.*
Ледникъ. *Ѣхчаль.*
Ледъ. *Ях.*
Лейка. *Сэр хум.*
Лента. *Тасма.*
Лещъ. *Сим.*
Лилія. *Сэвсэнэ.*
Лилія полевая. *Сэмэн.*
Лимонный сокъ. *Аби-лемун.*
Лимонъ. *Лему, лемун.*
Ловить рыбу. *Маhи гирифтэн.*
Лодка. *Нэв.*
Ложка. *Кашык.*
Ломоть хлѣба. *Курс тике.*
Лопата. *Хак эндаз, бэль, пару.*
Лохань. *Тэшт.*
Лугъ. *Мургзар, чэмэнзар.*
Лужа. *Лэджэн, лай.*
Лукошко. *Зэмбиль.*
Лукъ (раст.). *Піаз, пэяз.*
Лучина. *Чирог.*
Лѣсъ. *Бишэ.*
Люлька. *Кэhварэ, мэхд.*
Люстра. *Кандили, авихтэ.*
Макъ. *Хашхаш, кукнар.*
Маринованныя консервы. *Турши, туршу.*
Маслина. *Зэйтун.*
Масло деревяное. *Ругэн зэйтун.*
Масло коровье. *Руген, зэрд, керэ.*
Матка, самка. *Мадэ.*
Матрацъ. *Дюшэк.*
Машина. *Алят, макинэ.*
Медъ. *Эсэль, энгубин.*
Мезонинъ. *Фэрварэ.*
Мельница для кофе. *Асіяи каhвэ.*
Меринъ. *Эспи ахтэ.*

Мести. *Джаруб кердэн, руфтэн.*
Метла. *Хакруб.*
Миндаль. *Бадэм.*
Миска. *Шакясэ.*
Можжевельникъ. *Эврмэн, бурс.*
Молоко. *Шир.*
Молоко кислое. *Маст, джугурт.*
Молотокъ. *Балга, чэкиш.*
Молочникъ. *Ширдан.*
Моль. *Сирке, будрэ.*
Морковь. *Зэрдэк, һаудж.*
Мочить. *Тэр сахтэн, нэм кердэн.*
Мука. *Ард.*
Мурава. *сэбзэ.*
Мускатный орѣхъ. *Джузи-һиндустан.*
Мыло. *Сабун.*
Мыло душистое. *Сабуни-хушбу.*
Мыть. *Шуйидэн, шустэн.*
Мытье *Шустэшуй.*
Мышь. *Муш.*
Мѣсить *Агыштэн.*
Мѣшать. *Амихтэн.*
Мѣшокъ. *Чувал, богча.*
Мякина. *Сэпус.*
Мясо. *Гушт.*
Навозъ. *Сэргин, сэркин, фэж.*
Навѣсъ. *Анбар.*
Накормить. *Хуранидэн.*
Наливать. *Рихтэн.*
Наперстокъ. *Энгуштанэ.*
Нарцисъ. *Нэргис.*
Несваримый. *Нагувар.*
Нитка. *Риштэ.*
Ножницы. *Микраз, кейчи.*
Ножъ. *Кярд, чака.*
Носки. *Джулаб, чураб.*
Обжора. *Шикэмбэндэ.*
Овощъ. *Эбзар.*
Овца. *Миш, ганэм, гусфэнд.*
Огниво. *Чакмак.*
Огонь. *Атэш, азэр.*
Огонь зажечь. *А. рушн кердэн.*
Огонь потушить. *Атэшра хамуш кердэн.*
Огонь развести. *Атэш кэрдэн.*
Огородъ. *Баг.*
Ограда. *Нисар.*
Огурецъ. *Бадэрин, хіар, һиндуджэ.*
Одежда верхняя. *Джуббэ.*

Одѣяло. *Курпэ, лыһаф.*
Околышъ. *Дэвр.*
Онучи. *Питапэ.*
Орошать. *Пэсанидэн, бададэн, абрихтэн.*
Орѣхъ. *Гуз, фундук, палъфузэ, эрг.*
Орѣхъ грецкій. *Дэуз.*
Орѣхъ кокосовый. *Наргиль.*
Оса. *Зэмбур.*
Оселъ. *Хар.*
Отвѣдать. *Чэшидэн.*
Отдушины. *Баджир.*
Откормленный. *Ширмэст.*
Отруби. *Субус.*
Охота. *Шикяр.*
Охотникъ. *Сайяд.*
Очагъ. *Атэшдан.*
Очки. *Чэшмэкъ.*
Пастбище. *Чэрагяһ.*
Пастухъ. *Чубан.*
Патока. *Ширэ.*
Пахнуть. *Гендидэн.*
Пашня. *Мэзрэ эт, зира'ат, хоид, киштзар.*
Передняя. *Дэһлиз.*
Перепелка. *Лярудэ, Сэманэ.*
Перецъ. *Фульфуль, мурч.*
Перечница. *Мурчдан.*
Перина. *Бистэр.*
Персикъ. *Шэфталу, һулу.*
Петля. *Бэнди джамэ.*
Петрушка. *Джа'фри.*
Печь, печка. *Тэнур.*
Пиво. *Фэкка.*
Пирогъ. *Нан-гуштдар.*
Пирожки. *Бичег, Берэкъ.*
Питье. *Нуш.*
Пламя. *Ляһчэ, алав, зэбанэ, зубанэ, таб, ша'лэ.*
Плетень. *Чир.*
Пловъ. *Пилау.*
Плодъ. *Мивэ, Сэмэр.*
Плугъ. *Сэвли, габаз.*
Поваръ. *Ашпэз, тэббах,*
Поводъ. *Зимам.*
Погребъ. *Зирзэмин, ханэизир, сэрдаб.*
Подкладка. *Эстэр.*
Подносъ. *Сини каһвэ, сини на'лбэки.*
Подойникъ. *Ширдан.*
Подсвѣчникъ. *Щэмдан.*
Подсолнечникъ. *Афтаб, пэрэст.*
Подушка. *Балин, балиш.*
Подштанники. *Тэнбан, зирджамэ.*
Пожаръ. *Харик.*
Покрывало. *Сэтр, пуш.*

Поле. *Саһра.*
Полевой сторожъ. *Дэштбан.*
Поливать. *Аб яри кердэн, аб дадэн.*
Пологъ. *Пэшэ хане.*
Полольщикъ. *Хубэркэн.*
Полоть. *Хубэр кердэн*
Полушубокъ. *Хыркат.*
Полъ. *Зэмини ханэ.*
Полы платья. *Дамэн.*
Полѣно. *Һимэи кенд.*
Померанецъ. *Нариндж, нэрнндж, туриндж.*
Поправка строенія. *Та'мир.*
Порогъ. *Астан, аситан.*
Поросенокъ. *Хукбэчэ.*
Портки. *Тумбан.*
Портянки. *Питапэ.*
Постель. *Бистэр.*
Постила. *Каракат.*
Посуда. *Табак, каб.*
Потолокъ. *Балаи ханэ.*
Почка растенія. *Шукуфэ.*
Поясъ. *Кемэрбэнд.*
Причесывать волоса. *Муй шэкяфи кердэн.*
Произведенія земли. *Маһсуль.*
Производитель. *Сазэндэ.*
Простыня. *Чадри шэб, чармэб.*
Просѣвать. *Бихтэн.*
Проточная вода. *Аби рэван.*
Процѣживать. *Палуден.*
Прудъ. *Гадир, истэл, бэрк.*
Прясть. *Тэнидэн.*
Пуговица. *Дэймэ, ганачэ гудж, тукмэ бэндэнэ.*
Пухъ. *Щэшм.*
Пчела. *Зэнбур асиль.*
Пшеница. *Галлэт, гендум, галэ.*
Пшено. *Арзан.*
Пѣна. *Кеф, ур.*
Пѣтухъ. *Хурус.*
Разводить. *Нэшандэн.*
Раздирать. *Дэридэн.*
Разколоть. *Щикяфтэн.*
Разрѣзать въ куски. *Буридэн.*
Разсѣвать. *Кушуфтэн.*
Ракъ. *Харчэнг.*
Рама. *Чэрчупэ.*
Растеніе. *Нэбат.*
Рвать *Дэридэн.*
Ржавчина. *Жанг.*
Рисъ. *Бириндж.*
Рогъ. *Шах.*
Родникъ. *Чэшмэ.*

Рожь. *Гежим.*
Роса. *Шэбнем.*
Рубашка. *Пираһэн.*
Рукавъ. *Астан.*
Рукомойникъ. *Афитабэ, ибрик.*
Румяны. *Газэ, гажэ.*
Ручной. *Дэсти.*
Рыть, копать. *Дэркэндэн, кендэн, кявидэн.*
Рѣдька. *Турб.*
Рѣзать, разрѣзать. *Буридэн.*
Рѣпа. *Шэлгэм.*
Рѣшето. *Гырбаль.*
Рюмка. *Абгинэ.*
Рябина. *Дуданэ.*
Рябчикъ. *Тиһу-кякяикъ.*

Садикъ. *Багчэ.*
Садить. *Киштэн.*
Садовникъ. *Багбан.*
Салатъ. *Кяһу.*
Сало. *Биһ.*
Салфетка. *Дэстмаль.*
Сарай. *Анбар.*
Саранча. *Сэрсэр.*
Сарачинское пшено. *См.* Рисъ.
Сахарница. *Шэкэрдан.*
Сахаръ. *Шэкэр.*
Свекла сладкая. *Чагандэр, лебалу, леблебу.*
Сверчокъ. *Мэлъх.*
Свѣтильня. *Фэтиль.*
Свинья. *Хук, хынзир.*
Свѣчу потушить. *Чэрагра хамуш кердэн.*
Снимать со свѣчи. *Сэр чэраг буриден.*
Связка. *Дэстэ.*
Связывать. *Дэрбэстэн.*
Селеніе. *Руста.*
Серпъ. *Дас дагрэ.*
Серьги. *Гушварэ.*
Силокъ. *Дам.*
Скамейка. *Курсичэ, эскемлэ.*
Скатерть. *Софрахан.*
Складка. *Шэген, анджух чин.*
Сковорода. *Табэ.*
Скорлупа. *Пуст.*
Скотина. *Дэваб, һэйван.*
Скотный и птичій дворъ. *Ширханэ.*
Слива. *Алу.*
Сливки. *Зубдэ балаи шир.*
Слуга. *Нукер.*
Служанка. *Кенизэкъ.*
Слѣпень. *Сунэ.*

Смѣтана. *Сэри-шир, каймáк.*
Снимать. *Кешидэн, бэр даштэн.*
Снопъ. *Дэстэ бэстан.*
Снурокъ. *Рисман, танаб, хаблъ.*
Соленый. *Шур.*
Солить. *Нэмэк рихтэн, нэмэк пашидэн.*
Солома. *Кяһ.*
Солонина. *Гушт нэмэги.*
Солонка. *Нэмэкдан.*
Соль. *Нэмекъ.*
Сорочка. *Пираһэн.*
Сосудъ. *Зарр, тагар, дан.*
Соусъ. *Турши.*
Софа. *Суфэ.*
Спальня. *Хабгяһ, шэбистан.*
Спаржа. *Марчубэ..*
Спичечница. *Кибритдан.*
Стадо. *Рэмэ, рэмак, геле, гулле.*
Стаканъ. *Шишэ, када, истикан піале.*
Стебель. *Шах.*
Степь. *Саһра.*
Стволъ. *Кэндэ.*
Стогъ. *Хирмэн.*
Стойло. *Эстэблъ.*
Столовая. *Худжрэ.*
Столъ. *Миз, майдэ.*
Ступка. *һавун.*
Стягивать. *Эндэр кешидэн.*
Сусликъ. *Муши зэрд.*
Сучекъ. *Гаруб, гаруф.*
Сушить. *Хушк кердэн, хушкидэн.*
Сыворотка. *Доѓ.*
Сыпать. *Афшандэн.*
Сѣмя. *Тухум, данэ, кишт.*
Сѣни. *Далан, пишгяһ.*
Сѣть, сѣтка. *Дам.*
Сѣять. *Афшандэн, киштэн, тухм кяштэн, тухм ифшандэн.*
Табунъ. *Рэмэ.*
Тазъ. *Дэст шуи.*
Тараканъ. *Нан хурк.*
Тарелка. *Табак.*
Теленокъ. *Гусале.*
Телятина. *Гушти гусалэ.*
Терка. *Риндэ.*
Терновникъ. *Хар.*
Топоръ. *Тэбэр, тишэ.*
Трава. *Гяһ, 'алаф.*
Трещина. *Рахнэ, шэкэ, фэрдж.*
Труба у камина. *Дудкэш.*

Трутъ. *Пэдэ, кау, кав.*
Туалетъ. *Айинэчэ.*
Туфля. *Папуш.*
Тыква. *Кеду.*
Тѣсто. *Хамир.*
Тѣсто безъ закваски. *Фатыр.*
Тяпка для рубки мяса *Кярди аш.*
Уголъ. *гушэ.*
Уголь. *Зугаль, энгишт.*
Уголь горячій. *Ахкэр.*
Удочка. *Шаст.*
Удодъ. *Мурги-сулейман.*
Узда. *Джэму.*
Украшать. *Арастен.*
Укропъ. *Шэбт, тэвит.*
Улей. *Ханэи—зэнбур.*
Уполовникъ. *Кефгир.*
Утка. *Мургаби.*
Уха. *Маћиабэ.*
Фаланга. *ћэзарпа.*
Фата. *Ныкаб, чадэр.*
Фисташка. *Фистык, фустук.*
Фіялка. *Бэнэфшэ.*
Флаконъ. *Гульдан.*
Флигель строенія. *Кэшк.*
Флюгеръ. *Баднума.*
Фонарь. *Фанус, чираг.*
Форточка. *Рэвзэн.*
Фундаментъ. *Буньяд.*
Футляръ. *Зарф.*
Хвостъ. *Дум, дунбэ, думбаль.*
Хлѣбопашецъ. *Кишткяр, зира'а.*
Хлѣбъ (въ зерн.). *Гендим.*
Хрѣнъ. *Тундришэ, турб.*
Цвѣтникъ. *Гулистан.*
Цикорей. *Кясни.*
Цыпленокъ. *Мурѓбэчэ, кюрекъ, джуджэ, фэрх.*
Цистерна. *Сарнидж.*
Цыновка, рогожа. *ћасыр, буріа, бисат.*
Чайникъ. *Чайдан.*
Часы. *Саат.*
Чаша. *Чарпэр, кяс, кясэ, лекен.*
Чашка чайная. *Сагар.*
Червь. *Гирм.*
Черепица. *Хиштпухтэ.*
Чеснокъ *Сир.*
Чечевица. *Мэнджу, нэрсэнг.*
Чулокъ. *Джулаб, джураб.*
Шальвары. *Чаћчэвар.*
Шафранъ. *За' фран.*
Шиповникъ. *Гульбун, гульсэрх.*

Шкатулка. *Сандукчэ.*
Шпинатъ. *Испанак, испанадж, исфанадж.*
Штаны широкіе. *Шальвар.*
Щавель. *Туршэк.*
Щебень. *Харабэт, харабат.*
Щель. *Шекк.*
Щенокъ. *Сэгбэчэ.*
Щепки. *Тирашэ, рэндэ.*
Щипцы. *Маша.*
Ѣздовой скотъ. *Мэркэб.*
Яблоко. *Сиб.*
Ягненокъ. *Бэрэ.*
Яйцо. *Тухми мург.*
Яишница. *Кайганэ.*
Ярмо. *Рибка.*
Яровое. *Сэйфи.*
Ясень. *Бид.*
Ясли. *Гяһдан.*
Ячмень. *Ша'ир, джэв, джоу.*

Д. Топографическія и этнографическія слова.

Берегъ. *Кэнар.*
Берегъ морской. *Сахиль.*
Болото. *Гиль.*
Бухта. *Энчучэкь.*
Вершина горы. *Сэри куһ, куллэ.*
Водоворотъ. *Гердаб.*
Возвышеніе. *Буленди.*
Возвышенная мѣстность. *Нэджд.*
Гора. *Куһ.*
Горизонтъ. *Уфук.*
Деревня. *Кенд, дэһ.*
Долина. *һамун, сахра.*
Дорога. *Раһ.*
Каменистая страна. *Сэнгистан.*
Камышъ. *Нэй.*
Канава. *Хэндэк, кэнат.*
Ключъ. *Сэр чэшмэ.*
Лѣсъ. *Джэнгэль, пишэ.*
Материкъ. *Бэрр.*
Море. *Дэріа.*
Мостъ. *Пуль.*
Мысъ. *Руг, бини-куһ.*
Наводненіе. *Силяб, туфан.*

Область. *Вилайэт.*
Оврагъ. *Гу.*
Озеро. *Дэріачэ.*
Океанъ. *Бахри-мухит.*
Островъ. *Джэзирэ.*
Отливъ. *Джэзр.*
Приливъ. *Мэдд.*
Поверхность земли. *Руизэмин.*
Подошва горы. *Дамини куһ.*
Полуостровъ. *Ними-джэзирэ.*
Полюсъ. *Кутб.*
Полюсъ сѣверный. *К. шимали.*
Полюсъ южный. *К. джунуби.*
Пропасть, *Вартя.*
Просѣка. *Хіабан.*
Пустыня. *Біябан.*
Равнина. *Дешт, һамун.*
Розливъ рѣки. *Сель, туфан.*
Русло рѣки. *Рудханэ.*
Ручей. *Чэшмэ, джуй.*
Рѣка. *Руд.*
Рѣчной. *Нэһри.*
Скала. *Сэнг.*
Солончаковая пустыня. *Шурэ-зар.*
Солончакъ. *Зэминшурэ.*
Степь. *Саһра дэшт.*
Сторона. *Тараф, джаниб.*
Страна. *Мэмлэкэт.*
Узкій проходъ. *Дэрэ.*
Утесъ. *Сэнг.*
Ущелье. *Дэрэ, тенги.*
Холмъ. *Тудэ, тепе, тэль, пэштэ.*
Экваторъ. *Хатти и'тидаль, хатти-истива.*
Эклиптика. *Раһи-афтаб.*

Е. Географическія и историческія слова.

Аджэм. Нар[о]ды не араб[-]скіе происх.—персы.
Азэрбиджан. Персидская область.

Арабистан. Аравія, Аравійская страна.
Араб. Народонаселеніе арабскаго племени; арабъ и арабскій.
— *Джэзирэт уль'араб.* Полуостровъ Аравія.
Астрабад. Астрабадъ.
Атэш-джа. Страна огня— Баку.
Афганистан. Авганистанъ.
Афган. Афганцы.
Афшар. Турецкое племя въ Дэмавендѣ.
Багдад. Багдадъ.
Баһр—Хазэр. Каспійское море.
— *Б. Сэфид.* Средиземное море.
— *Б. Сіаһ.* Черное море.
— *Б. Кульзум.* Красное море.
— *Б. Мухит.* Океанъ.
— *Б. Юнан.* Эгейское море.
Балх и *Бэлх.* Городъ въ Хорасанѣ.
Басра, Басрэ. Городъ Бассора.
Бэйт-уль-мукаддэс. Мекка.
Бэлуджистан. Область, лежащая на югѣ Персіи.
Виляйти-Эрмэн. Арменія.
Гебр, Атеш-пэрэст. Огнепоклонникъ.
Гилян. Персидск. область.
Гуржистан. Грузія.
Һинд. Индія.
Һинду. Индѣецъ.
Һиндустан. Индостанъ.
Һэмдан. Гамаданъ, перс. городъ.
Һэрат. Гератъ.
Дар уль Мариз. Рэштъ.
Дар уль Бадэ. Ѣздъ.
Дар Укнэджат. Урмія.
Дар Уссафа. Г. Хой.
Дар Уддэвлэ или *Кирманшаһан* — Кирманшахъ.
Дар Эламан. Кумъ.
Дар Эламан или *Шэһри-Кирман.* — Кирманъ.
Дар Уль-ислам. Багдадъ.
Дар Уссэрвэр. Тифлисъ.
Дар Ульиршад. Ардэбиль.
Дар уль Хэляфэ. Тегеранъ.
Дар Уссэльтанэ. Тэб-

рйзъ, Казвинъ и Испаганъ.

Дар уль Хэляфэ. Мѣстопребываніе верховной власти.

Джаик. Уралъ.

Джуһуд, чэфуд, ъһуди. Еврей, жидъ.

Джэйһун. Оксусъ, т. е. *Аму-Дерья.*

Дидэсле. Рѣка Тигръ.

Димэшк. Дамаскъ, гл. грд. Сиріи.

Доулэт Русіэ. Россійская имперія.

Дэмавэнд. Названіе горы, находящейся близъ Тегерана.

Дэріаи һинд. Индѣйское море.

Дэріаи фарс. Персидскій заливъ.

Зирһ-Кяран. Дѣлающіе кольчуги или Панцыри— такъ персы называютъ Кубачинцевъ.

Зэмзэм. Колодецъ въ Меккѣ, чтимый магометанами.

Ирак. Названіе страны. *Ирак,* которыхъ два: 'Иракъ уль-Аребъ. Арабскій Иракъ, заключающій страну, омываемую Евфратомъ и Тигромъ и 2) *'Ирак Ульаджэм.* Иракъ персидскій, называемый также: Биладъ-уль-джэбэль—страна горная —заключающій области Тегеранскую, Испаганъ, Гамаданъ и др. мѣстности.

Иран. Персія.

Ислямбул или *Истамбул.* Константинополь.

Исфаһани. Испаганецъ.

Кабулъ. Кабулъ.

Исфаһань. Исфагань.

Кавказ. Кавказъ.

Казак. Киргизъ.

Казвин. Городъ въ Иракѣ персидскомъ.

Карабаг. Область въ Закавказьѣ, граничащая съ Персіею.

Карагёз-оглу. Черноглазыя дѣти—Племя въ Персіи.

Кара-чадэр. Черные палатки и *Иліяты.* Кочующее племя въ Сѣверной Персіи.

Кербэла. Мѣстность въ пустынѣ Куфѣ, въ Арабс. Иракѣ, мѣстопоклоненія Хасана и Хусэйна.

Керман. Керманъ.

Керманшаһ. Персидскій городъ.

Костантынiѣ. Константинополь.

Куһи-Нух. Араратъ.

Куһистан, Куһсар. Гористая страна.

Кум. Городъ въ Иракѣ персидскомъ.

Курд. Курдъ, житель Курдинстана.

Курдистан. Страна курдовъ.

Кяшан. Городъ Кашанъ въ Иракѣ-Аржэми.

Лезгистан. Лезгистанъ—страна лезгиновъ на Кавказѣ.

Лури бузурк. Большой Луристанъ, населенный бахтіарами.

Лури кучэк. Малый Луристанъ.

Луристан. Персидская область.

Лэһ. Польша, полякъ.

Мазандэран. Область персидская.

Мачин, Чину-мачин. Китай.

Мильлети-Исэвiя. Христіанская нація.

Мугуль. Монголы.

Муслим, или *Эһли-Ислям.* Магометанинъ.

Мыср. Египетъ.

Мэджус. Магъ, огнепоклонникъ.

Мэдинэт. Городъ Мэдина. *Мэдинэт ур-рэ суль.* Городъ пророка. *Мэдинэт ун-нэби.* Тоже. *Мэдинэт ус-сэма.* Небесный городъ.

Мэккэ. Мэкка, родина Магомета.

Мерв. Мервъ *Мэрви шаһиджэһан.* Мервъ—царь вселенной.

Мэшһэд-Мукаддэс. Главный городъ Хорасана.

Нашабур. Городъ въ Хорасанѣ.

Нэмсэ, Нэмчэ. Нѣмецъ.

Нэсран, насран, Христіанинъ.

Парсаи. Гебръ.

Руд-Синд. Рѣка Индъ.

Рум. Римъ, римскій, римлянинъ; греческій, грекъ.

Руми. Грекъ, турокъ.

Рус, Урус. Русскій.

Русіэ. Россія.

Рэи. Персидскій городъ.

Рэшт. Главный городъ Гиляна.

Саhраи Туран. Степени по ту сторону Аму Дарьи.

Сэмэрканд. Самаркандъ.

Сэрэндиб. Цейлонъ.

Тарабэзун. Требизондъ, Трапэзундъ.

Тибриз, Тэбриз. Гл. гор. Адэрбейджана.

Тифлис. Городъ Тифлисъ.

Туркистан. Туркестанъ, страна Узбековъ.

Туркман. Туркманъ, туркменъ.

Тус. Городъ въ Хорасанѣ.

Тэhэран. Тегеранъ—столица Персія.

Узбэк. Узбеки.

Урмія. Городъ въ области Адэрбейджанѣ.

Фарс, Парс. Персія.

Фарси. Персіянинъ.

Фирэнги. Европеецъ.

Франса. Франція.

Франсэви. Французъ.

Фрэнгистан. Европа, Франція.

Фрэнк, фирэнк. Европеецъ.

Фурат. Евфратъ.

Хаджи Тархан. Астрахань.

Харэзм. Страна Средней Азіи, близъ Аральскаго озера—Хива.

Хорасан. Персидская провинція.

Хузистан. Персидская область—др. Сузіана.

Чин, Син. Китай.

Шаhсэвэн. Персидскіе подданные, зимующіе всегда по ту сторону Аракса.

Шам. Сирія, Дамаскъ столица Сиріи.

Шатт-эль-араб. Соединеніе Тигра съ Ефратомъ.

Шираз. Гл. гор. области Фарсъ.

Ширази. Ширазецъ.
Ѣһуд. Евреи, жиды.
Ѣзд. Персидскій городъ, гдѣ много огнепоклонниковъ.
Эклим Аврупа. Европа.
Эклим Амрык. Америка.
Эклим Асіа. Азія.
Эклим Афрык. Африка.
Эклим Джэзаир. Австралія.
Эндэлус. Испанія.
Эрдэбиль. Городъ Адэрбэйджанской области.
Эрзи-рум. Эрзрумъ.
Эрмэни. Армянинъ.
—*Эрмэни вилайети.* Арменія.
Юнан. Древняя и Новая Греція.

Аджэми. Персидскій.
Араби. Арабскій.
Зэбани араби. Арабскій языкъ.
Зэбани инглиз. Англійскій языкъ.
Зэбани нимсэви. Нѣмецкій языкъ.
Зэбани Руссіѣ, зебани-москов. Русскій языкъ.
Зэбани таджики. Бухарское нарѣчіе.
Зэбани турки. Татарскій языкъ.
Зэбани фарси. Перскій языкъ.
Зэбани-франсэви. Французскій языкъ.
Ирани. Персидскій.
Куфи. Куфическій.
Муслимэ. Мусульманка.
Мусульман. Мусульманскій.
'Османлу. Оттоманскій, турецкій.
Парси. Персидскій.
Пэһлэви. Древне-персидскій.
Урус. Русскій.
Фрэнги. Европейскій.
Ѣһуди. Еврейскій.
Эльсинэи шаркіѣ. Восточные языки.
Юнани. Греческій.

Афразіаб. Народный персидскій герой.
Джэбра'ил. Архангелъ Гавріилъ.
Джэнгизъ. Чингизханъ.
Зулэйха. Жена Пентефрія.

Зэнд. Названіе Зороастровыхъ книгъ, „Зэндавесты“.
Искэндэри - Руми, Зуль-Карнэйн. Александръ Македонскій.
Исраил. Израиль.
Исрафиль. Ангелъ смерти.
Куран. Книга по превосходству, Коранъ.
Маһмуд. Хвалимый.
Маджудж. Магогъ.
Яджудж вэ Маджудж. Два народа, съ которыми сражался Александръ Македонскій.
Ма'сума (Чистая). Названіе *Фатмы.* Дочь Мухаммеда и жена Алія.
Муһаммэд (Хвалимый, славимый)—Магометъ.
Муса. Моисей, по прозванію Кэлимъ-уль-лах.
Мэсих. Помазанникъ, Мессія, Христосъ.
Нух. Ной, по прозванію Нэджій-уллаһ.
Паһлеван. Баснослов. Геркулесъ персіянъ.
Пишдад. Первая династія персидскихъ государей.
Рустам. Баснословный герой Персіи, родъ нашего Ильи Муромца.
Сулэйман. Сулейманъ, Саломонъ, прозвище *эль-хэким,* т. е. мудрый.
Тахта джэмшид. Развалины Персеполя.
Тимур, Тимурлэнк. Тамерланъ.
Фатымiйьт. Династія фатимитовъ, говорятъ также: *Дэвлэт фатымiйьт.*
Чһэль минар. Сорокъ минаретовъ, названіе развалинъ Персеполя.
Шаһнамэ. „Книга царей“, названіе знаменитой поэмы Фирдуси.
Шi'а. Приверженецъ, сторонникъ, придерживающійся толку Али—шiитъ.
Ѣзидiэ. Секта Iезидовъ, не презирающая діавола.

IV.

Грамматическій очеркъ.

Въ персидскомъ языкѣ *удареніе* въ словахъ ставится на послѣднемъ слогѣ. Рода въ персидскомъ языкѣ вовсе нѣтъ.

I.

Имя существительное.

Склоненіе именъ существительныхъ очень просто: косвенные падежи т. е. всѣ, кромѣ именительнаго, принимаютъ къ послѣднему какъ въ единственномъ, такъ и во множественномъ числѣ частицу *ра*.

Для выраженія *родительнаго* падежа персы употребляютъ еще слово *малъ*, означающее собственность или владѣніе чье-либо: *китабимали пэдэръ*—книга, принадлежащая отцу.

Но самое употребительное это—соединеніе двухъ словъ между собою, посредствомъ *и*, назв. *изафэ*. Напр. Домъ отца — *ханэ-и-пэдэр*. Милость Бога—*Лютф-и-худа*. Голова рыбы—*Сэри-маһи*.

Дательный падежъ иногда образуется чрезъ приставку частицы *бэ*: *бэмэнъ*—мнѣ; *бэ хаһэр-и-шума*—вашей сестрѣ.

Предложный падежъ образуется чрезъ приставку разныхъ предлоговъ къ именительному падежу.

Множественное число дѣлается:

1) Для одушевленныхъ предметовъ прибавкою

частицы *анъ* къ именительному падежу единственнаго числа.

2) Для неодушевленныхъ *ћа* или *am*. Въ разговорномъ-же языкѣ обыкновенно говорятъ въ обоихъ случаяхъ *ћа*. Если слово кончается на *э*, то множ. число—*гян*; а если оно выражаетъ предметъ неодушевл. и мы хотимъ дать ему окончаніе *am*, то надо прибавить *джат*. Напр. *Нэвиштэ* письмо, множ. *нэвиштэджат, бэндэ*—рабъ,—*бэндэгян*.

Если имя оканчивается въ единств. числѣ на *а* или *у*, то во множ. числѣ одушевленное имѣетъ *ян*.

Уменьшительныя имена дѣлаются чрезъ прибавленіе окончаній *эк, чэ*; а послѣ *э* приставляется *йе*. *Бэндэ*—рабъ—*бэндэйек*.

Неопредѣленный членъ *и* ставится на концѣ слова для означенія *одинъ, какой-то, нѣкто*.

При склоненіи имени сущ. съ прилагат. частица *ра* прибавляется къ прилаг., которое всегда ставится послѣ существительнаго.

Имя существительное ставится сначала, потомъ слѣдуетъ *и*, а затѣмъ идетъ прилагательное или другое существительное. Это *и* хотя и не пишется, но всегда произносится.

Существительное съ причастіемъ настоящаго времени на *ан* даетъ прилагательное: *зэр-афшан* — золото сыпящій.

II.

Имя прилагательное.

Въ персидскомъ языкѣ прилагательное всегда ставится послѣ существительнаго, которое принимаетъ *и*.

Сравнительная степень образуется приставкой частицы *тэр* къ имени прилагательному.

Для образованія превосходной степени приставляется частица *тэрин*.

При сравненіи предметовъ нашему *чѣмъ* отвѣчаетъ персидское слово *эз*.

Склоненіе именъ прилагательныхъ—тоже что и существительныхъ.

Когда прилагательное стоитъ передъ существительнымъ, тогда оно вовсе не склоняется.

Прилагательное имя, когда стоитъ съ существительнымъ, никогда не употребляется во множественномъ числѣ.

III.

Числительное.

Существительное при числительномъ никогда не ставится во множественномъ числѣ.

Числительныя порядковыя дѣлаются изъ количественныхъ, прибавляя къ нимъ частицу *ум*.

Кратныя числительныя образуютъ приставкой *та*.

IV.

Мѣстоименія.

Единственное число. Я—*мэн*, *ту*—ты, *у*—онъ.
Родительный „ *мали мэн*, *м. ту*, *м. у*
Дательный „ *бэ мэн*, *бэ ту*, *бэ у*
Винительный „ *мэра*, *тура*, *ура*.
Множественное „ мы—*ма*, вы—*шума*, они—*ишан*.

При существительныхъ мѣстоименія ставятся всегда въ един. числѣ, хотя-бы существительное было во множественномъ.

Мѣстоименія притяжательныя.

мэн — мой; *ма* — мои.
ту — твой.
тума— твой и вашъ.
Нашъ — *ма*.
Вашъ — *тан*.
Ихъ — *шан*.

Мѣстоименія притяжательныя: *мой*, *твой*, *свой*, *нашъ*, *вашъ*, *ихъ*, выражаются частицами: *эм*, *эт*, *эш*, *ан*, *тан*, и *шан*, ставимыми на концѣ словъ, къ которымъ они относятся. *Китабэм*, *эт*, *эш*— моя книга и т. д.

Вообще склоненіе всѣхъ прочихъ мѣстоимѣній такое-же какъ и именъ существительныхъ: всѣ косвенные падежи оканчиваются на *ра*.

7

и — ты *ид* — вы
эст, эд — онъ *энд* — они.
(Это сокращенія настоящаго времени глагола *будэн*— быть).

1) *Прошедшія* и *давнопрошед.* времена дѣлаются при со содѣйствіи вспомогательнаго глагола *будэн.*

2) *Будущее* съ глаголомъ *хастэн* (желать).

3) *Страдательная форма*—съ гл. *шудэнъ* (дѣлаться, стать).

Причастія дѣлаются:

1) *Настоящее*—съ приставкой къ корню *а, эндэ.*

2) *Прошедшее*—отбрасывается неокончательное *эн* и ставится *э.*

3) *Будущее*—прибавкой къ неокончательному *и.*

Образованіе: *настоящаго, прошедшаго* и *будущаго* временъ:

1) *Настоящее* образуется приставкой къ корню знаки лицъ и съ приставкой въ началѣ *ми:*

Ми пурсэм, *Ми пурсим,*
Ми пурси, *Ми пурсид,*
Ми пурсэд, *Ми пурсэнд.*

2) *Прошедшее:* отбрасывается неокончат. *эн* и прибавляются знаки лицъ:

Пурсидэм. *Пурсидим.*
Пурсиди. *Пурсидид.*
Пурсид, *Пурсидэнд.*

3) *Прошедш. несоверш.* и *условное* образуются изъ прошед. съ прибавкой въ началѣ частицы *ми: ми пурсидэм* и т. д., а чтобы сдѣлать—*условное* надо начать словомъ *эгер*—если.

7*

4) *Давнопрошедшее* I-ое—дѣлается изъ причастія прошедшаго времени со знаками лицъ:

Пурсидэ эм.	*Пурсидэ—им.*
Пурсидэй—и.	*Пурсидэй—ид.*
Пурсидэ—ест.	*Пурсидэ—энд.*

5) *Давнопрошедшее* 2-е—изъ причастія прошед. вр. и прошед. времени глагола *будэн*:

Пурсидэ будэм.	*Пурсидэ будим.*
Пурсидэ буд-и.	*Пунсидэ будид.*
Пурсидэ буд.	*Пурсидэ будэнд.*

6) *Повелительное:* къ корню, впереди, приставляется частица *бэ*: бэ пурс, *бэ* пурсэд, *бэ* пурсим, *бэ* пурсид, *бэ* пурсэнд.

Повелительное отрицательное: ко второму лицу въ началѣ приставляется *мэ*, а къ прочимъ—*нэ*. *Мэ пурс*—не спрашивай; *нэ пурсэд*—пусть не спрашиваетъ; *нэ* пурсим, *нэ* пурсид, *нэ* пурсэнд. Но въ разговорѣ вездѣ употребляется *нэ*.

7) *Будущее* дѣлается изъ настоящ. врем. вспомог. глагола *хастэн*—желать (хаһэм и т. д.) и сокращеннаго неокончательнаго. наклоненія спрягаемаго глагола.

хаһэм пурсид — спрошу, буду спрашивать.
хаһи "
хаһэд "
хаһим "
хаһид. "
хаһэнд "

8) Условное всѣхъ временъ дѣлается съ прибавленіемъ частицы *эгер*—если.

9) *Желательное* дѣлается изъ всѣхъ временъ съ прибавленіемъ частицы *кяшки* (дай Богъ).

Спряженіе глаголовъ

Имѣть—*даштэн* Быть—*будэн*

Изъявительное наклоненіе: настоящее время:

Дарэм—я имѣю,	*ћэстэм*—я есмь. . *эм*,	приставочное.
Дари,	*ћэсти* . . . . . *эи*,	
Дарэд,	*ћэст* . . . . . *эст*,	
Дарим,	*ћэстим* . . . . *эим*,	
Дарид,	*ћэстид* . . . . *эид*,	
Дарэнд.	*ћэстэнд* . . . . *энд*,	

Прошедшее несовершенное.

Мидаштэм—я имѣлъ,	*Мибудэм*—я былъ.
Мидашти,	*Мибуди*,
Мидашт,	*Мибуд*,
Мидаштим,	*Мибудим*,
Мидаштид,	*Мибудид*,
Мидаштэнд.	*Мибудэнд*.

Прошедшее совершенное.

Даштэм и т. д. *Будэм* и т. д.—я былъ.

Прошедшее неопредѣленное:

Даштэ—эм,	*Будэ—эм*—я былъ,
Даштэ—и,	„ *и,*
Даштэ—эст,	„ *эст,*
Даштэ—им,	„ *им,*
Даштэ—ид.	„ *ид.*
Даштэ—энд.	„ *энд.*

Будущее.

Хаһэм дашт—буду имѣть.	*Хаһэм буд*—я буду,
Хаһи дашт,	*Хаһи* „
Хаһэд дашт,	*Хиһэд* „
Хаһим дашт,	*Хаһим* „
Хаһид дашт,	*Хаһид* „
Хаһэнд дашт.	*Хаһэнд* „

Будущее 2-е, употребляемое вмѣсто условнаго:

Даштэ башэм—я имѣлъ бы,	*Будэ башэм*—я былъ бы.
„ *баши,*	„ *баши,*
„ *башэд,*	„ *башэд,*
„ *башим.*	„ *башим,*
„ *башид.*	„ *башид,*
„ *башэнд.*	„ *башэнд.*

Условное.—Вмѣсто его персы употребляютъ прошедшее несовершенное.

Повелительное наклоненіе.

Даштэ баш—имѣй.	*Баш*—будь,
Даште башэд—пусть онъ имѣетъ.	*Башэд*,
„ *башим*,	*Башим*,
„ *башид*,	*Бишид*,
„ *башэнд*.	*Башэнд*.

Для выраженія *вопросительной формы* персы ставятъ передъ глаголомъ во всѣхъ временахъ изъявительнаго наклоненія частицу *ая* (—ли ?).

Для выраженія *отрицанія* ставится передъ глаголомъ во всѣхъ временахъ изъявител. наклоненія частица *нэ* (не).

Для *вопросительно-отрицательной формы* употребляются обѣ частицы: *ая* и *нэ*: *ая... нэдарэм*—не имѣю-ли я?

Все что сказано о глаголахъ *имѣть* и *быть* относится также ко всѣмъ глаголамъ вообще.

Спряженіе правильныхъ глаголовъ.

Кушать—*хурдэн*. Убить—*куштэн*.

Изъявительное наклоненіе: настоящее время:

Ми хурэм—я ѣмъ,	*Ми кушэм*— я убиваю,
Ми хури,	*Ми куши*,

Ми хурэд,	*Ми кушэд,*
Ми хурим,	*Ми кушим,*
Ми хурид,	*Ми кушид,*
Ми хурэнд.	*Ми кушэнд.*

Прошедшее несовершенное:

Ми хурдэм—я кушалъ.	*Ми куштэм*—я убивалъ.
Ми хурди,	*Ми кушти,*
Ми хурд,	*Ми кушт,*
Ми хурдим,	*Ми куштим,*
Ма хурдид,	*Ми куштид,*
Ми хурдэнд.	*Ми куштэнд.*

Прошедшее совершенное:

Хурдэм. —я покушалъ.	*Куштэм*—я убилъ.
Хурди,	*Кушти,*
Хурд,	*Кушт,*
Хурдим,	*Куштим,*
Хурдид,	*Куштид,*
Хурдэнд,	*Куштэнд.*

Прошедшее неопредѣленное:

Хурдэ	—*эм.*	*Куштэ*	—*эм,*
„	*и,*	„	*и,*
„	*эст,*	„	*эст,*
„	*им,*	„	*им,*
„	*ид,*	„	*ид,*
„	*энд.*	„	*энд.*

Давнопрошедшее:

Хурдė будем.	*Кушдэ будэм.*
„ *буди,*	„ *буди,*
„ *буд,*	„ *буд,*
„ *будим,*	„ *будим,*
„ *будид,*	„ *будид,*
„ *будэнд,*	„ *будэнд.*

Будущее:

Хаһэм хурд—я поѣмъ.	*Хаһэм кушт*—я убью.
Хаһи „	*Хаһи* „
Хаһэд „	*Хаһэд* „
Хаһим „	*Хаһим* „
Хаһид „	*Хаһид* „
Хаһэнд „	*Хаһэнд* „

Будущее 2-е:

Хурдэ башэм,	*Куштэ башэм* и т. д
„ *баши,*	
„ *башэд,*	
„ *башим,*	
„ *башид,*	
„ *дашэнд.*	

Повелительное наклоненіе:

Хур или *бэхур,*	*Куш* или *бэкуш,*
Хурэд „ *бэхурэд,*	*Кушэд* „ *бэкутэд,*

Хурим	„ *бэхурим,*	*Кушим*	„ *бэкушим,*
Хурид	„ *бэхурид,*	*Кушид*	„ *бэкушид,*
Хурэнд	„ *бэхурэнд.*	*Кущэнд*	„ *бэкушэнд.*

Причаст. настоящее:

Хурэндэ—кушающій. *Кушэндэ*—убивающій.

Причаст. прошедшее:

Хурдэ—съѣденный. *Кутт*—убитый.

Причаст. будущее:

Хурдэни — который долженъ быть съѣденъ. *Куштэни*— который долженъ быть убитъ.

Дѣепричастіе:

Хуран—кушая. *Кущан*—убивая.

Сложные глаголы дѣлаются изъ арабскихъ или персидскихъ словъ чрезъ приставку къ нимъ соотвѣтственныхъ глаголовъ:

1) *Кердэн*—дѣлать, *фэрмудэн*—изволить, приказать, *шудэн*—стать, дѣлать.

2) Или приставляютъ къ слову наращеніе *идэн*, напримѣръ: *рэкс*—танецъ, *рэксидэн*—танцовать.

3) Многіе глаголы могутъ принимать еще частицы:

дэр—въ, *бэр*—на, вверхъ, *баз*—назадъ и опять: *дэрамэдэн*—входить, *бэрхастэн*—вставать.

Для означенія *возвратнаго* или *взаимнаго* залоговъ персы прибѣгаютъ къ употребленію частицъ: *ѣк дигерра*—одинъ другого, *худра*, *хышра*—себя.

Винословные глаголы въ персидскомъ языкѣ дѣлаются такъ: если дѣйствительный глаголъ оканчивается на *идэн*, то превращеніемъ этого окончанія въ *анидэн* образуется глаголъ страдательный или средній—и на оборотъ.

Блестѣть *табидэн*, заставить блестѣть—*табанидэн*.

Двигаться— *джюнбидэн*; двигать — *джюнбанидэн*; другіе также—въ *аянидэн*: заставить блестѣть—*табаянидэн*.

Страдательный залогъ образуется такъ: спрягаемый глаголъ ставится всегда въ причастіи прошед. времени, а вспомаг. глаг. *шудэн* (сдѣлаться) спрягается самостоятельно.

Корень отъ *шудэн*, будетъ *шоу*.
" прошед. *шудэ*.

Настоящее	*пурсидэ*	*ми шэвэм.*
Прошедш. неоп.	"	*ми шудэм.*
Прошедшее.	"	*шудэм.*
Давнопрошед.	"	*шудэ-эм.*
Прошедш. однокр.	"	*шудэ будэм.*
Повел.	"	*шоу, шэвэд.*
Будущее	"	*хаһэм шуд.*
Повел. отриц.	"	*мэ шоу.*

Принудительная форма—къ корню приставляется *анидэн*: ѣсть—*хурдэн;* накормить—*хуранидэн.*

Образованіе существительныхъ.

1) Неокончательное накл. употребляется какъ существительное отглагольное на *ніе*.

2) Неок. нак. безъ конца *ен* и съ прибавкой частицы *ар*: дѣлается существительнымъ отглагольнымъ *гуфтар*—разговоръ.

3) Прибавивъ къ сокращенному неокончательному накл. его корень, получимъ существительное *гуфтэгу*—разговоръ.

4) Соединивъ два сокращенныя неокончательныя накл. союзомъ *у*, получимъ существительное *гуфт у шэнид* (говорилъ и слушалъ)—разговоръ.

5) Причастіе наст. врем. весьма часто употребляется какъ имя дѣятеля (*ндэ)*.

6) Корень глагола самъ по себѣ есть уже существительное.

7) Корни нѣкоторыхъ глаголовъ требуютъ еще приставки *ишъ, э, и*.

8) Чрезъ прибавленіе къ причастію настоящ. врем. *ндэ)* частицы *ги*, получится имя существительное. *Зиндэги*—жизнь.

9) Иногда частица *ги* присоединяется къ причастію прош. времени.

10) Изъ прилагательныхъ и нарѣчій дѣлаются существительныя чрезъ прибавку *и*.

11) Существительныя, соединяясь съ корнемъ глагола, образуютъ новое существительное: *саатсаз*—часовой мастеръ.

Нэ—отрицательная частица—ставится въ персидскомъ

всегда въ началѣ, передъ глаголомъ, и только въ повелительномъ ставится *мэ* вмѣсто *нэ*.

Составленіе фразъ.

1) На первомъ мѣстѣ ставится дѣйствующее лицо или предметъ.

На второмъ—предметъ дѣйствія или лицо страдающее.

На третьемъ мѣстѣ ставится глаголъ: *Турки сербазра кушт.* — Одинъ турокъ солдата убилъ.

2) Глаголы, выражающіе движеніе *куда,* требуютъ имени съ частицею *бэ*—къ: *бэ шэһр*—къ городу.

3) Движеніе *откуда* выражается предлогомъ *эз*—изъ, отъ.

4) Опредѣлительныя какъ и прилагательныя ставятся послѣ опредѣляемаго, которое принимаетъ тогда *и* (*изафэ*): *мэй и сурх*—красное вино.

5) Нарѣчіе времени всегда ставится въ началѣ періода, а то и передъ глаголомъ.

6) Предлоги всегда ставятся передъ существительными.

VI.

Персидскія разговорныя фразы.

I.

Привѣтствія, прощанія и божба.

Здравствуй мой другъ; хорошо-ли твое здоровье?	*Сэлам элэйкум эй дусти эзиз эhвали шума хуб эст?*
—Оно очень хорошо, благодарю васъ.	*— Эз доулети шума хуб эст.*
Благодарю васъ, я чувствую себя очень хорошо, а вы какъ себя чувствуете?	*Эз лутфи шума* или *эз доулети шума хуб эст мизаджи шэрифи шума чи тоур-эст?*
Добро пожаловать.	*Хош амэдид.*
Добраго утра, милостивый государь.	*Сэлям алэй кум сахиб.*
Какъ ваше здоровье? Какъ Вы поживаете?	*Мизаджи мубарэк?* *Мизаджи шэриф?* *Мизаджи экдэс?* *Мизаджи Аали?* *Аhвали шума чи тоур эст?*
Хорошо-ли ваше здоровье?	*Дэмагhи шума чагз-эст?* *Эhвали шума хуб эст?*
Какъ у васъ—всѣ-ли здоровы.	*Эhвали эhли доулет ханэ чи тоур эст?*

Позвольте проститься съ вами.	*Мурахxас мишэвэм.*
Прощайте!	*Сэлямэт башид.*
Очень хорошо; прощайте (до свиданія).	*Хэйли хуб худа һафизи шума башэд.*
Прощайте! Надѣюсь мы увидимся завтра.	*Лутфи шума зіад фэрда инша'аллаһ мулагат муъсэр хаһэд шуд.*
Я вашъ рабъ!	*Бэндэи шума эм.*
	Гулями шума.
Вашъ нижайшій слуга.	*Нукэри хакесари шума.*
Вашъ преданный слуга.	*Бэндэ-и-мухлис.*
Вы мой господинъ.	*Сэрвэри мэнид.*
Онъ къ вашимъ услугамъ.	*Пишкэш-эст.*
Богъ мой!	*Худа и мэн!*
О Боже!	*Эи худа!*
Боже сохрани!	*На'узу билльяһ!*
Во имя Божье!	*Бисми-ль-ляһ!*
Да благословитъ Господь!	*Барэк-Аллаһ!*
Дай Богъ!	*Худа бэдэһэд.*
Ей Богу!	*Валлаһ, билляһ, таллаһ!*
Ей, ей, я не вру.	*Хэкикэт дуруг немигуъмъ.*
Клянусь Великимъ Богомъ!	*Валлаһ-уль-Азим!*
Нѣтъ! Ей Богу!	*Нэ, валлаһ!*
Избави Боже!	*Эстагһ-фуру-ллаһ!*
Ради Бога!	*Эз бэрай Худа!*
Слава Богу!	*Эль-хамду-лиль-ляһи!*
Съ Богомъ?	*Бисмилля! Бэсэлямэт!*

II.

Приглашенія и предположенія.

У меня есть къ вамъ особенная просьба.	*Илтимас эз джэнаби шума дарэм.*
Сами вы какихъ лѣтъ?	*Бэхуди шума чэнд саль эст?*
Гдѣ служитъ вашъ отецъ?	*Пэдэри шума куджа хизмэт микунэд?*
Въ военной службѣ.	*О дэр хизмэти аскэріе эст.*
Я васъ не узналъ.	*Шумара нэшэнахтэм.*
Я его не знаю.	*Нэмишэнасэмэш.*
Прошу васъ.	*Ильтимас микунэм.*
Умоляю.	*Мустэда мишэвэм; Истид'а микунэм.*
Войдите во имя Божье! пожалуйте, садитесь.	*Бисмилляһ, бэфэрмаид, джа бэгирид, бэ-нэшинид.*
Пожалуйте къ намъ, когда у васъ будетъ досугъ.	*Вакти-фурсэт гяһ гяһ амудэ башид.*
Вы сдѣлали мнѣ честь.	*Кэрэм кэрдид.*
	Миһрэбани кердид.
	Нэвазеш фэрмудэнд.
	Сэрафраз фэрмудэнд.
Сдѣлайте одолженіе.	*Бэфэрмаид.*
Сдѣлайте мнѣ это удовольствіе.	*Ин ильтифатра бэ бэндэ бэкунид.*

Вы мнѣ сдѣлаете величайшее удовольствіе.	*Бэсіяр мэмнун мишэвим.*
Домъ этотъ къ вашимъ услугамъ, пожалуйте, когда только вамъ будетъ угодно.	*Ханэи шума эст һэр ки хастэ башид біаид.*
Я васъ жду.	*Мунтэзэри шума эм.*
Я доволенъ и удовлетворенъ своимъ положеніемъ.	*Мурэффэ улъһалъ вэфариг улъбалъ.*
Это доставляетъ мнѣ удовольствіе.	*Хошэм амэд.*
Я не буду.	*Нэхаһэм буд.*
Я хочу.	*Михаһэм.*
Я не хочу.	*Нэмихаһэм.*
У васъ.	*Дэр мензили шума. Бэмэнзили шума.*
У меня.	*Мэнзили мэн (бэндэ). Ханэи бэндэ.*
У него.	*Дэр мэнзили у. Дэр ханэи у.*
У насъ.	*Дэр мэнзили ма. Дэр ханэи худ ма.*
Между ними.	*Дэр міяни ишан.*
Что до меня, относительно меня.	*Бэндэ ки.*
Вотъ онъ, оно.	*һэманэст.*
Она возлѣ васъ.	*Упэһлуи шумаст.*
Отъ него.	*Эз нэздіу.*

III.

Изъявленіе сожалѣнія и негодованія.

Какъ жаль!	*Хэйфа!*
Очень жаль!	*Хэйф эст!*
Какая жалость!	*Чи кедр хэйф-эст.*
не ~~Какъ~~ жаль!	*Хэйф нист.*
Не жаль-ли?	*Эй хак бэр сэрэм!*
Что за бѣда.	*Ин чизи нист.*
Это пустяки.	*Чизист напэсэнд!*
Кепріятная вещь!	*Ин чи хэрэкэти буд.*
Пакая выходка.	*хэкикэт хэйф-эст.*
Нраво досадно.	*Эфсус михурэм.*
Очень досадно мнѣ.	*Дилем хэйли мисузэд.*
Это очень грустно.	*Хэйли милалъ энгиз эст.*
Это ужъ слишкомъ.	*Хэйли чизист.*
Это очень скверно.	*Бэсіяр бэд шудэ-эст.*
Это ошибка, заблужденіе.	*Иштибаһ-эст.*
Это несправедливо.	*Би инсафэст.*
Это постыдно.	*Эмэли-хабис-эст.*
Это клевета!	*Буһтан-эст.*
За что вы меня оклеветали?	*Чира бэмэн ифтира кэрдид.*
Вы не краснѣете?	*Хэя нэдарид?*
Не стыдно-ли тебѣ!	*'Арэт нэміаъд!*
Вы меня удивляете.	*Бэр хэйрэтэм эндахтид.*
Удивляюсь этому.	*Мутэхайэр-мандэм.*
Это меня удивляетъ.	*Хэйран мандэм.*
Онъ поступилъ весьма дурно.	*Бэсіар бэд хэрэкэт кердэ-эст.*

Это лицемѣръ.	*Мюзэввирэст; мунафик-эст.*
Въ этомъ нѣтъ ничего удивительнаго.	*Джаи тэ'эджуб нэдарэд.*
Это меня печалитъ.	*Мутэ'элим шудэм.*
Это наводитъ на меня ужасъ.	*Лэрзэ бэ эндами мэн эндахт.*
Это ужасное несчастье.	*Мусибэти-бузургъ-эст.*
Я въ отчаяніи.	*Умидэм кат' шудэ-эст.*
Я не могу этого снести, стерпѣть.	*Ура нэ митэванэм тэхэмуль бэкунэм.*
Мое терпѣніе лопнуло.	*Сабрэм не мандэ-эст.*
Чтобъ ты умеръ!	*Ту бэмири!*

IV.

Вопросительныя фразы.

Что?	*Чи-чиз-эст?*
Что новаго?	*Чи хабэр-эст?*
Что вы говорите?	*Чи мифэрмаид?*
Я ожидаю вашего отвѣта.	*Мунтэзири джэваби шума һэстэм.*
Вы видѣли?	*Һич дидид.*
Вы говорите ясно.	*Бэвузух харф мизэнид.*
Что онъ говорилъ?	*Чи мигуфтъ?*
Что скажете новенькаго?	*Эз дуніа чи хабэр дарид?*
Что ты говоришь?	*Ту чи мигуи?*
Что это за рѣчи?	*Ин чи харф эст.*

Что это значитъ?	*Ин я'ни чи; ин чи чиз-эст; Ин чи мэ'эна дарэд?*
Что дѣлать?	*Чи бађд керд?*
Что мнѣ дѣлать?	*Чи кунэм?*
Что долженъ я дѣлать?	*Чи ми бађдъ бэкунэм?*
Мнѣ нечего дѣлать?	*Ба мэн ки харф нэдарэд?*
Что вы сдѣлали?	*Чи кяр кердэ ид?*
Я ничего не сдѣлалъ.	*Ћич кяр нэкердэ-эм.*
Зачѣмъ вы это сдѣлали?	*Чира ин кярра кердэид?*
Вы хорошо сдѣлали.	*Хубъ кэрдэ-ид.*
Вы очень дурно сдѣлали.	*Бэсіар бэд кэрдэ-ид.*
Вы сдѣлали ошибку. Вы дали промахъ.	*Гћалят кэрдэ-ид.*
То что сдѣлано—сдѣлано.	*Ћэр чи шуд-шуд!*
Что дома будешь дѣлать?	*Дэр ханэ чи кяр дари?*
У тебя нѣтъ дѣла?	*Ћич кари дари?*
Я въ затрудненіи.	*Му этэль мандэм; му этэлэм.*
Я не вѣрю.	*Бавэр нэдарэм.*
Честное слово.	*Бэли.*
Я могу въ этомъ побожиться.	*Касмъ митэванэм бэхурэм.*
Благодаря вашему вниманію.	*Эз ильтифати шума.*
Благодаря вашей добротѣ.	*Эз лютфи шума.*
Благодаря вашей дружбѣ.	*Эз мэхэббэти шума.*
Гдѣ вашъ домъ?	*Ханэи шума куджа-ст?*
На Большой улицѣ.	*Дэр кучэи бузургі.*
Вы живете очень далеко.	*Мэнзили шума хэйли дурэст.*
Имѣете-ли вы родителей?	*Пэдэр вэ мадэр дарид?*

Имѣю.	*Бэми дарэм.*

V.

Подтвержденія и отрицанія.

Близехонько, совсѣмъ близко.	*Дэр ин нэздики.*
Внезапно.	*Сэрасимэ.*
Во всякое время.	*һэр земан.*
Въ короткое время.	*Дэр эндэк муддэт; дэр калиль зэман.*
Не смотря на дурное время (непогоду).	*Ба вэсфи бэди һэва.*
Въ это время.	*Унзэман; унвакт.*
Все прошло.	*Сэр-раст.*
Изъ всего этого.	*Эзъ джумлэ.*
Это возможно.	*Юмкин, мишэвэд, ихтэмаль эст.*
Возможно-ли это?	*Мумкин эст ин?*
Возможно, что это такъ.	*Шаѣд ин тоур башэдъ.*
Вотъ еще!.. Пустое!	*Хэйра!*
Это вѣроятно.	*Ихтималь.*
Третьяго года.	*Пирэзсаль.*
Въ прошломъ году.	*Парсаль.*
Въ этомъ году.	*Имсаль.*
Черезъ годъ.	*Ба'адъ эз ѣк саль.*
Днемъ.	*һэнгами руз; дэр рузи роушэн.*
Должно было.	*Баэсти; ми баэст.*
На досугѣ.	*һэнгями би кяри.*
Это очень дурно.	*Бэсiар бэд шудэ эст.*

Въ самомъ дѣлѣ.	*Расти таhкикэн.*
Конецъ вѣнчаетъ дѣло.	*Хатимэт-ин кяр бэхуби хаhед гузэшт.*
Все лучше и лучше.	*Бэhтэр эз бэhтэр.*
Можетъ быть.	*Бэльки, шаед, гуя, мэгер.*
Можно было.	*Шаист, ми шаест.*
Черезъ мѣсяцъ.	*Ба'адъ эз ьк маh.*
Въ будущемъ мѣсяцѣ.	*Маhи айэндэ.*
Въ этомъ мѣсяцѣ.	*Ин маh.*
Наскоро.	*Бэ тэ' эджиль; сэр дэст.*
Съ самаго начала.	*Эз эввэль; эз ибтида.*
Начиная съ.	*hэнгями.*
Это не должно быть такъ.	*Ин тоур нэбаед башэд.*
На будущей недѣлѣ.	*hэфтэи аендэ.*
На прошлой недѣлѣ.	*hэфтеи гузэштэ.*
На этой недѣлѣ.	*Ин hэфтэ.*
Не за что!	*Кабиль нист.*
Это не не возможно.	*Биля имкан нист.*
Это не постижимо!	*Бэ зиhни адэм нэмирэ ссэд.*
Это не возможно.	*Ин мумкин нист!*
Это не прилично.	*Нашаhстэ эст.*
Это не удивительно!	*Джаiи тэ'эджуб нист.*
Это никогда не было.	*hэргиз чунин нэбуд.*
Это ничего!	*Аиб нэдарэд.*
Въ ночное время, ночью.	*hэнгами шэб, вэкти шэб.*
Въ серединѣ ночи.	*Дэр вэссэти шэб.*
По эту ночь.	*Имшэб.*
Нѣтъ еще.	*Нэ hэнуз.*

Это понятно.	*Дэр ин харф нист; мэ'элум.*
Съ тѣхъ поръ какъ...	*hэманки.*
Превосходно! Совершенно! браво!	*Барэк аллаh.*
Прилично, не прилично, а мнѣ что!	*Бэсэзэд, нэ сэзэд, бэ мэн чи?*
Это разумѣется само собою.	*Дэр ин харф нист.*
Всякій день все хуже.	*Руз бэруз бэтдэр.*
Свободно.	*Азадэ.*
Какъ можно скорѣе.	*Бэ сур'эти hэр чи тэмамтэр.*
Это уже слишкомъ.	*Хэйли чизист.*
Въ случаѣ, что...	*Дэр сурэти ки.*
Не смотря.	*Ба вуджуд.*
Какая странная вещь!	*Гариб чизист.*
Это очень удивительно.	*Хэйли тэ'эджжуб эст.*
Это удивительная новость.	*Ин хабэр тазэки дарэд.*
Съ удовольствіемъ.	*Бэчэшм.*
Это въ употребленіи.	*Джарист.*
Съ ранняго утра.	*Субh хэйли зуд.*
По французской модѣ.	*Мувафики тэрэзи эhли франсэ.*
Это хорошо!	*Фэбиhа.*
Какъ это хорошо!	*Ин чи хуб эст!*
Черезъ часъ.	*Ба'ад эз ѣк са'эт.*
Честное слово!	*Бэ пэйгэмбэр кассим эстэ*
Это чрезвычайно!	*Мэ'эрэкэст; кіамэт эст.*
Чудесно!	*Мэрhаба.*

Это ясно.	*Бэдиһист.*

VI.

О прибытіи, хожденіи и уходѣ.

Вставай, другъ, пойдемъ.	*Эй дуст бэрхиз та бэрэвим.*
Гдѣ вы были?	*Куджа будид.*
Кто тамъ?	*Кист унджа?*
Куда идешь?	*Куджа мирэви.*
Куда вы идете?	*Куджа мирэвид; куджа тэшриф мибэрид.*
Иду домой.	*Бэ ханэ ми рэвим.*
Изъ дому.	*Эз ханэ; эз факыръ ханэ; эз бэндэ ханэ.*
Куда надо идти.	*Ба кудам раһ баед рэфт?*
Откуда вы идете?	*Эз куджа міайид. Эз куджа тэшриф міавэрид?*
Я провожалъ вашего брата до самой границы.	*Та сэрһэдд бэ мушаиэти бэрадэри шума рэфтэм.*
Пожалуйте наверхъ.	*Баля тэшриф біавурид.*
Пожалуйте внизъ.	*Пайн біаид.*
Мы много ходили.	*Хэйли раһ рэфтим.*
Онъ отказывается идти.	*Эз рэфтэн эба микунэд.*
Потомъ пойдемъ.	*Бад эзан мирэвим.*
Теперь я прихожу.	*Эль'ан міаѣм.*
Завтра я приду.	*Фэрда міаѣм.*
Онъ, вѣроятно, придетъ.	*Гуя біаѣд; шаѣд біаѣд.*
Почему поздно приходишь.	*Чира дир амуди.*

Пришелъ.	*Амэдэ буд.*
Вы насъ уже оставляете?	*Бэ ин зуди тэшриф мибэрид.*
Съ его пріѣзда.	*Эз вакти вурудэш.*
Вы уходите?	*Тэшриф мибэрид.*
Да, до свиданія. Прощайте.	*Бэли, Инша' Аллаһ анкариб мулякат муйессэр хаһэд шуд; Худа һафизи шума башэд.*
Почему такъ скоро уходишь?	*Чира зуд мирэви.*
Вы устали?	*Хаста шудэ ид.*
Нѣтъ я вовсе не усталъ.	*Хэйр, бэ һич вэджһ хаста нэ шудэм.*
Позвольте мнѣ удалиться.	*Мурэххэс мишэвэм.*
Я ухожу.	*Мирэвэм; мурэхэс мишэвэм.*
Когда вы уѣзжаете?	*Чи вакт тэшриф мибэрид?*
Въ какой день вы уѣзжаете?	*Чируз хаһид рэфт?*
Я уѣзжаю завтра очень рано.	*Фэрда субһ бэсіар зуд мирэвэм.*
Мы опять скоро увидимся, если угодно Богу.	*Инша аллаһ энкэриб мулагат муъссэр хаһэд шуд.*
Когда онъ уѣзжаетъ?	*Чи вэгт азэм мишэвэд.*
Завтра съ разсвѣтомъ.	*Фэрда субһ зуд.*

VII.

О персидскомъ языкѣ.

Персидскій языкъ нравится вамъ?	*Зэбани фарсира мипэсэндид?*

Говорите-ли вы по-персидски.	*Шума бэфарси харф мизэнид.*
Говорите вы по-персидски?	*Фарси харф мизэнид?*
Немного.	*Эндэки.*
Нѣтъ, я не говорю.	*Хэйр харф нэмизэнэм.*
Говорю, но еще очень мало.	*Халя гуфтугу кердэн бэсіяр кэм миданэм.*
Хотя и говорю, но не очень хорошо.	*Гэрч чи харф мизэнем, амма анчинин хуб нист.*
Вы говорите очень тихо.	*Пур аһэстэ харф мизэнид.*
Вы говорите очень худо.	*Хэйли бэд харф мизэнид.*
Вы ничого не знаете.	*Һич чиз нэмиданид.*
Вы ошиблись.	*Шума галэт кэрдид.*
Я ничего не знаю.	*Һич чиз нэмиданэм.*
Я говорю постоянно по персидски, чтобы лучше изучить этотъ языкъ.	*Зэбани фарсира беһтэр данистэн хастэ мэдам мэн бан зэбан гуфт вэгуи микунэм.*
Я не понялъ ни одного слова изъ того что̀ онъ говорилъ.	*Эз ан чи мигуфт келимэи нэфэһмидэм.*
Чья это книга?	*Ин китаб мали кист.*
На персидскомъ языкѣ.	*Дэр зэбани фарси.*
Гдѣ вы учились?	*Шума куджа амухтэ будид?*
Хочешь прочесть?	*Михаһи бэхани.*
Не хочу читать.	*Не хаһэм хандэн.*
Прочтите эту строчку.	*Ин сатр-ра бэханид.*

Продолжайте читать.	*Хандэн истимрар бэкунид.*
Я мало знаю.	*Ми данэм кэм.*
Я самъ знаю.	*Мэн ходэм миданэм.*
Не знаю.	*Намиданэм.*
Понимаете-ли вы меня?	*Мэра ми фэһмид.*
Хотите писать письмо?	*Ми хаһид мэктуб бэнэвисид.*
Я отправлю его съ англійскимъ курьеромъ.	*Бэ тэвэсути чапари инглиз хаһэмъ фэристад.*
Не говорите ему объ этомъ.	*Нэгуйидэш.*
Это понятно.	*Мэ'элум.*
Дайте мнѣ карандашъ и бумагу.	*Калеми сурб вэ кягиз бэмэн бдэһид.*
Какой бумаги вы желаете?	*Чи джинс кягиз мифэрмаид.*
Я желаю бѣлую бумагу.	*Кягизи сэфид михаһэм.*
У меня нѣтъ чернилъ.	*Мэн мурэккеб нэдарэм.*
Нѣтъ-ли у васъ стальныхъ перьевъ.	*Шума калэмһаи фулат нэдарид.*
Гдѣ песокъ?	*Рик куджа эст.*

VIII.

О погодѣ.

Сегодня какова погода?	*Имруз һэва чигунэ эст.*
Очень дурная; съ самаго утра идетъ дождь.	*Зіадэ бэд эст, зира-ки эз сэри-сэбаһ баран бадиер эстадэ эст.*

Поднялся вѣтеръ.	*Бад бэрхаст.*
Градъ идетъ.	*Тэгэрк мибарэд*
Громъ гремитъ.	*Ра'д сэда микунэд.*
Дождь льетъ ливмя.	*Баран бэшиддэт мибарэд.*
Снѣгъ идетъ.	*Бэрф мибарэд.*
Къ вечеру сдѣлалась оттепель.	*Шамъяh герми шуд.*
Ничего не видно.	*Чизи дидэн мумкин нист.*
Сколько остается часовъ.	*Чэнд са'эт мандэ эст.*
Сколько часовъ проходитъ.	*Чэнд са'эт мигузарэд.*
Темно.	*Тарик эст.*
Уже вечеръ.	*Экнун шам эст.*

IX.

Вставать и ложиться.

Вставайте!	*Бэр хизид; па шэвид.*
Одѣвайтесь.	*Рэхт бэпушид.*
Позови ко мнѣ цирульника.	*Пиши мэн бэрбэрра тэлеб кун.*
Дай мнѣ чистую рубашку.	*Бэмэн пираhэн пакизэ бэдэ.*
Есть-ли у васъ носовой платокъ?	*Румали бини дарид.*
Гдѣ мои сапоги?	*Музэи мэн куджа эст.*
Раздѣвайтесь, да и ложитесь.	*Джамэи худра бэр дарид вэхабид.*
Вы уже одѣты?	*Рэхт пушидэ-ид.*

Нѣтъ еще.	*Нэ һэнуз; хэйр һэнуз.*
Повѣсь это пальто на гвоздь.	*Ин джамэра бэр мих бэявиз.*
Доброй ночи.	*Шэби хэйр.*
Желаю вамъ покойной ночи.	*Шэби шума мубарэкъ башэд.*

О кушаньѣ.

Накрыть столъ.	*Мизра кешидэн.*
На столѣ.	*Руи миз.*
Жарь, пеки.	*Бэпэз.*
Скушайте что-нибудь.	*Ѣк чизи бэхурид.*
Берите, прошу васъ	*Бэфэрмаид.*
У меня нѣтъ аппетита.	*Иштиһа нэдарэм.*
Не хотите-ли покушать?	*Иштиһаи та'ам нэдирид.*
Прикажите подать мнѣ хлѣба съ масломъ.	*Бэфэрмаид ки бэмэн локмэи нан ба рэугани сэфид бэдэһэнд.*
Принесите мнѣ тарелку, стаканъ, ножикъ.	*Бэмэн табакчэ вэ кедэһ вэ кярд біарид.*
Выпейте рюмку краснаго вина.	*Ѣк абгинэ эз мэи сурх бэхурид.*
Позвольте мнѣ выпить пива.	*Бэмэн эз фэкка хурдэн рухсэт кунид.*
Дайте мнѣ супу и жаркаго.	*Бэмэн шурба вэ кэбаб бэдэһид.*
Угодно вамъ чаю?	*Бэ чаи мэйль дарид?*
Дайте мнѣ чашку чаю.	*Ѣк финджан чайи бэ бэндэ лютф бэфэрмайид.*

Пили-ли вы чай?	*Чай хурдид.*
Я пилъ чай съ молокомъ.	*Мэн чай ба шир хурдэм.*
Будьте добры—дайте мнѣ чашку кофе.	*Ильтифат-кердэ-ѣк финджан каһвэ бэ бэндэ бэдэһид.*
Подайте (принесите) мнѣ стаканъ воды.	*Ѣк эстэканэ аб хурдэн бэрай бэндэ біавэрид.*
На здоровье (говоря о кушаньяхъ)!	*Нуши джан.*
На здоровье (говорится тому кто выпилъ воду).	*Афіэт башид.*
Мальчикъ! подай кальянъ!	*Бэчэһа галіан біавэрид!*
Выкуримъ еще кальянъ!	*Ѣк галіани дигэр һэм бикишим.*
Завтра послѣ обѣда.	*Фэрда баад эз хурдэни та'ам.*

X.

О нездоровьи.

Онъ нездоровъ.	*Би димаг-эст; на хуш эст.*
Кто его докторъ?	*Табиби у кист.*
Какъ зовутъ доктора?	*Нам табиб чист?*
Что съ вами?	*Ба шума чи шудэ эст.*
У меня голова болитъ.	*Сэрэм дэрд ми кунэд.*
У меня голова кружится.	*Сэри мэн бэр дэвр амэдэ эст.*
У меня болитъ поясница.	*Кемэрэм дэрд микунэд.*
Я обжегъ себѣ руку.	*Базумра даг гузардэм.*
Онъ очень страдаетъ.	*Хэйли рэнджур эст.*

Ему лучше эти дни.	*Ин рузһа эхвалэш бэһтэр-эст.*
Онъ страдаетъ смертельною болѣзнью.	*Нахошіи муһлик дарэд.*
Помочите вашу голову холодной водой.	*Сэр худра ба аби-сэрд нэм кунид.*
Пошлите въ аптеку за лекарствомъ.	*Дэр дэвахане фэрситадэ дэва гирид.*
Сколько стоитъ это лекарство?	*Чэнд ми эрзид ин дэрман.*
Пригласите (просите) другаго доктора.	*Табиби дигэр бэтэлебид.*
Навестить васъ.	*Бэраи мулэкат шума.*
Если вы желаете, мы пойдемъ посмотрѣть его.	*Эгер мэйль даштэ башид бэревим тэмашаһш бэкуним.*
Всѣ здоровы, благодаря вашимъ молитвамъ.	*Эз бэрэкэти ду'аи шума һэмэ хуб һэстэнд.*

XI.

По торговлѣ.

Какая ходячая монета въ Персіи?	*Пули раиджи мэмлекети Иран кудам эст?*
Вы купцы?	*Саудагэр ид; туджар-һэстид?*
Кажется, что торговля идетъ хорошо и вы дѣлаете дѣла.	*Пэс эз ин керар мэ'элум-эст ки эмри тэджарэт рэвадже вэ карабартан роунэк дарэд.*

Почемъ продаете вы мэтръ этой матеріи?	*Зэр'э инра бэ чэнд мифурушид?*
Это очень дорого; а эту почемъ можете вы уступить?	*Хэйли гиран эст инра бэ чэнд митэванид бэдэһид?*
Онѣ всѣ одной цѣны.	*Инһа һэмэ ки-мэтэшан ъкист.*
Это невозможно, онѣ намъ самимъ стоятъ больше.	*Эмкан нэдарэд хэридэш биштэр эст.*
Онъ получилъ десять процентовъ за эти товары.	*Эз ин эмтэ'э эз керари сад дэ мэнфэ'эт кердэ эст.*
Уплатите по полученіи этой бумаги.	*Ляда-лъ-вусулъ нэвиштэ кярсазиндарид.*
За извѣстныя деньги.	*Бэ вэссилеи мэблэги пулъ.*
Что купили?	*Чи хэридид.*
Купилъ себѣ сапоги.	*Бэраи худ музэ хэридэм.*
Что заплатили за нихъ?	*Чэнд пулъ бэраи ан дадид?*
Я иду съ рынка.	*Эз чаршу ми айэм.*
Онъ ушелъ на рынокъ.	*Базар рэфт; бэ базар рэфт.*
На рынкѣ его вовсе нельзя найти.	*Дэр базар ки һич яфт нэмишэвэд.*
Дай шесть монетъ на хлѣбъ.	*Шеш акча бэнан бэдэ.*
Дай пять монетъ за рисъ.	*Пэндж акча бэ бэрэндж бэдэ.*
Дай четыре монеты за масло.	*Чһар акча бэ рэуган бэдэ.*
Дай десять монетъ за говядину.	*Дэ акча бэ гушт бэдэ.*

Очень дорого.	*Бэсіар гиран; хэйли гиран.*
Да, плоды (фрукты) тамъ очень дешевы.	*Бэли, мэйвэ дэр унджаа бэсіар эрзан эст.*
Банкротъ находится подъ покровительствомъ Бога.	*Муфлис фи эман Аллаһ.*

XII.

Дѣловыя объясненія.

Я васъ слушаю.	*Гушэм ба шумаст.*
Я его слышалъ.	*Ура шэнидэм.*
Это лучшій человѣкъ въ мірѣ.	*О бэһтэр эз һэмэ эһли а'алем эст.*
Онъ человѣкъ образованный и добрый (хорошій).	*Бэсіар алим вэ хуб эст.*
Онъ разрѣшилъ вопросъ.	*Мэс'элэ-ра хэллъ керд.*
Онъ подписалъ обязательство.	*Тэмэссук-ра имза кердэ эст.*
Извините его.	*Мэ'эзурэш бэдарид.*
Простите ему его оплошность.	*Эз тэксирэш бэгузар ид.*
Зачѣмъ вы отвѣчали ему такъ грубо?	*Чира бэ ин сэхти джэвабэш дадэ-ид?*
Онъ на васъ сердитъ.	*Эз шума рэнджидэ эст.*
Онъ васъ не слушаетъ.	*харфи шумара гуш нэмикунэд.*
Вы дѣйствовали съ достоинствомъ.	*Бэ тоури шаъстэ рэфтар кердэ-ид.*
Вы заслуживаете награды.	*Мустэхэки ин'амид.*
Можно предполагать, что...	*Ихтимали кюллъ мирэвэд-ки.*

Это не отъ меня зависитъ.	*Духули бэ мэн надарэд.*
Какое у васъ доказательство?	*Чи исбат дари?*
Отложить въ долгій ящикъ.	*Зир нэмэд гузаштэн.*
Принимая въ соображеніе такой порядокъ вещей.	*Бэдин халэт.*

XIII.

Фразы, относящіяся къ военному дѣлу.

Вы долго находились въ Персіи?	*Муддэти дэр мэмлекети Иран тэвэкуф кердэ-ид?*
Какъ называется нынѣ царствующій шахъ?	*Исми падишаһ ин эср чи чиз эст?*
Каковъ климатъ въ Персіи?	*Абу һэваи Иран чи тоур эст?*
Хорошо-ли организована почта въ Персіи и легко-ли получить лошадей на различныхъ станціяхъ?	*Чапарханэһа дэр мэмлекэти Иран интизами друсти дарэнд вэ дэр мэназилъ эсп бэ суһулет яфт мишэвэд я нэ?*
По какой дорогѣ вы слѣдовали отправляясь въ Исфаганъ?	*Эз чи раһ бэ Исфаһан тэшриф бурдэ-ид?*
По какой дорогѣ вы возвратились?	*Дэр мураджэ'эт кудам раһ тэшриф бурдэ-ид?*
Сколько часовъ въ день могутъ дѣлать караваны?	*Кафилэ рузи чэнд фэрсэхра кат' митэванэд бэкунэд?*
Какое, приблизительно, разстояніе между Требизон-	*Тэхминэн эз Тэрабэзан та дар-элъ - хэлафэй Тэһ-*

домъ (Трапезунтомъ) и Тегераномъ?	*ран чи кадэр раһ-эст*
Около восьмидесяти фарсаховъ отъ Тегерана до Тавриза.	*Эз Тэбрис та Тэһран тэхминэн һэштад фэрсэх раһ-эст.*
Къ моему прибытію въ Тегеранъ.	*Вуруди бэндэ бэ Тэһран бэ вакти.*
Отъ Тегерана до Тавриза.	*Эз Тэһран та Тэбриз.*
Мы прибыли сюда въ послѣднее время.	*Чэнди кабль эз ин варид шудэ-им.*
Въ нашей арміи считается 10,000 солдатъ.	*Дэр лашкериа дэ һэзар нэфэр сарбаз һэст.*
Я готовъ.	*Хазирэм,* или *амадэ-эм.*
Я буду.	*Хаһэм буд.*
Я объяснилъ ему положеніе дѣлъ.	*Кейфіьти һал-ра бэ у эрз кердэм.*
Онъ навьючилъ десять верблюдовъ.	*Дэ шутур-ра зири бар кэшид.*
Надо пользоваться случаемъ, такъ-какъ время превосходно.	*Фурсэтра ғанимэт бадед. шумурд ки һэва хэйли хуб эст.*
Онъ меня извѣстилъ (увѣдомилъ, предъупредилъ).	*Бэмэн и'лям керд* или *мра и'лям дад.*
Я воспользовался этимъ случаемъ.	*Ин фурсатра ғанимэт шумурдэм.*
Намъ теперь нечего дѣлать.	*Халя һич кяр нэдарим.*
Я возвращусь въ самомъ скоромъ времени.	*Бэ сур'этэ һэр чи тэмамтэр хаһэм бэр гешт.*
Я въ затрудненіи.	*Му'этэл мандэм.*
Я подалъ въ отставку.	*Эз хыдмэт истифа кердэм.*

Я говорю вамъ это серіозно.	*Джиддэн бэ шума мигуъм.*
Вы хорошо дѣйствовали.	*Хуб хэрэкэт кердэид.*
Нельзя было лучше дѣйствовать.	*Бэhтэр эз ин нэмишэвэд хэрэкэт керд.*
Онъ появился вдругъ, неожиданно.	*Нагяh заhир шуд.*
Онъ прибылъ очень кстати.	*Хэйли бэ моукэ'э амэдээст.*
Онъ слѣдуетъ (идетъ) позади васъ (за вами).	*Эз акеби шума міаед.*
Онъ идетъ сзади.	*Эз акеб міаед,* или *тэшриф міавэрэд.*
Онъ прибылъ передо мною.	*Пиш эз мэн варид шудээст.*
Какимъ путемъ онъ прошелъ.	*Эз кудам тараф гузэшт?*
До какого мѣста пойдемъ мы?	*Та кджа хаhим рэфт?*
До окрестностей города.	*Та hэвалиі шэhр?*
Слѣдуя вашимъ совѣтамъ.	*Бэ хэсби насихэти шума; бэ сэваб дидэ шума.*
Онъ побилъ своихъ враговъ.	*Душмэнанэш - ра галебэ керд.*
Онъ побѣдилъ своихъ враговъ.	*Бэр душмэнэш зэфэр яфт*
Онъ побѣдилъ своихъ враговъ вслѣдствіе своей храбрости.	*Эз бэс шэджаэт бэ зэфэр рэссанид бэр душмэн галеб амэд.*
Съ опасностью для жизни.	*Джан дэр hэлакет эндахтэ. эз. хэят дэст шустэ.*

Несмотря на столько препятствій.	*Ба вуджуди чэндин мэванэ'э.*
Онъ разсѣялъ своихъ враговъ.	*Душмэнанэш-ра пэракендэ керд.*
Они бѣгутъ въ безпорядкѣ.	*Кати бэһэмдигер мидэвэнд.*
Они возвратились моремъ.	*Эз раһи дэріа гештэнд.*
Они прислали (доставили) съѣстные припасы (провизію) сухимъ путемъ.	*Зэхирэра эз раһи хушки фиристадээнд.*
Солдаты отлично защищали крѣпость.	*Сэрбазан каль'эра хуб муһафэзэт кердэнд.*
Онъ слѣдовалъ за войскомъ до самаго Тегерана.	*Та Тэһран эз агэби кошун рэфтэ эст.*
Они преслѣдовали непріятельскую армію до окрестностей Зэнджана.	*Та һэваліи Зэнджан лешкери душмэн-ра тэ'акиб кердэнд.*
До самыхъ своихъ враговъ.	*Хатта душмэ нанэш.*
Подъ прикрытіемъ дождя.	*Дэр пэнаһ эз баран.*
Они отправились въ Тегеранъ.	*Бэ Тэһран рэфтэ-энд.*
Впродолженіе войны.	*Дэр эснаи джэнг.* *Вэкти джэнг.*
Ему надо связать руки.	*Дэстһашра баед бэст.*
Онъ убѣжалъ (спасся), благодаря ночному времени (ночи).	*Тарикіи шебра ганимет шумурдэ фэрар керд.*
Почему онъ убѣжалъ?	*Чира фэрар кердэ эст.*
Освобожденіе его невозможно.	*Тэхлиси-у мухаль эст.*

Въ виду поддержанія порядка.	*Эз бэраи инзибати эмр.*
Саблю обнажи!	*Шэмширэтра бэкэш.*
Народъ много страдаетъ во время войны.	*Дэр эснаи джень халькъ хэйли зэһмэт микешэд.*
Теперь идетъ война между русскими и турками за Дунаемъ.	*Ан тэрэфи рудханэ и Туна міани Рус вэ Османлы джень ваке' шудэ эст.*
Вдали отъ своей страны.	*Дур эз вэлаъти худ.*
Они соблюдаютъ между собою условіе трактата.	*Шурути мундэрэджэй дэр эһд-намэ дэр хаки ъкдигер мэнзур мидарэнд.*
Какимъ путемъ?	*Эз кудамраһ.*
Верхомъ.	*Суварэ.*
Пѣшкомъ.	*Піадэ.*
Далеко-ли отсюда эта мельница!	*Ин асія эз инджа дур эст.*
По сю сторону рѣки.	*Ин тарафи рудханэ.*
Вдоль рѣки.	*Тули кенари рудханэ.*
На томъ же мѣстѣ.	*Ѣкджа.*
Гдѣ находится эта роща.	*Ин пишэ дэр куджа эст.*
На лѣвой сторонѣ рѣки N.	*Бэр тэрэфи чэб джуи N эст.*
Кому принадлежитъ она.	*Ин пишэ мали кист?*

Замѣтка для военнаго человѣка.

Очутившись въ чужой странѣ вся рѣчь военнаго человѣка обыкновенно выражается или въ *вопросахъ* или въ *приказаніяхъ*; поэтому ему надо знать извѣстныя

фразы и какъ располагать въ своихъ вопросахъ предметы, о которыхъ онъ желалъ бы получить свѣдѣнія.

Тутъ главныя слова: *Говори, отвѣчай, скажи, укажи, назови, есть-ли?, гдѣ?, куда?, сколько? зачѣмъ? можно-ли!* Этимъ исчерпывается весь вопросительный словарь военнаго человѣка; а за тѣмъ слѣдуетъ цѣлый арсеналъ *приказаній*...

Надо еще знать, что въ восточныхъ языкахъ, какъ и въ западныхъ, слово *есть* не выпускается никогда, а ставится на концѣ фразы.

Да!	*Бэли.*
Какъ?	*Читоур; чигунэ?*
Нѣтъ!	*Нэ! хэйр?*
Нѣтъ еще.	*Нэ hэнуз.*
У меня нѣтъ.	*Нэдарэм.*
Простите матушка, извините матушка!	*Нэнэ бэбахш!*
Будетъ-ли?	*Ая хаhэд буд?*
Будутъ-ли?	*Ая хаhэнд буд?*
Былъ-ли?	*Ая мибуд?*
Были-ль?	*Ая мибудэнд.*
Есть-ли?	*Ая эст?*
Есть-ли у тебя.	*Ая дари?*
Есть-ли у него?	*Ая дарэд?*
Есть-ли у васъ?	*Ая дарид?*
Есть-ли у нихъ?	*Ая дарэнд?*
Имѣете-ли вы?	*Ая дарид?*
Ли?	*Ая?*
Можно-ли?	*Мумкин эст. Мишэвэд?*
Эй мальчикъ!	*Бэчэ!*

Приказанія и порученія.

Берегись! *Зйнһар.*
Брось! *Біэндаз!*
Бѣги! спасайся! *Бэгриз.*
Велите подать свѣчи. *Бэ фэрмаид ки шэм'ра бэярэнд.*
Возвращайся, возвратись. *Бэгерд.*
Возвращайтесь скорѣе. *Зуд бэргердид.*
Возьми, бери. *Бегир.*
Возьмите это письмо и пошлите его по адресу. *Ин кягазра бэгирид вэ бассаһэбэш бэфиристид.*
Войдите. *Дахилъ бэшэвид, бисмэлляһ, бэфэрмаид.*
Встаньте. *Бэр—хизид.*
Выслушай что я говорю. *Гуш дарки мэн чи мигуем.*
Говорите громко! *Булэнд харф бэзэнид.*
Говори правду. *Раст бэгу.*
Говорите свободно! *Сэрбэст харф бэзэнид.*
Говорите ясно. *Вазэһ харф бэзэнид.*
Дайте мнѣ это, пожалуйста. *Инра бэ бэндэ ильтифат бэфэрмаид.*
Дѣлай. *Бэкун.*
Жги! *Бэсуз!*
Зажги. *Біафруз.*
Запирайте двери. *Дэрра бэбэндид, дэрра пиш кунид.*
Затворите окно. *Дэриджэра бэпушанид.*
Иди, ступай. *Бэроу.*
Идите, ступайте! *Бирун бэрэвид (біаид).*
Идите вверхъ, т. е. подымайтесь по лѣстницѣ вверхъ. *Баля бэрэ'вид.*
Идите все прямо. *Сэр раст бэрэвид.*
Идите налѣво. *Тэрэфи дэсти чэп бэрэвид.*
Не идите направо. *Тэрэфи дэсти раст нэрэвид.*
Имѣй. *Бэдар, даштэ баш.*
Исчезни. *Гум шоу.*
Купи. *Бэфуруш.*
Лей, налей! *Бэриз!*
Молчи! *Сус, сукут! Хамуш шоу!*

Надѣньте шапку. *Кулаh бэпушид.*
Найди. *Бэяб.*
Начинайте! *Агаз бэкунид.*
Не говорите всѣ вдругъ. *hэмэ бэ ъьк hоуль, харф нэзэнид.*
Неси! *Бэбэр!*
Не дѣлайте такъ много шуму. *Инкадэр бэсіяр сэда вэ гавга мэкунид.*
Не кричите такъ громко! *Чунан банк мэзэнид.*
Не трогайтесь оттуда! *Эз инджа хэрэкэт нэ кунид.*
Не уходите еще. *hэнуз тэшриф нэбэрид.*
Не шевелись. *хэрэкет не кун!*
Не шумѣть. *Гавга нэкун!*
Одолжите мнѣ. *Кэрз бэдэhид.*
Остановитесь. *Истид.*
Осѣдлай мою лошадь. *Эспэмра зин кун.*
Отворите дверь. *Дэрра ваз кунид.*
Отвѣчайте! *Джэвабэм бэдэhид*!
Отдайте ему письмо. *Кнгазра бэ у тэслим бэкунид.*
Отдохни, отдыхай! *Біаса!*
Отдохните. *Дэм бэгирид.*
Пиши! *Бэнэвис!*
Подите сюда! *Инджа біаид! Инджа тэшриф біаврид?*
Подметите комнату. *Утакра джаруб кунид.*
Подождите не много. *Кэдри сэбр бэкунид.*
Подойдите поближе. *Нэздиктэр біаид* или *тэшриф біавэрид.*
Подумай! *Эндишэ кун.*
Покажи, показывай. *Бэнума.*
Помогите мнѣ. *Бэ бэндэ имдад бэдэhид.*
Попробуй. *Біазма.*
Поставь, положи. *Бэгзар! Бэнэh!*
Посылай, пошли! *Бэфирист!*
Привяжи. *Бэбэнд.*
Прикажи. *Бэфэрма.*
Прикажи ему прійти. *Бэкуни ки бэнед.*
Приходи. *Бія.*

Приходите, біяид.
Не приходи, нэя.
Приходите ежедневно. *һэр-руз біяйид.*
Причешитесь. *Муи худ-ра шикафи бэкунид.*
Пріѣзжай, прибудь. *Бэрэс.*
Продай, продавай. *Бэхэр.*
Проходи! *Бэгузэр!*
Проходите впередъ. *Пиш бэрэвид* или *тэшриф бэбэрид.*
Разбуди его. *Бидарэш бэкунид.*
Разсѣдлай лошадь. *Эз эсп зинра бэрдар.*
Сгинь! *гум шоу!*
Сдавайтесь! *Тэслим шэвид.*
Скажи. *Бэгу.*
Скажите ему. *Бэгуидэш, Бэ у бэгуид.*
Слушай! *Бэшноу.*
Смотри, гляди! *Бэбин.*
Смотрите вверхъ! *Ан баля нэгяһ бэкунид* или *незэр бэфэрмаид.*
Снимите ваши калоши. *Кэфш худра бэкэшид.*
Снимите со свѣчи. *Бини шэм'ра бэгирид.*
Стой тамъ! *Инджа башид; инжа бэманид.*
Ступайте! *Рэвид.*
Ступайте и возвратитесь скорѣе. *Бэрэвид вэ зуд бэр гердид.*
Ступайте вверхъ. *Баля бэрэвид* или *тэшриф бэбэрид.*
Ступайте сюда этой дорогой. *Эз ин раһ біаид, эз ин тэрэф тэшриф біавэрид.*
Ступайте той дорогой. *Эз ун раһ бэрэвид* или *тэшриф бэбэрид.*
Стучи! *Бэзэн.*
Стыдитесь. *Хаша!*
Сядьте! *Бэнэшинид!*
Торопись, поспѣшай. *Бэштаб*
Убирайся вонъ! *Гум шоу!*
Убирайся къ черту! *Джэһэннэм бэроу!*
Уйдите отсюда! *Эз инджа бирун бэрэвид; эз инджа тэшриф бэбэрид.*
Ходите потише. *Аһистэтэр бэрэвид.*
Шевелись, т. е. двигайся. *Бэджумб.*

VII.

Русско-персидскій словарь.

Автографъ. *Дэстхатт.*
Апостолъ. *Хуваріюн.*
Барсъ. *Юз.*
Бархатъ. *Катифэ, маhут.*
Басня. *Эфсанэ.*
Безмолвіе. *Хамуш.*
Безпечность. *Иhмаль гафлет.*
Безполезный. *Би-файдэ.*
Безпорядокъ. *Тар-у-мар.*
Безпрестанный. *Мудам.*
Безразсудный. *Сэргэрдан.*
Безумный. *Мэджнун, диванэ, сэфи.*
Безчисленный. *Мутэ'аддид.*
Береза. *Гуш.*
Беременная. *Хамилэ.*
Биться объ закладъ. *Нэдр бэстэн.*
Благодарность. *Мэмнуніьт.*
Благодѣяніе. *Ни'мат, ихсан.*
Благоразуміе. *Хош-яри.*
Благочестивый. *Динпэрэст.*
Блаженство. *Раhти.*
Блескъ. *Табиш, роушэни.*
Блестѣть. *Табидэн, эфрухтэн.*
Блестящій. *Барык, роушэн.*
Ближній. *Кариб.*
Блоха. *Кеикъ.*
Блуждать. *Варэфтэн.*
Блѣднѣть. *Зэрд шудэн, рэнк пэридэн.*
Бобръ. *Сэги-аби, бэбр.*
Богачъ. *Сахиби дэвлэт, гhани.*
Богослуженіе. *Ибадэт.*
Богоугодное заведеніе. *Вакуф, эвкаф.*
Богъ. *Худа, аллаh.*
Божественный. *Иляhи.*
Законъ. *Шэръ'.*
Большинство. *Эксэріьт.*
Борзая собака. *Тази.*
Бородавка. *Сигиль.*
Боязливый. *Хаиф, тэрсэндэ*
Боязнь. *Бим, хауф.*
Братство. *Бурадэри, ухвэт.*

Бритва. *Тиг, устура.*
Брить. *Тэрашидэн.*
Бросать. *Эндахтэн.*
Будущій. *Мустакбиль, айэндэ.*
Буйволъ. *Джамуш.*
Буква. *Харф.*
Букетъ цвѣтовъ. *Гульдэстэ.*
Букли. *Зульф, гулялэ.*
Букъ. *Шэмшад.*
Бѣлизна. *Сэфиди, бэязи.*
Бѣлить. *Сэфид кердэн.*
Бѣлка. *Вэурдэ, муши-пэрэндэ.*
Бѣшенство. *Джунун.*
Вдова. *Бивэзэн.*
Вдовецъ. *Бивэ.*
Венера. *Наһид, зуһрэ.*
Верблюдица. *Шутур-мадэ.*
Вечерняя молитва. *Сэляти 'ыша.*
Вздохъ. *Аһ.*
Вздыхать. *Аһ-зэдэн, ахкешидэн.*
Взоръ, взглядъ. *Нигях.*
Ввзятіе въ свидѣтели. *Истишһад.*
Взять обратно. *Пэс гирифтэн.*
Виноградная лоза. *Так.*
Високъ. *Чэге.*
Вихрь. *Бадгерд.*
Влажный. *Нэмкин.*
Вносить. *Дэр авурдэн.*
Внукъ. *Нэбирэ, нэвадэ.*
Внутренность. *Джэвф.*
Внѣшній *Сури, заһир.*
Внѣшность. *һіьт.*
Водолазъ. *Гаввас.*
Водоворотъ. *Гердаб, абшаррyд.*
Возвращеніе. *Рэдд.*
Возвышаться. *Бэр амэдэн*
Воздерживаться. *Ихтираз кердэн.*
Воздержность. *Имтина'.*
Воздержный. *Эһли, пэрһиз.*
Возможность. *Мэджаль, имкян.*
Возможный. *Мэкдур, умкин.*
Возмущенный. *Фикяр.*
Вознагражденіе. *Гарамэт.*
Возобновить. *Тэджид. кердэн.*
Возобновленіе. *Тэдждид.*
Возобновленіе паспорта. *Т. Тэзкэрэ.*
Возобновленіе переписки векселя. *Ма'малэ.*
Возрастъ. *Синн.*

Волкъ. *Гурк.*
Волненіе. *Тэлятум.*
Волноваться. *Хурушидэн.*
Воображеніе. *Тэсаввур, тэвэһһум.*
Ворожея. *Фальчир.*
Ворона. *Гуккэ.*
Воронъ. *Келаг, гураб, заг.*
Воскресеніе. *Къямэт.*
Воспитаніе. *Тэрбіэ.*
Воспитывать. *Пэрвэрдэн,* и *пэрвэридэн.*
Воспитываться. *Пэрвэриш яфтен.*
Воспоминаніе. *Яд.*
Восхожденіе солнца. *Тулуи афтаб.*
Вошь. *Шэпш.*
Впечатленіе. *Тээсир.*
Вредить. *Зарар рэссанидэн, зіан кердэн, хэлель рэссанидэн.*
Вредъ. *Зарар, зіян.*
Временной. *Рузгяри.*
Время года. *Мэвсим.*
Вручать. *Тэслим кердэн.*
Вселенная. *'Алэм.*
Вскакивать. *Джэстэн.*
Вспоможеніе. *Муса'дэт.*
Вспыльчивый характеръ. *Атэш мизаджс.*
Входъ. *Духуль.*
Выдра. *Пэт.*
Выказать. *Заһир кердэн.*
Вырвать. *Дэр-авурден, эз бих бирун авурдэн.*
Выслать. *Ихраджи бэлэд кердэн, нэфи кердэн.*
Высокосный годъ. *Сали кебисэ.*
Высохнуть. *Хушкидэн, хушк-шудэн.*
Выходъ. *Хурудж.*
Вышесказанный. *Мэзбур, мэзкур, мума илэйһи, мушар илэ'иһи.*
Выѣзженная лошадь. *Рам.*
Вѣеръ. *Мирвэха.*
Вѣкъ. *Карн, 'аср, дэур.*
Вѣрность. *Якын.*
Вѣроотступникъ. *Муртэдд, муртадд.*
Вѣроятность. *Ихтималь.*
Вѣтвь. *Шах.*
Вѣтеръ знойный, жаркій. *Сэмум.*
Вѣтеръ теплый. *Барих.*
Вѣтеръ тихій, пріятный. *Нэсим.*

Вѣтеръ тихій, прохладный. *Бад сэба.*
Вѣтеръ холодный, пронзительный. *Сэр сэр.*
Вѣчность. *Хульд, эбэд, эзэліэт.*
Вязать. *Бэстэн.*
Вязать спицами. *Бафтэн.*
Вязъ. *Сэдэһ, сэдһ.*
Газель. *Джэйран.*
Галка. *Заӷчэ.*
Галопировать. *Тахтэн.*
Геометрія. *'Ильми-хэндэсэ.*
Гитара. *һэфттар.*
Гіяцинтъ. *Сумбуль.*
Глава (начальникъ). *Сэрвэр.*
Гласно, публично. *'Элэнэн, джиһарэн.*
Глобусъ. *Куррэ-и-зэмин.*
Глотать. *Эвбаштэн, бэль' идэн.*
Гнѣздо. *Ашъянэ.*
Голубь. *Кебутэр.*
Горбъ. *І'из, гуз, куһан.*
Горецъ. *Куһи.*
Гористый. *Куһсар.*
Горлица. *Куири.*
Горный козелъ. *Мэрал.*
Горсть. *Ми'сэм, ми'сам.*
Гортань. *Гулу.*
Горѣть. *Эфрухтэн, сухтэн.*
Грамматика. *Нэхву-сарф.*
Гранатовое яблоко. *Энар.*
Граница. *Хэдд, сэрхэдд.*
Грачъ. *Хэрджаль.*
Гребень пѣтушій. *Таджхорос.*
Грива. *Муиэсб.*
Грифель. *Калеми сэнӷин.*
Гробница, гробъ. *Гур, мэркед, табут, турбэ, кабр.*
Груди. *Бистан, пистан.*
Грусть. *Тэнӷдили, гэм, хузн.*
Грѣхъ. *Гунаһ, джунаһ.*
Грѣшникъ. *Гунаһкяр.*
Дальновидный. *Басир.*
Дача присяги. *Тахлиф.*
Двигать. *Джумбанидэн.*
Двигаться. *Джумбидэн.*
Движеніе. *Хэрэкет.*
Дворянинъ. *Сэид задэ.*
Двоюродный братъ, двоюродная сестра *Амм задэ.*
Демонъ. *Див.*
Дерзость. *Тэджасур, тэһэввур.*
Диктовка. *Имля.*
Добродѣтельный. *Зэки, һунэрмэнд.*

Доброжелательный. *Хайр хаһ.*
Довольство. *Хушдили.*
Довѣрять. *Сэпурдэн.*
Договоръ. *'Аһд, му'аһэдэ.*
Дознанiе. *Тэфтиш, тэхкик.*
Доказанный. *Мухаккэк.*
Доказательство. *Дэлиль, йсбат.*
Документъ. *Ходджэт.*
Долговая записка. *Тэмэссук.*
Доля, часть. *Хыссэ, хысса.*
Доморощенный. *Ханэзад.*
Домосѣдство. *Тэка'уд.*
Донощикъ. *Гаммаз.*
Допросчикъ. *Пурсэндэ.*
Допросъ. *Истинтак, истифһам.*
Достигнуть. *Рэсидэн.*
Досугъ. *Фираг, фэрагат.*
Драгоцѣнности. *Джуһэр, геуһэр, джэвһэр, джэваһир.*
Драконъ. *Эждэр, эждэрһа.*
Драть. *Дэридэн.*
Древнiй. *Диринэ, атик.*
Дружба тѣсная. *Хусусiъьт.*
Дряхлый. *Салхурд.*
Дубина. *Бурз, гурз, чумак, чуб.*
Дурнаго нрава. *Бэд хулк.*
Дурное предзнаменованiе. *Нуһусэт.*
Дуть. *Пуф кердэн.*
Дуть вѣтру. *Вэзидэн.*
Душистый. *Хушбуй.*
Дыра. *Сурах.*
Дышать. *Дэмидэн.*
Дѣвственница. *Бикр, бэкир.*
Дѣйствующiй. *'Амиль.*
Дѣтство. *Туфулiъьт.*
Дятелъ. *Чупинэ.*
Евнухъ. *Ага.*
Единодушный. *Ѣкдиль, һэмдиль.*
Единомышленникъ. *Ѣкдэм.*
Ежъ. *Хар пушт.*
Ель. *Санубэр.*
Жаба (болѣзнь). *Ханнак.*
Жаворонокъ. *Газалаг, чекяф.*
Жадность. *Тама', хирс.*
Жало (пчелы). *Тиризэнбур.*
Жалоба. *Шэквэт, шикяъьт. иштикя.*
Жаловаться, *Шэквэт кердэн.*
Жасминъ. *Ясмин.*
Желудокъ. *Хоусалэ.*
Желчь. *Зэһрэ.*

Жена разведенная. *Талык.*
Женатый. *Мэнкух.*
Женитьба. *Тээһһюль, тэзэввудж.*
Женихъ. *Мах уб, намзэд.*
Женскій органъ. *Кус.*
Жестокость. *Шиддэт.*
Жертва. *Курбан.*
Жечь. *Сухтэн.*
Живописецъ. *Неккаш, мусэввир, рэссам.*
Животное. *Хайван, джанвэр.*
Животъ. *Бэтн, мидэ.*
Жужжаніе, журчаніе. *Шэршэр, шуршур.*
Забвеніе. *Нусьян.*
Заблудившійся. *Заляль.*
Заблуждаться. *Сэһв кердэн.*
Заблужденіе. *Сэһв, заляль.*
Забывчивый. *Наси.*
Забытый. *Мэнси.*
Зависть. *Хэсэд.*
Завтрашній день. *Фэрда.*
Загадка. *Рэмз.*
Задница. *Кун.*
Задолжавшій. *Карздар, мэдъун.*
Задолжать. *Карздар будэн.*
Задушить (веревкой). *Танаб эндахтэн.*
—Въ займы дать. *Кэрз дадэн.*
—Въ залогъ дать. *Рэхин дадэн.*
Зажечь огонь. *Эфрухтэн, тафтэн, роушэн кердэн.*
Заика. *Шикэстэ-зэбан, зэбангир.*
Закатъ солнца. *Гуруби афтаб.*
Заключенный(арестованный). *Махбус, зэндани.*
Законовѣденіе. *Ильми фикһ.*
Закрыть. *Пушанидэн.*
Заложенный. *Мэрһун.*
Замѣнъ. *Бэдэль.*
Замѣтить. *Ильтифат кердэн.*
—Быть замѣчену. *Мультэфит шудэн.*
Занавѣска. *Хиджяб.*
Занятіе. *Иштигаль шугль*
Запрещенный, непозволенный *Махзур, мэнһи.*
Заря утренняя *Сахргяһ.*
Засвѣтить. *Роушэн кердэн, эфрухтэн.*

Исключенный. *Мэнсух, Истисна.*
Искоренить. *Бэркэндэн.*
Искра. *Шэрарэт.*
Искренній. *Самими.*
Искренность. *Сэдакэт, хулюс.*
Искусный. *ћунэрмэнд.*
Искусство. *Фэнн, ћунэр.*
Исполнить. *Иджра кердэн.*
Испытанный. *Муджэррэб, мубтэля.*
Испытывать. *Азмуден, тэджрубэ кердэн.*
Истецъ. *Муддаи.*
Историкъ. *Мувэррих.*
Исторія. *Тарих, даситан, хикяњт.*
Исчезать. *На бэдид шудэн, гум шудэн.*
Кабакъ. *Мэйханэ.*
Казенное имущество. *Мали диван.*
Казначей. *Хазнэдар.*
Казначейство. *Бэйт ульмаль.*
Календарь. *Таквим, сальнамэ.*
Калиграфъ. *Хушнэвис, хушнувис, хаттат.*
Калъ. *Гућ.*
Кальянъ. *Каліан.*
—Кальянъ курить. *Каліан кешидэн.*
Каменистый. *Кући.*
Каменный. *Сэнгин.*
Каналъ. *Канат, раћи-аб.*
Капля. *Рэшћат, катрэ.*
Картина, рисунокъ. *Тэсвир.*
Касаться. *Фушурдэн.*
Кафедра въ мечети. *Минбэр.*
Качель. *Баз, тэрмурэ, джанбэлуль, ћалуджин.*
Кипарисъ. *Сэрвъ.*
Кирпичъ. *Хышт.*
Кланяться. *Сэлям дадэн.*
Классъ. *Дэрсханэ.*
Клеветникъ. *Намиль.*
Клещъ. *Кенэ.*
Клопъ. *Фас-фас, ѓасак.*
Клѣтка. *Кафс.*
Когти. *Чэнгэль.*
Кожаный. *Пустин.*
Коза. *Бузи-мадэ.*
Коза дикая. *Аћван*
Козелъ. *Бузи-нэр.*
Кокетничать. *Назидэн, наз кердэн.*
Коконъ. *Пилэ.*

Кокосъ. *Гэузи-hинди.*
Колдовство. *Джаду, джады, сихр.*
Колдунъ. *Джадугер, сахир.*
Колоколъ. *Накус.*
Колонна. *Сутун.*
Колоть. *Субухтэн, супухтэн.*
Колѣно. *Зану.*
Комаръ. *Пэшэ.*
Комета. *Ситарэи думдар.*
Конфирмація. *Тасдык.*
Конфискація. *Забт.*
Конфисковать. *Забт кердэн.*
Кончиться. *Тэмам шудэн.*
Коранъ. *Масхэфи-шэриф.*
Коренной. *Асли.*
Кормить, воспитывать. *Пэрвэрдэн.*
Корона. *Тадж.*
Коронованный. *Таджрдар.*
Корреспондентъ. *Мутэкятиб.*
Коршунъ. *Галиваджь, нэср, кильhат.*
Кости (игра). *Нэрд.*
Кость. *'Азм, устухан.*
Кочевое племя. *Иль, эль, мн. иліят.*
Краденый. *Мэсрук.*
Краденыя вещи. *Эмвали мэсрук.*
Кража. *Дузди, сыркэт.*
Край, берегъ. *Кэнар.*
Красавецъ. *Хубру.*
Красть. *Сыркет кердэн, дуздидэн.*
Крещеніе. *Та'мид, гhуслита'мид.*
Крикъ. *Сэда.*
Кровь. *Хун.*
—Цѣна крови. *Дійэт.*
Кругъ. *Даирэ, чэрх.*
Крыло. *Пэр.*
Кукушка. *Куку, гугу.*
Кулакъ. *Сэр дэст, мушт.*
Куница. *Сусэр.*
Купаться. *Аб бази кердэн.*
Ладонь. *Кеф.*
Лазоревый. *Асмани, лячживэрд.*
Лазурикъ, лаписъ - лазури. *Лядживэрд.*
Лай собакъ. *Аваи элькельб.*
Лапа. *Пэнджэ.*
Ласкать. *Нувахтэн.*
Ласковый. *Хэндэрэу, шир инэху.*
Ласочка (звѣрекъ). *Дэле, дэлак.*

Ласточка. *Пэрэстэк, пэрэстэу.*
Лаять. *Лайидэн.*
Лебедь. *Ку.*
Легкія. *Шуш*
Лекція. *Дэрс.*
Леопардъ. *Парс.*
Лесть. *Тэмэльлук.*
Летать. *Пэридэн.*
Летучая мышь. *Шэб-пэрэ.*
Летучій. *Пэран, пэрэндэ.*
Лжецъ. *Кеззаб, дуругъ-гу.*
Лизать. *Лизидэн.*
Линейка. *Хат-кеш, сатр-ара.*
Лисица. *Руба.*
Листъ. *Бэрк.*
Листъ бумаги. *Вэрэкъ.*
Лицемѣріе. *Тэзвир, ріа, нифак.*
Лицо (особа). *Зат.*
Лицомъ къ лицу. *Ру-бэ-ру.*
Лишенный. *Мэхрум.*
Лишиться. *Гум кердэн.*
Ловъ. *Гирифт у гир.*
Локоть. *Уарэн, арэн, арэндж.*
Ломать, разбить. *Шикестэн.*
Ломка. *Тэксир.*
Лошакъ. *Эстэр.*

Лунный свѣтъ. *Маһтаб.*
Лучъ. *Пэртэв.*
Лѣность. *Тэмбэли.*
Любиться. *Мэхэббэт вэрзидэн.*
Любовникъ, любовница. *Мэ'шук, ма'шук, 'ишкбаз, хабиб.*
Любовные жесты. *Гиригимэ.*
Любовь. *Хубб.*
Любовь къ отечеству. *Хубби ватан.*
Лягушка. *Гук, вазагһ.*
Маковка. *Келля.*
Малость. *Кеми.*
Матка (uterus). *Рэхм.*
Мгновеніе. *Леһзэ.*
Медвѣдица. *Дубб.*
Большая медвѣдица. *Дубб экбэр.*
Малая медвѣдица. *Дубб эсгар.*
Медвѣдь. *Хырс.*
Мелкій, мелко. *Мэйдэ.*
Менторъ (руководитель). *Лялл.*
Меридіанъ. *Даирэ-и-нисф-ун-нэһар.*
Мертвый. *Мурдэ.*
Месть за кровь. *Кысас.*

Мизинецъ. *Энгушт хурд.*
Милосердіе. *Рахмэт.*
Милосердный. *Рахман, керим.*
Милостыня. *Садака.*
Милостыню подавать. *Садака дадэн.*
Министръ двора. *Атабэк.*
Министръ иностранныхъ дѣлъ. *Визир-и-умур-и-хариджіэ.*
Министръ коммерціи. *Мэлик-ут-туджар.*
Министръ финансовъ. *Мустоуфи-уль-мэмалик.*
Млечный путь. *Муджэррэт, асман дэрэ.*
Многочисленный. *Эмбуһ, бэсіар.*
Множество. *Анбуй, бэсіари, кесрэт, тэ' аддуд.*
Могильщикъ. *Нэббаш.*
Могущественный. *Кадыр.*
Мозаика. *Кярхатими.*
Мозгъ. *Дэмагһ, магһз.*
Мокрота. *Бальгам.*
Молчаливый. *Хамуш.*
Молчаніе. *Хамуш.*
Молчать. *Хамуш шудэн.*
Монахъ (христ.). *Раһиб, сіапуш.*
Монетный дворъ. *Зарб-ханэ.*
Морда. *Леб.*
Морщина. *Энфудж.*
Мотовство. *Тэбзир, исраф.*
Мотылекъ. *Пэрванэ.*
Мочь. *Кадыр будэн.*
Мошка. *Хамюшкъ.*
Мраморъ. *Мэммэр.*
Мудрецъ. *Хирэдмэнд, хэким.*
Мужество. *Мэрданэгі.*
Музыкантъ. *Мутрыб, пэрдэбаз.*
Мука. *Азаб.*
Муравей. *Мур, мурчэ.*
Муравейникъ. *Ханэи мурчэ.*
Мученикъ. *Шэһид.*
Мщеніе, месть. *Интикам.*
Мышь. *Муш.*
Мышьякъ. *Зэрнэ, мэргимуш.*
Мѣстность. *Мэхэлль, махалль.*
Мѣстожительство. *Мэскен, мэвтын, мээва.*
Мѣсто свиданія. *Зярэт-гяһ.*
Мѣстопредставленія. *Такэ.*
Мѣшать. *Амихтэн.*

Наводненіе. *Туфанъ, силяб, сэил.*
Наглый. *Густах.*
Нагота. *Бурэһнэги.*
Наградить. *Наджашидэн.*
Надѣющійся. *Умидвар.*
Назначеніе. *Та'йин.*
Назначенный. *Малум.*
Наказаніе. *Сіасэт, 'азаб, 'икаб, 'укубэт, тасты, тэмби.*
Наказанный. *Кутэк, хурдэ.*
Наказыватъ тѣлесно. *Тембиһ кердэн, сіясэт к., зэджрэ к.*
Наклонность. *Мэйлъ.*
Налоги. *Маліат.*
Наложница. *Мутһэ.*
Наполненный. *Мэмлу.*
Наполнить. *Мэмлу кердэн.*
Напрягать. *Пэртаб кердэн, кешидэн.*
Наружный. *Хариджс.*
Нарушеніе трактата. *Нэкс 'аһд намэ.*
Нарцисъ. *Нэркис.*
Насаждать. *Каштэн, аджистэн.*
Населенный. *Мэ'мур.*
Наслажденіе жизнью. *Тэна'ум.*
Насмѣхаться. *Масхара кердэн.*
Насмѣшка. *Масхара, истиһза.*
Наставленіе. *Тэдрис, та'алим.*
Наставникъ. *Му'эллим, талимджи.*
Наступить. *Рэсидэн.*
Начальная школа. *Мэктэб.*
Начальникъ архива. *Дэфтэрдар.*
Неблагоразумный. *Би-ихтіат.*
Невозможный. *Мухалъ.*
Недоброжелательный. *Хырэ.*'
Недоимка. *Баки, бакіят.*
Недостатокъ. *Таксыр.*
Независимость. *Истиклялъ.*
Необходимымъ быть. *Баистэн.*
Непонимающій. *Нафэһм.*
Непорочность. *'Асмэт.*
Непослушаніе. *Тэмэрруд.*
Непостоянный. *Напайдар.*
Непріязнь. *Душмэни.*
Нерадивый. *Гһафиль, гһафлян.*

Несвѣдущій, невѣжда. *Джаһиль.*
Несправедливый. *Нараст.*
Неумѣстный. *Биджа.*
Нижній. *Сафиль, паин.*
Низшій. *Эсфэль.*
Низъ. *Фуру.*
Новобрачная. *Ноу-'арусэ.*
Новолуніе. *Һиляль.*
Ноготь. *Нахун.*
Ножикъ перочинный. *Калэм тэраш.*
Нора. *Сурах.*
Носки. *Джураб.*
Нота. *Пэрдэ.*
Нуждающійся. *Мухтадж.*
Обвиненіе. *Иснад.*
Обдумываніе. *Тэфэккюр.*
Обжорство. *Шэрэһ.*
Обида. *Душнам, шэтм, азар.*
Обиліе. *Фазль.*
Облегчать. *Фэрэ бахшидэн, асанидэн.*
Облегченіе. *Тахфиф.*
Обмануть. *Фириб дадэн.*
Обманщикъ. *Хэйлэ-бэнд.*
Обнародованіе. *И'лян.*
Обнимать. *Хэджулидэн, дэр-агһуш кердэн.*
Обольстить. *Фирифтэн, эзлялъ кердэн.*
Обольщеніе. *Эзлялъ.*
Образецъ. *Мисал, нумунэ.*
Образованіе. *Тэрбіѣ.*
Образъ. *Тарз.*
Образъ (изображен.). *Сурэт.*
Обращать. *Герданидэн, бэргерданидэн.*
Обремененный долгами. *Мэдіун.*
Обсерваторія. *Расад гяһ, марсад.*
Обучать. *Ядъ дадэн, тэ'элим кердэн, амухтэн.*
Обученіе. *Та'лим.*
Объявить. *И'лям кердэн.*
Объявленіе. *Агяһи, изһар, И'лан.*
Объятіе. *Агуш.*
Обыскъ. *Тэфаххус.*
Обѣтъ. *Нэдр.*
Обѣщаніе. *Ва'ад, ва'адэ.*
Обѣщанный. *Мэв'уд.*
Обязанный. *Мэмнун.*
Обязаннымъ быть. *Кэрз даштэн.*
Огорченіе. *Тахзин, гемм.*
Огромный. *Гузаф.*

Однообразный. *Ѣксан, ѣксун.*
Одобрѣніе. *Истихсан.*
Ожерелье. *Гелубэнд, тэвк.*
Ожиданіе. *Интизар.*
Ожидающій. *Нигран, мунтазир, мутэваккиф.*
Означенный. *Нишан-мэнд.*
Окружающій. *Мухыт, даир.*
Омерзеніе. *Тэнэффур.*
Омовеніе. *Вузу, гусль, абдэст.*
Омовеніе совершать. *Гусль кердэн.*
Описаніе. *Васф, та'риф, тэвсиф.*
Описанный. *Мэвсуф.*
Оплошность. *Сэһв.*
Оправдаться. *Худра бэрій-уз зиммэт кердэн.*
Опредѣленный. *Му'аѣн.*
Опредѣлить. *Гумаридэн.*
Опустошеніе. *Хараб.*
Ораторъ. *Гуйендэ.*
Оса. *Зэнбур.*
Освободить. *Халяс кердэн.*
Освободиться. *Рэстэн, тэхлис шудэн, халяс шудэн, рэһандэн, нэджат дадэн.*
Освобожденіе, спасеніе. *Нэджат, рэһа, халяс.*
Осквернять, замарать. *Алудэн.*
Основаніе. *Пайин, буніад, эсас.*
Основать. *Иджад кердэн.*
Особенность. *Хусус.*
Осрамленный. *Кахбэ.*
Оставленный. *Мэтрук.*
Остатокъ. *Бакіѣт.*
Острый. *Тиз, сэртиз.*
Отвращеніе. *Нэфрэт, икраһ, кераһэт.*
Отдаленность. *Тэб'ид.*
Отдѣленіе. *Джэзм, истифраз.*
Отдѣленный. *Мэджзум, муфэррик.*
Открытіе. *Кешф.*
Открытый. *Мэфтух, мэкшуф.*
Открыть. *Кешф кердэн.*
Оторвать. *Гусаридэн.*
Отпущеніе грѣховъ. *Магфэрэт.*
Отрѣзаный. *Мэкту.*
Отсутствіе. *Гайб, гіяб.*
Отсутствующій. *Мэфкуд. гаиб.*

Отсылать. *Фэристадэн.*
Отчаяніе. *Ѣэс.*
Отшельничество. *Рэһбаніһт.*
Отыскать. *Яфтэн.*
Охота. *Шикяр.*
Охотиться. *Шикяр кердэн, сайд-кердэн.*
Охотникъ. *Нэхчирван.*
Охрана. *Мухафазат.*
Оцѣнивать. *Энкяштэн бэр авурд кердэн.*
Очарованіе. *Нирэнк,эфсун, фусун.*
Очевидность. *Вузуһ.*
Очевидный. *Азһэр,һувэйда, вазыһ, аткяр.*
Очинить перо. *Калэм тэрашидэн.*
Ошейникъ. *Тэвк, тавк.*
Падаль. *Ляшэ.*
Палачъ. *Фэрраш, миргһазэб, джэлляд.*
Палевый цвѣтъ. *Нимрэнк.*
Памятная записка. *Яддашт.*
Пасть. *Дэһан.*
Пасынокъ. *Рэбиб.*
Паутина. *Кертнэ, бафтэни анкебут, тэнтэ, таримэкэсир.*
Пахучій. *Хошбу, муаттар.*
Пенсіонъ, пенсія. *Мустэмэрри.*
Пень. *Бих.*
Передать. *Рэсанидэн.*
Перевести духъ. *Дэм гирифтэн.*
Передвиженіе, перенесеніе. *Интикалъ.*
Перемѣна. *Тэгһайур.*
Перепелъ. *Лярудэ, гэльчэ, сэманэ.*
Переписываніе. *Нэсх.*
Переписчикъ. *Мухэррир.*
Переселеніе. *Муһаджэрэт.*
Переставать. *Тэмам-шудэн.*
Перо. *Пэр.*
Печатное. *Матбу'.*
Писанный. *Мэстур, мэктуб.*
Писать масляными красками *Рэнк зэдэн.*
Планета. *Сэйярэ.*
Племя (у кочующ. народа). *Кабиле.*
Площадь. *Мэйдан.*

Плясать. *Рэксидэн.*
Плясунъ на канатѣ. *Джанбаз.*
Побуждать. *Энгихтэн.*
Поведѣніе. *Сирэт.*
Поверхность. *Сэтх.*
Повиновеніе. *Инкіад.*
Повтореніе. *Тэкрар,*
Повѣсить. *Бэръавихтэн, авихтэн.*
Повѣствованіе. *Хикяет, риваnт.*
Повѣстеписатель. *Рави.*
Погибшій. *Зайы.*
Погребать. *Дэфн кердэн.*
Подбородокъ. *Зэнах, мэнэ.*
Поддержка. *'Амдэт, тэкіе.*
Подкупъ. *Ифсад.*
Подлогъ. *Габн.*
Поднимать. *Буленд кердэн, бэрзэдэн, бэр авурдэн.*
Подниматься. *Бэрхастэн.*
Подозрѣніе. *Тухмэт.*
Подпись. *Имза.*
Подражаніе. *Тэклид, иктида.*
Подражать. *Тэклид дэр авурдэн, тэклид кердэн, иктида кердэн.*
Подробность. *Тафсиль.*
Подчиненный. *Таби.*
Пожаловать. *Эрзани даштэн.*
Пожаръ. *Харик.*
Позволительная вещь. *Халяль.*
Позвонокъ. *Фыкрэт.*
Поймать. *Сайд кердэн.*
Покаяніе. *Таубэ.*
Поклонникъ. *'Абид.*
Покойникъ. *Мэйит.*
Покровитель. *Пушт-и-пэнаh.*
Покровительство. *Химайет.*
Покровительствовать. *Химайэт кердэн.*
Покрывать. *Неhуфтэн, пушидэн.*
Пола одежды. *Дамэн.*
Полетъ. *Пэр.*
Полнолуніе. *Бэдр.*
Полномочіе. *Вэкялэт.*
Половые органы. *'Аврэт.*
Мужскіе. *'Аврэти мэрд.*
Женскіе. *'Аврэти зэн.*
Полученіе. *Тэксиб.*
Пользу получать. *Эндухтэн.*

Понятіе. *hуш.*
Понятливость. *Фэhм, кіасэт.*
Поперечникъ. *Катр.*
Попечитель. *Назыр.*
Поправка. *Мэрэммэт.*
Порицаніе. *Та'н.*
Порочный. *Бэдху.*
Портить. *Хараб кердэн.*
Портфель. *Джуздан, джузви кеш.*
Порука. *Кэфалет.*
Поручать. *Супурдэн.*
Порученіе. *Фэрмаиш, сипарэшь.*
Поручить. *Гумаштэн.*
Послушаніе. *Та'ат, тав', иммтисаль, мутабэ'ат, фэрман-бэрдари ита'-ат.*
Послушный. *Фэрман-бэрдар, мути'.*
Послѣдствіе. *Нэтиджэт.*
Поспѣшность. *'Аджэлэт, шитаб.*
Посредникъ. *Мутэвассыт.*
Посредничество. *Тэвассут.*
Постановленіе. *Фэйсэль.*
Поститься. *Рузэдаштэн.*
Постоянный. *Сабит, сабит кадэм, ба вэфа, расык.*
Постоянство. *Сэбт.*
Постройка. *Бина.*
Поступокъ. *Рэвиш.*
Постыдный. *Шэрэмсар, шэрэмгин, хэджэль.*
Посѣщеніе святыхъ мѣстъ. *Зіярэт.*
Потерянный. *Гум.*
Потерять. *Гум кердэн.*
Потомство. *Нэсль.*
Потопленіе. *Гута.*
Похитить. *Бэравэрдэн, рубудэн.*
Похищеніе. *Рэф'.*
Походка. *Рэфтар.*
Походить. *Манистэн.*
Похоть. *Шэhвэт.*
Почетъ. *Та'зим.*
Починъ. *Ыкдам.*
Почитаемый. *Мухтэрэм, му'эззэм.*
Почитать. *Мухтэрэм даштэн, эзиз даштэн, муеззэз даштэн, пэрэстидэн, ры'аьят дадэн.*
Пощечина. *Силэ, силлэ.*
Пощечину дать. *Силэ дадэн.*

Появленіе. *Зуһур.*
Поясница. *Міян.*
Правило. *Фарз, киш.*
Правленіе. *Хюкумэт.*
Правда. *Хакк, хукук.*
Право имѣть. *Хакк даштэн.*
Правосудіе. *'Адль, дад, мэ'дэлет.*
Праздность. *Бикярй, бэталет.*
Пребываніе. *Икамэт.*
Преданность. *Эхляс.*
Предсказаніе. *Фаль.*
Предзнаменованіе хорошее. *Тэйеммун.*
Предосторожность. *Хазэр.*
Предохраненіе. *Викаѣт.*
Предполагаемый. *Мэвһум.*
Предположеніе. *Вэһм, тахмин.*
Предпочитаемый. *Раджих.*
Предпочтеніе. *Тэрджах.*
Предпріятіе. *'Азм.*
Предсказывать. *Эстэхрадж кердэн, эз геиб хабэр дадэн.*
Представить. *Эрз кердэн.*
Предшественникъ. *Сэлэф, пишинэ.*
Предшествующій. *Мутэкадим.*
Предъидущій. *Сабык.*
Преемникъ. *Халиф.*
Презрѣніе. *Тахкыр, хэкарэт.*
Презрѣнный. *Хакъсар.*
Преимущество. *Тэрджих.*
Прельщать. *Джэзби кулуб кердэн.*
Прелюбодѣйка. *Заніэт.*
Прелюбодѣйство. *Зина.*
Пренебреженіе, *Тэ'аллюль.*
Препятствіе. *Мумэнэ' эт, мэн'.*
Прерывъ. *Кыта'.*
Преслѣдованіе. *Тэ'акуб.*
Преслѣдовать. *Тэ'акуб шудэн.*
Преступленіе. *Джинайэт, джурм, тэджавуз.*
Преувеличиваніе. *Мубалагат.*
Прибавленіе. *Замимэт.*
Прибавлять. *Эфзаидэн.*
Приближеніе. *Такриб, тэкаруб.*

Приближенный. *Мукэррэб.*
Привязанность, *'Алакат.*
Приглашеніе. *Да'вэт.*
Приготовленіе. *Тэһіет, тэдарук.*
Приготовлять. *Амадэн.*
Приданое. *Джэһаз.*
Признавать. *Данииштэн.*
Признательность. *Миннэт.*
Приличествовать. *Шаьстэн.*
Приличіе. *Шаьстэги.*
Примѣръ. *'Ибрэт, кудвэт.*
Примѣчать. *Муляхэзэ кердэн.*
Принудить. *Лабудд кердэн, мэджбур к., начар к.*
Присоединеніе. *Инзимам.*
Присоединять. *Пэйвэстэн.*
Приступить. *Шуру' кердэн, агаз кердэн.*
Присутствіе. *Хазрэт, вуджуд.*
Присяга. *Сэвгэнд.*
Присягать. *Сэвгенд хурдэн.*
Притѣсненіе. *Тэзалум, ситэм, джэвр, эзіьт джэфа, кеһр.*
Притѣснять. *Джэфа кердэн.*
Приходъ, участокъ. *Мэхаллэ.*
Прійдти во вкусъ. *Кам зэдэн.*
Пріобрѣтать. *Тэхсиль кердэн.*
Пріобрѣтеніе. *Иктисаб, хусуль.*
Провинція. *Эялэт.*
Проглотить. *Фуру кердэн.*
Прогонять. *Руфтэн.*
Продолженіе. *Имтидад, татвиль, истимрар, тэватур, дэвам, италэт.*
Проигрывать. *Базидэн.*
Произведеніе. *Махсуль.*
Производить. *Дэравэрдэн, кердэн.*
Происшествіе. *Хадисэ.*
Происходить. *Гердидэн.*
Проклинать. *Лэ'энэт кердэн.*
Проклятіе. *Нэфрин.*
Промежутокъ. *Бэйн.*
Проницательность. *Барики.*
Пронырство. *Хэйлэ.*
Проповѣдникъ. *Ваиз, хатиб.*

Пророкъ. *Пэйгэмбэр.*
Пророчество. *Нэбуввэт.*
Проснуться. *Бидар шудэн.*
Простить. *Афв кердэн, мэ'эзур даштэн.*
Просторный. *Васы'.*
Пространный. *Басит.*
Пространство. *Вус'а, вус'ат.*
Противникъ. *Зыдд.*
Протяженіе. *Баст, мэддэ, мэдд.*
Профессоръ. *Ходжа, муэллим.*
Проходить. *Гузэштэн.*
Прочный. *Муhкем.*
Прощать. *Муаф кердэн, гузэштэн.*
Проѣхать. *Дэргузэштэн.*
Прыгать. *Джэhидэн, джустэн.*
Прямота. *Истцкамэт, рушд.*
Публичная женщина. *Фаhышэт.*
Публичный. *Бэдид.*
Пупокъ. *Наф.*
Пустынный. *Бэябани.*
Пытка, мука. *Ишкенджэ.*
Пьянство. *Сэрмэсти.*
Пьяный. *Мэст, сэрхуш, сэрмэст.*
Пѣсельникъ. *Газальгу.*
Пѣть. *Газаль хандэн.*
Пѣть (птц.). *Банг задэн.*
Пѣшеходъ. *Пэядэ.*
Пѣшка. *Пядэгян.*
Работать. *Сахтэн.*
Работникъ. *Сани.*
Рабство. *Бэндэги.*
Равноденствіе. *И'тидали лейль вэннэhар.*
Радуга. *Коус-у-казэх.*
Разбойникъ. *Раhзэн.*
Развалины. *Хараби, виранэ.*
Разговляться. *Ифтāр кердэн.*
Раздирающій крикъ. *Гульбанк.*
Раздѣленіе. *Тэксим.*
Разливать. *Рихтэн.*
Разлученный. *Мунфэрык.*
Разница. *Фэрк, тэфавут.*
Разнообразіе. *Ыхтилаф.*
Разноцвѣтный. *Рэнгярэнк, мутэлэввэн.*
Разодрать. *Дэридэн, парэ кердэн.*

Разрушеніе. *hэдм.*
Разрѣшеніе. *Хэлль.*
Разрѣшить. *Хэлль кердэн.*
Разсмотрѣть. *Муталъ'а кердэн.*
Разстояніе. *Мэсафэт, мэсафэ, бу'д.*
Разсѣянность. *Пэришани.*
Разумѣть, см. Понимать.
Разъ. *Кэррэ.*
Раскаиваться. *Нэдамэт кешидэн, пэшиман шудэн, тэвбэт кердэн.*
Раскаяніе. *Пэшимани, нэдамэт.*
Распорядитель. *Сэркяр.*
Распря. *Хусумэт.*
Распутный. *Фасык, фаджир.*
Распутство. *Фыск,фуджур.*
Распятый. *Мэслюб.*
Растеніе. *Нэбат.*
Расточать. *Исраф кердэн.*
Расточительный. *Мусриф.*
Ребро. *Дэндэ.*
Редакторъ. *Мунши.*
Рекомендація. *Тэвсіэ.*
Рисовальное и живописное искусство. *Нэккаши.*
Рисованіе. *Тэсвир.*
Рисовать. *Тэсвир кешидэн.*
Ровесникъ. *hэмсаль.*
Родиться. *Бэдуніа амэдэн, мутэвэллэд шудэн, заидэ шудэн.*
Родство. *Карабэт.*
Рождать. *Задэн.*
Рожденіе. *Виладэт, тэвэллюд.*
Розовая вода. *Гуляб.*
Романсъ. *Газаль.*
Рости. *Балидэн, рустэн, эфзудэн.*
Ротъ. *Дэhан.*
Рукопись. *Дэст-хатт.*
Изъ рукъ въ руки. *дэстбэ-дэст.*
Ручательство. *Кефалет.*
Рѣдкость. *Надирэт.*
Рѣзвиться. *Шухи кердэн.*
Рѣсницы. *Мужэ, эбру.*
Рѣшеніе. *Тасмим, инфисаль.*
Рѣшеніе юридическаго вопроса. *Фэтва.*
Рѣшенный. *Мусэммэм.*
Рѣшить. *Тэсмим кердэн.*
Рядъ. *Рэстэ.*
Саванъ. *Кефэн.*
Самодуръ. *Худрай.*

Сбившійся съ пути, заблудшій. *Гумраһ.*
Сборщикъ податей. *Мухассиль, баджар.*
Сверстникъ. *һэмсаль.*
Свидѣтель. *Мушаһид, шаһид.*
Свидѣтельское показаніе. *Щэһадэт.*
Свирель. *Нэй.*
Сводъ. *Кумбэд, гумбэд, куббэ.*
Свѣжесть. *Таравэт.*
Свѣтить. *Зіадар нумудэн.*
Связанный. *Бэндэ.*
Связывать, вязать. *Бэстэн.*
Связь. *Каид, пэйвэнд.*
Священникъ. *Кешиш.*
Секунда. *Саніэ.*
Середина. *Міанэ эсна.*
Серна. *Аһу.*
Сказка. *Эфсанэ.*
Сказочникъ. *Эфсанэгу.*
Скворецъ. *Сиди.*
Склады. *һэдджэ.*
Скорость. *Зуди.*
Скороходъ. *Шатыр.*
Скрипачъ. *Сазэндэ.*
Скрипка. *Ижжэкъ.*
Скрывать. *Пэнһан кердэн.*
Скрытый. *Пэнһан, хафи, мэстур, мухтэфи, махфи, сэрбэстэ.*
Скрѣпить. *Истиһкям дадэн.*
Скрѣпленіе. *Истыһкям.*
Скука. *Бизар, мэляль.*
Скульпторъ. *Бут тераш.*
Скупость. *Бахль.*
Слагать съ себя. *һыштен.*
Сличать. *Мукабэле кердэн.*
Сличеніе. *Мукабэле.*
Слушаніе. *Истима.*
Слѣдствіе. *Тэфтиш.*
Слѣдъ. *Эсэр.*
Слѣды. *Мэрасим.*
Слюна. *Тэф.*
Смыслъ. *Мэзмун.*
Смѣлость. *Джэсарэт.*
Смѣсь. *Ыхтилат.*
Смѣть. *Джэсарэт кердэн.*
Собирать. *Чидэн, тухтэн.*
Собраніе. *Иджтима, фэраһэм, һашр, энджумэн, джэм іет, джэма'ат мэджма'.*
Собственность. *Хассіьт, мильк, ихтисас.*
Сова. *Бум.*

Совершеннолѣтіе. *Синни-булюг.*
Совершенство. *Кемаль.*
Совокупляться. *Гаидэн.*
Современникъ. *Му'асир.*
Совѣтникъ. *Насых.*
Совѣтникъ посольства. *Мустэшари сэфарэт.*
Совѣтъ. *Насихат, пэнд.*
Согласіе. *Вифак, иттихад, кабуль иттифак.*
Соглашеніе. *Вэфк, тэтбик.*
Содержаніе. *Дэр авурдэ.*
Соединеніе. *Исаль, висаль.*
Соединить. *Муттэссэль кердэн, пэйвэстэн.*
Сожаленіе. *Та'зіэ.*
Сожитель. *һэм-ханэ.*
Создавать. *Афэридэн.*
Созданіе. *Афэридэ.*
Создатель. *Афэридэкяр, халык, халлак.*
Сокольничій. *Кушчи.*
Сократить. *Кутаһ кердэн, кутаһтэр.*
Сокращеніе. *Иктисар.*
Сокровище. *Хазинэ, гэндж.*
Сомнѣваться. *Иштибаһ кердэн.*
Сомнѣніе. *Иштибаһ, рэиб, шэкк, шубһэ.*
Сонъ. *Хаб.*
Соперникъ. *Рэгиб.*
Сопротивленіе. *Хыляф, И'тираз, мухалефэт.*
Сорока. *Заг, гукке думдэраз, сар.*
Сосна. *Санубэр.*
Сосокъ. *Пэстан.*
Состояніе. *Халет, халь.*
Соученикъ. *һэмкитаб.*
Сохнуть. *Хушк шудэн, лагар шудэн, эфсудэн.*
Сочувствовать. *Мэрһэмэт кердэн.*
Сочувствующій. *Шэфик.*
Союзъ. *Мисак, тэ'аһуд, иттифак.*
Спина. *Пушт.*
Спорщикъ. *Лэджудж.*
Способность. *Исты'дад, кабиліѣт.*
Способъ. *Шивэ, тарһ, тоур.*
Справка. *Тэхкик, тэсдик.*
Спрашиваему быть. *Пурсидэ шудэн.*
Спускаться. *Фурурафтэн.*
Спускъ. *Нишиб.*

Спѣшка. *Та'джиль, мубадэрэт.*
Сравненіе. *Татбик, тэшбиһ.*
Средство. *Чарэ, васитэ, василэт нэва.*
Стараніе. *Иджтиһад, иһтимам са'и.*
Старецъ. *Пир.*
Старость. *Пири, шэйхухэт.*
Старшинство. *Пишни, тэхаддум, сабикат.*
Старѣть. *Пир шудэн.*
Степень. *Мэртэбэ, дэрэджэ.*
Стихотвореніе. *Ши'р.*
Столбъ. *Сутун.*
Сторонникъ. *Тарафдар.*
Стража. *Пасбани.*
Страница. *Сафха, сахифэ.*
Странникъ. *Заир.*
Страстное желаніе. *Тэргиб.*
День страшнаго суда. *Ми'ад.*
Стрекоза. *Дэба, мальнэһ.*
Строгій. *Шэдид.*
Строгость. *Шиддэт.*
Строеніе. *Бина.*
Строусъ. *Шутур-мург.*
Струна. *Тар.*
Студентъ. *Талиб-уль-'ильм.*
Ступень. *Пайэ, пэлэ, рутбэ, пайгяһ.*
Стучать. *Зэдэн.*
Стыдливость. *Шэрмсари.*
Стыдливый. *Шэрмсар, мэхджуб.*
Стыдъ. *Шэрм, шэрэм, хая хиджалет, 'ар.*
Судебнымъ порядкомъ. *Шэр'ан.*
Сума. *Хурджин.*
Сумма. *Джюмлэт, джюмлэ.*
Супругъ. *Шоуһэр.*
Сучокъ. *Джяруб, джяруф, чяруб, шаруб.*
Существо. *Кяинат, зат, джанвэр.*
Существованіе. *һэсти, вуджуд.*
Существовать. *һэстэн.*
Сходить. *Назиль шудэн, пайин амэдэн, пайин рафтэн.*
Считаться. *Бэшумар амэдэн.*
Съѣздъ. *Фэраһэм.*
Сѣверъ. *Шималь.*
Сѣмя челов. *Мэни.*

Сѣсть. *Нишэстэн.*
Сѣчь. *Зэдэн.*
Табакерка. *Энфіѣдан.*
Талія. *Міян.*
Танцмейстеръ. *Рэккас.*
Танцовать. *Рэксидэн.*
Танцоръ *Рэккас.*
Твореніе. *Мэхлук.*
Терасса. *Пуштибам.*
Тесть. *Дамад.*
Товарищество. *Мурафакат, мэджлис, ма'айэт.*
Товарищъ. *һэмсэр, мусахиб, мунадим.*
Тонъ. *Мэкам.*
Тополь бѣлый. *Хэдэнк.*
Торопливость. *Шитаб, истиджаль.*
Точка. *Нукта.*
Требовать *Талэбидэн.*
Трепетъ. *Лэрз, лэрзэ.*
Треугольникъ. *Сэгушэ.*
Труба игральная. *Кернай.*
Трудъ себѣ дать. *Захмэт дадэн.*
Трудящійся. *Кярдар.*
Трупъ. *Ляш.*
Тюлень. *Сэги дэрья.*
Тянуть. *Кешидэн, ахтэн, эхтэн.*

Убавляться. *Кяһидэн.*
Убиться. *Ходра куштэн.*
Убѣдить. *Му'тэкид кердэн.*
Уважаемый. *Мушэррэф, мукеррэм, му'тэбэр.*
Увеличеніе. *Издіад.*
Увеличиться. *Эфзудэн..*
Уволить. *Тэхлис кердэн.*
Увѣдомленіе. *Истыһзар, иш'ар, пэйгам.*
Увѣдомлять. *Хабэр дадэн, иттиля дадэн, муттэлэ'э кердэн.*
Удариться. *Худра зэдэн.*
Удовлетвореніе. *Иктифа.*
Удовлетворенный. *Муртэза.*
Удодъ. *һуд-һуд.*
Удушить. *Нэфэс гирифтэн.*
Уединеніе. *Тэфрид, тэфэррруд.*
Ужъ. *Мари-сіяһ.*
Узелъ. *Гириһ, рабитат, укдэт, бэнд.*
Узнавать *Шэнахтэн.*
Украшать. *Араігидэн, арастэн, зинэт дадэн, пирастэн.*
Укрываніе. *Ихтифа.*

Укрѣпить. *Тахсин кердэн.*
Укрѣпленный. *Мюшэддед.*
Улыбаться. *Тэбэссум кердэн.*
Уменьшить. *Тасгир кердэн.*
Умножаться. *Эфзудэн.*
Умѣренный. *Му'тэдиль.*
Униженіе. *Тэхкир.*
Уничтожать. *Мэ'эдум кердэн, бахиль к. мэнсух к.*
Уносить. *Рубудэн.*
Упадокъ. *Зэваль.*
Упоминать. *Зикр кердэн.*
Упомянутый. *Мэзкур.*
Употребленіе. *Исты'маль.*
Управлять. *Эдарэ кердэн.*
Управляющій. *Мудэббир.*
Упрекъ. *Тэвбик.*
Упрямство. *'Инад.*
Усердіе. *Гайрэт, хамiѣт.*
Усиліе. *Кушиш.*
Условіе. *Тэ'аһһуд, шарт.*
Усмотрѣть. *Дидэн.*
Уставъ. *Канун.*
Усталость. *Хастэги, мандэги.*
Устройство. *Тэртиб, тэмһид, танзим.*
Усыплять. *Хабанидэн, хабандэн.*
Утвердить. *Истихкям дадэн.*
Утвержденіе. *Исбат, икрар.*
Утонченность. *Рыкка.*
Утруждать. *Хаста кердэн.*
Утѣшеніе. *Тэсэлли.*
Уходъ. *Рэфтэн.*
Уцѣпиться. *Дэравихтэн.*
Участіе. *Мэрһэмэт.*
Участокъ города. *Махал, махаллэ.*
Ученикъ. *Шагирд.*
Ученіе. *Талим.*
Училище. *Мэктэб, мэдрэсэ.*
Учреждать. *Пэйвэстэн.*
Учрежденіе. *Нэсп.*
Фанатизмъ. *Тэ'ассуб.*
Филинъ. *Джэфнэкъ.*
Фіалка. *Бэнэфшэ, бэнэфшэдж.*
Флейта. *Най.*
Форма. *Калэб, тарз.*
Фундаментъ. *Буніад.*
Хаосъ. *Тар у мар.*
Хвастовство. *Ляф.*
Хвостъ. *Дум.*
Хищная птица. *Ляшхур.*
Ходатай. *Шэфи'.*
Ходатайство. *Шифа'ат.*

Метрологія.

Линѣйная мѣра.

Мѣра *гезъ* дѣлится на 2 *полугезя* или ступни (фута), по 24 пальца или дюйма, а дюймъ считается въ 7 скрупуловъ или ячменныхъ зеренъ, по 7 конскихъ волоса въ зернѣ (зерно и волосъ въ толщину).

Гезъ—двоякій: шахскій и мокесарскій или шахскій—буширъ; первый содержитъ 40, а второй—36,8 англ. дм.

Гезъ шахскій=22,86 верш.; 7 гезей=10 арш.

Гезъ мокесарск.=21,03 вер.,или 35 гезей=46 арш., слѣдовательно 23 шахскихъ гезя = 25 мокесарскимъ гезямъ.

У персовъ есть еще гези: *тавризскій, обыкновенный* и *зар'* или аршинъ.

Тавризскій гезь 1% длиннѣе шахскаго, т. е.= =23,09 вершк.; обыкновенный = $^2/_3$ мокесарскаго (который иногда назыв. просто шахскимъ),т. е.=14,02 верш.; *зар'*=27,87 верш.

Мѣра *гезъ* употребляется теперь весьма рѣдко. Вмѣсто *гезъ* обыкновенно говорятъ *зар'*—мѣра длины почти равная *метру*. Въ послѣднее время все чаще и чаще слышится въ Персіи слово *аршинъ*, особенно въ пограничныхъ съ Россіею провинціяхъ.

Путевая мѣра: агадж и *фарсах. Агадж* или *агач*—часъ верховой ѣзды—содержитъ около 7 верстъ. *Фарсах* дѣлится на 3 части и содержитъ 6.000 гезей мокесарскихъ, что=2.628 рус. саж.

Мѣстами употребляется также *день, мэнзиль* и *мэйдан. День* пути считается отъ 5 до 6 агачей. *Мэнзиль*

(станція)—до 3 агачей, а *мэйдан* (поприще)—отъ 70 до 80 рус. саж.

Общеупотребительная въ Персіи мѣра пути—*фарсахъ*. *Агачъ* употребляется рѣдко.

Средняя длина фарсаха 6—7 верстъ; вообще же длина его весьма неопредѣленная. Персіяне различаютъ фарсахи трудные или тяжелые (сенгин) и обыкновенные, вслѣдствіе чего фарсахъ иногда не болѣе 4-хъ верстъ, а иногда 8 и даже девять верстъ.

Мэнзиль (станція), обыкновенно употребляется какъ мѣра пути, который могутъ пройти въ день караваны или путешествующіе на долгихъ *(чарвадари)*. *Мэнзиль*= отъ 4 до 6 фарсаховъ. При ѣздѣ по-курьерски (чапари) разстоянія измѣряются фарсахами. Чарвадаръ скажетъ, напр.: „отъ Решта до Казвина—шесть станціи (шишь мэнзиль), т. е. 6 дней пути, а чапаръ скажетъ: „30 фарсаховъ".

Кубическая мѣра.

Дровяная замѣняется вѣсомъ.

Мѣра вмѣстимости.

Жидкія тѣла мѣряются вѣсомъ.

Сыпучія—тоже, но иногда употребляется слѣдующая мѣра:

Артаба=2,494 четверика; *саббита*=2,194 рус. гарнцамъ.

Вѣсъ.

Марочный. *Драхма* имѣетъ 2 *мискаля*, а испаганскій мискаль основная единица всякаго вѣса; дѣлится она на 6 *тэнг*, или 24 карата (*нухуд*), по 3 грана

(hэбби) или зерна. Мискаль=1,079 зол.=103,6 долей.

Торговый. Тавризскій вѣсъ троякій: большой, средній и малый. Въ каждомъ *хальвар* или *харвар* считается 100 батмановъ, а батманъ, *мэнд* или *мэн*, дѣлится на 4 *чарэка* (четверти), 8 *сайй*, 40 *сировъ* и содержитъ: *большой*—$12^1/_2$ абазовъ по 80 мискалей (1000 миск.); *средній*—9 абазовъ (720 м.) и *малый* 8 абазовъ (640 м). Итакъ: *Тавризкій мэн* большой= 11,25 рус. фун.

„ „ средній = 8,092 „ „

„ „ малый = 7,193 „ „

Старый тавризкій *мэн* дѣлится на 6 *рутулей* по 50 драхмъ или 100 мискалей, т. е. имѣетъ 600 мискалей.

Шахскій. Хальвар имѣетъ 50 шахскихъ мэновъ, а шахскій мэнъ (нов.) содерж. 16 абазовъ или 1,280 мискалей. Слѣдовательно этотъ мэнъ вдвое больше малаго тавризскаго мэна, а шахскій халваръ одинаковъ съ халваромъ малаго вѣса.

Старый шахскій мэнъ вдвое больше стараго тавризскаго мэна, т. е. содержитъ 1200 мискалей.

Рейскій мэнъ или *мэни-рей* вдвое больше мэна шахскаго (новаго), т. е. содержитъ 32 абаза или 2560 мискалей.

Рейскій халвар считается во 100 мэновъ рейскихъ.

Мѣстами въ Персіи употребляются еще слѣдующія вѣсы:

Въ Гамронѣ мэнд или мэн—троякій: а) тавризскій торговый (въ факфоріи) въ $6^3/_4$ англ. торг. фн., и рыночный (на базарѣ) $6^1/_4$; б) шахскій—вдвое; в) *мэн-купара* или *купра*—таможенный въ $7^3/_8$, а рыночный отъ $7^1/_4$ до $7^1/_2$ тѣхъ же фунтовъ.

Примѣчаніе къ торговому вѣсу: Изъ сказанныхъ трехъ родовъ вѣса *большой* введенъ Аббасомъ Мирзою и употребляется для дровъ, пшеницы, ячменя и нѣк. др. *Средній*—со времени введенія *большаго*, выходитъ вовсе изъ употребленія, *малый*—употребляется во всѣхъ казенныхъ отпускахъ провіанта сарбазамъ и топчіямъ, также фуража лошадямъ, равно и при пріемѣ въ казну этихъ продуктовъ. Но въ роспискахъ, получаемыхъ казною, и въ выдаваемыхъ ею квитанціяхъ, малый вѣсъ всегда перечисляется въ большой, когда вещи должны быть измѣряемы этимъ послѣднимъ.

Монета.

Счетная. Томан или *туман* въ 10 *саһибкерановъ* по 10 *шаһ'овъ*—цѣнцю до 3 руб. сер. Старое раздѣленіе отчасти и теперь еще употребляемое — слѣдующее: *туман*=8 *ріаламъ* или персидск. рупіямъ = *һезарденарамъ* = 20 *панабатамъ* = 50 *абазам* = 200 *шаһам*=1000 *дэнарамъ*=2,000 *пуламъ*.

Вещественная монета чрезвычайно разнообразна и неопредѣленнаго достоинства.

Извѣстнѣйшая слѣдующая:

Золотая: туманъ (*ашрэфи* или *баджаглу*) и персидскій червонецъ.

Серебряная (пули сэфид—бѣлыя деньги): *саһибкеранъ, пэнэбадъ (панабатъ) һэзарденар, рупія, абас.*

Мѣдная (*пули-сіяһ*—черныя деньги): *шаһи, пул* (*казбек, каш*), *динар, бисти.*

Цѣна нѣкоторыхъ изъ нихъ, по внутреннему достоинству (на основаніи испытаній), слѣдующая:

Золотой туманъ (въ 10 саһибк.) шаха Магомета=280,0 кп. зол.

Полутоманъ его же=140,8 кп. зол.

Туманъ Фетъ-Али-Шаха=381,7 кн. зол.

Туманъ его же 1799 г.=502,4.

Серебряная саһибкеранъ шаха Магомета=28,8 кп. сер.

Пэнэбадъ (панабатъ) его же=13 кп. сер.

Саһибкеранъ—Фетъ-Али-Шаха=48,6 кп. сер.

Саһибкеранъ его же 1807 г.=54,1 кп. сер.

Һэзарденаръ его же 1807 г.=36,3 кп. сер.

Мѣсяцы.

1. Лунные.

Раби'-уссани.
Джэмади уль-эввэль.
Рамазан.
Джэмади-уссани.
Рэджэб.
Ша'абан.
Шавваль.
Зиль ка'адэ.
Зиль-һэджэ.
Мухаррэм.
Сафар.
Рэби'уль эввэль.

2. Турецко-греческіе.

Кянуни-сани—Январь.
Шубат—Февраль.
Азар—Мартъ.
Нисан—Апрѣль.
Маис, Аяр—Май.
Хазиран—Іюнь.
Тэмуз—Іюль.
Агустос, аб—Августъ.
Эйлюль—Сентябрь.
Тэшрини-эввэль—Октябрь.
Тэшрини-сани—Ноябрь.
Кянуни-эввэль—Декабрь.

Дни недѣли.

Воскресенье. *Ѣкшэмбэ.*
Понедѣльникъ. *Душэмбэ.*
Вторникъ. *Сэшэмбэ.*
Среда. *Чарщэмбэ.*
Четвергъ. *Пэнджшэмбэ.*
Пятница. *Джума.*
Суббота. *Шэмбэ.*

ОПЕЧАТКИ:

На стр. 97-й, въ 13-й строкѣ сверху вмѣсто *тума* слѣдуетъ читать *чума*. Въ строкѣ 15-й вмѣсто *мшан*, слѣдуетъ читать *шан*.